

はじめに

2002年は、1992年に開催された地球サミット（環境と開発に関する国連会議、リオサミット）から10年を迎え、8月26日から9月4日まで、南アフリカのヨハネスブルグで持続可能な開発に関する世界首脳会議（WSSD、通称ヨハネスブルグ・サミット）が開催された。その目的は、地球サミット後、環境関連の国際条約の実施や、各国の環境と開発に関する行動計画である「アジェンダ21」の実施等の取組みが行われたものの、地球環境の悪化傾向に歯止めがかからないことから、この10年の評価を行い、持続可能な開発への地球規模での取組みを再活性化させることであった。会議では、持続可能な開発実現に向けたヨハネスブルグ宣言が採択され、改めて持続可能な開発の実現に向けた各国首脳の決意が示された。

ヨハネスブルグ・サミットの準備過程やサミットの結果を受けて様々な国際会議が開催されたが、アジア太平洋地域では特に第4回WSSD準備会合（インドネシア）や気候変動枠組条約第8回締約国会議（インド）が開催された。また、各国国内でも持続可能な開発に向けての取組みが行われている。

アジア太平洋地域においては、依然として自然資源の破壊が進んでいる一方で、国際協力による煙霧（ヘイズ）への対応や行政の機能強化を図る省庁の再編・新設等環境保全への取組みも進んでいる。また、遺伝子組換え食品や原子力関係廃棄物等新たな課題についても取組みが求められている。

財団法人地球環境戦略研究機関（IGES）では、このようなアジア太平洋地域の環境問題および政策の動向を収集、整理し、同地域における環境問題や持続可能な社会形成への進捗状況を紹介することを目的として、1998年から毎年、アジア太平洋地域における環境重大ニュースを公表している。本年は18カ国3機関からの合計94件の情報をまとめた。これらのニュースは、協力機関または研究者によって選定されたもので、必ずしも各国や機関等の公式な見解ではないが、本地域の環境に関する最近の動向および問題をまとめることができたと考えられる。

Foreword

Ten years after the 1992 United Nations Conference on Environment and Development (Earth Summit), also known as the Rio Summit, the World Summit on Sustainable Development (WSSD), or the Johannesburg Summit, was held in Johannesburg, South Africa, on August 26–September 4, 2002. Various measures were taken after the Earth Summit, such as forming international treaties on environmental conservation and implementing Agenda 21—an action plan adopted by each country to meet the challenges of development and the environment. However, it appeared that we were ineffective in halting the trend of global environmental degradation. Therefore, WSSD was held to review the last 10 years and boost global efforts towards sustainable development. The Conference adopted the Johannesburg Declaration on Sustainable Development to clarify the resolution made by the leader of each member state towards the realisation of sustainable development.

Based on the results of the preparation process and WSSD itself, various international conferences have been held. These include conferences held in the Asia-Pacific region, in particular the Fourth Preparatory Committee Meeting, (PrepCom4) (Indonesia) and the Eighth Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (India). In addition, each country has taken various measures to achieve sustainable development.

In the Asia-Pacific region, where the depredation of natural resources still occurs, efforts toward environmental conservation are progressing. Examples of such efforts include cooperating with other countries in dealing with haze and establishing or reorganising governmental agencies to make administrative functions more effective. Additional efforts are needed to address new environmental issues, such as genetically modified foods and nuclear waste treatment.

The Institute for Global Environmental Strategies (IGES) collects and analyses information on environmental issues and policies in the Asia-Pacific region in its efforts to release updates on the region's progress towards environmental conservation and a sustainable society. Since 1998, IGES has published major environmental news stories of each year in Top News on Environment in Asia. This year, it has compiled a total of 94 articles from 18 countries and 3 organisations. These news articles were chosen by fellow organisations or by researchers and were not necessarily the official viewpoint of each country and organisation. However, it is felt that the recent trends and issues of the environment in this region could be compiled.

目次

はじめに	1
2002年アジア太平洋地域の動向と環境問題の概要	8
[アジア太平洋地域] ティム・ハイラム - 国連環境計画アジア太平洋地域事務所 (UNEP / ROAP)	18
1. アジアの褐色雲に関する研究	
2. 東南アジア諸国連合 (ASEAN) 煙霧協定の調印	
3. 情報通信技術 (ICT) のポテンシャルを環境保護に利用するためのUNEPプロジェクト	
4. スウェーデンが温室効果ガス削減のためのUNEPイニシアチブを支援	
5. 日本企業出資によるUNEPプロジェクト、環境教育を実現	
[アジア太平洋地域] レスター・R・ブラウン - 地球政策研究所 (EPI)	24
1. 多くの国で進行する水不足	
[アジア太平洋地域] 財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)	28
1. 地球環境ファシリティ (GEF) 第2回総会	
2. アジア太平洋環境開発フォーラム (APFED) のヨハネスブルグ・サミットへの提言	
3. 国連気候変動枠組条約第8回締約国会議 (COP 8) の開催	
4. 世界銀行による新たな「生物炭素基金」の設立	
5. 北東アジアを襲う黄砂の嵐	
6. ラムサール条約第8回締約国会議開催	
7. 第2回日中韓環境産業円卓会議の開催	
国別	
[オーストラリア] ジェラルド・アーリー - オーストラリア政府環境省	34
1. 環境報告書	
2. 天然資源の管理	
3. 持続可能な学校	
4. 渡り鳥の保護に向けた日豪の協力	
5. 世界最大の海洋保護区	
[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン - バングラデシュ高等研究センター (BCAS)	38
1. 国家適応行動プログラム (NAPA) 準備のための人材開発に関するワークショップ	
2. ダッカ市内の2ストローク自動輪タク全面禁止	
3. ダッカ市内で環境・健康問題を引き起こす騒音問題	
4. 市民および環境団体、河川などの水域保護を要求	
[カンボジア] キュー・ムット - カンボジア王国政府環境省	42
1. 第1回メコン河流域準地域 (GMS) 開発プログラムサミット	
2. 第8回ASEANサミット	
3. 気候変動問題に関するトレーニングワークショップ	
[中国] 周新 - 環境経済政策研究センター (PRCEE)・中国国家環境保護総局 (SEPA)	46
1. 第5回全国環境保護会議	
2. 環境影響評価法	
3. 中国における砂漠化防治対策	
4. 地球環境ファシリティ (GEF) 第2回総会、北京で開催	

Contents

Foreword	1
Summary of Environmental Trends and Problems in the Asia-Pacific Region in 2002	9
[The Asia-Pacific Region] Tim Higham, United Nations Environment Programme, Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP / ROAP)	19
1. Asian Brown Cloud Study	
2. ASEAN Haze Agreement Signed	
3. UNEP Project to Harness the Potential of ICT for Environmental Protection	
4. Sweden Supports UNEP Initiative to Reduce Greenhouse Gas Emissions	
5. Japan Company - Funded UNEP Project Empowers Education	
[The Asia-Pacific Region] Lester R. Brown, Earth Policy Institute (EPI)	25
1. Water Deficits Growing in Many Countries	
[The Asia-Pacific Region] Institute for Global Environmental Strategies (IGES)	29
1. The Second Global Environment Facility (GEF) Assembly	
2. APFED's Message to the World Summit on Sustainable Development (WSSD)	
3. The Eighth Session of the Conference of the Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)	
4. New "Bio Carbon Fund" Launched by World Bank	
5. Yellow Dust-Storm over the Skies of Northeast Asian Cities	
6. Ramsar Convention on Wetlands Held	
7. The Second China-Korea-Japan Tripartite Roundtable on Environment Industries	
[Australia] Gerard Early, Approvals and Legislation, Environment Australia	35
1. State of the Environment	
2. Natural Resource Management	
3. Sustainable Schools	
4. Australia and Japan Unite to Protect Migratory Birds	
5. World's Biggest Marine Reserve	
[Bangladesh] Khandaker Mainuddin Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)	39
1. Workshop on Capacity Building for Preparation of National Adaptation Programmes of Action (NAPA)	
2. Total Ban on Two-Stroke Autorickshaws in Dhaka City	
3. Noise Pollution Causes Environmental and Health Problems in Dhaka City	
4. Citizens and Environmental Groups Demand Protection of Rivers and Water Bodies	
[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment	43
1. 1st Greater Mekong Sub-Region (GMS) Program Summit	
2. The 8th ASEAN Summit	
3. Training Workshop on Climate Change Issues	
[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)	47
1. The Fifth National Conference on Environmental Protection	
2. The Law of Environmental Impact Assessment	
3. Anti-Desertification Combating in China	
4. The Second Assembly of Global Environment Facility in Beijing	

[インド] クリット・S・パリキ - インディラ・ガンディー開発研究所	52
1. 市民社会団体がデリーの大気汚染対策に立ち上がる	
2. 最高裁が先住民の権利を保護する判決	
3. 京都議定書を批准、気候変動枠組条約第8回締約国会議（COP8）を主催	
4. 生物多様性法案を可決	
5. 世界的に評価されたインドの環境専門家	
[インド] R・ウマ - タタ・エネルギー研究所	56
1. インドで残留性有機汚染物質（POPs）削減に向けた動き始まる	
2. 家庭エネルギー・室内空気汚染・健康に関する地域ワークショップ	
3. アジア褐色雲	
4. 自動車燃料に関する方針	
5. 気候変動枠組条約8回締約国会議（COP8）	
[インドネシア] モハマド・スリヤニ - 環境教育・開発研究所(IEED) / インドネシア国家研究評議会会員	60
1. ヨハネスブルグ・サミットに参加	
2. 女性と子どものための持続可能な開発行動計画	
3. 地球憲章	
4. 長崎の環境カウンセリング協会（ECAN）との協力	
5. 国際農業森林管理研究センター（ICRAF）: 指導教材	
[日本] 原嶋洋平 - 拓殖大学	66
1. 京都議定書締結とヨハネスブルグ・サミット	
2. 原子力発電所のトラブル	
3. 新生物多様性国家戦略	
4. 食品の安全性に関する不祥事	
[韓国] 朴 貞圭 - 韓国環境政策・評価研究院（KEI）	70
1. 清溪川（チョンゲチョン）改修プロジェクト	
2. 四大河川水源特別法のための総合対策と水質汚濁防止計画の設置	
3. ソウル市における大気改善	
[ラオス] ソムサヌーク・フォンナクホス - ラオス政府科学技術環境庁（STEA）	76
1. ラオスの重要環境問題	
2. 第1回東南アジア諸国連合（ASEAN）+ 3 環境大臣会議	
3. ラオス環境基金	
4. 環境教育・意識啓発プログラム	
5. 気候変動に対する取組みの強化	
[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ、ワン・ポーシャ・ハムザ - 環境科学技術局（BEST） 国際戦略研究所（ISIS）	80
1. トラ！ トラ！	
2. 民衆の力で焼却炉の新設計画地の移転に成功	
3. 遺伝子工学	
4. 湿地保全への地域住民の参加	
[モンゴル] アユシュ・ナムカイ - 開発環境センター ドンドギーン・エンフバヤール - モンゴル政府自然環境省	84
1. 新国土法	
2. 危険な森林火災と森林害虫	
3. 黄砂の嵐に関する地域プロジェクト	
4. 南極調査員記念祭	

[India] Kirit S. Parikh, Indira Gandhi Institute of Development Research, Integrated Research and Action for Development	53
<ol style="list-style-type: none"> 1. Civil Society Groups Get Action on Air Pollution in Delhi 2. Supreme Court Protects Tribals' Right 3. India Ratifies the Kyoto Protocol and Hosts COP8 4. Parliament Passes Bio-Diversity Act 5. International Recognition for Indian Environmentalists 	
[India] R Uma, Tata Energy Research Institute (TERI)	57
<ol style="list-style-type: none"> 1. India Moves to Eliminate the POPs 2. Regional Workshop on Household Energy Indoor Air Pollution and Health 3. Asian Brown Cloud 4. Auto Fuel Policy 5. The Eighth Session of the Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) 	
[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED), Indonesian National Research Council	61
<ol style="list-style-type: none"> 1. Indonesia at the World Summit on Sustainable Development 2. Sustainable Development Plan of Action on Women and Children 3. The Earth Charter 4. Cooperation with Environmental Counseling Association in Nagasaki (ECAN) 5. The International Center for Research in Agroforestry (ICRAF): Teaching Materials 	
[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University	67
<ol style="list-style-type: none"> 1. Conclusion of the Kyoto Protocol and the World Summit on Sustainable Development (WSSD) 2. Trouble at Nuclear Plants 3. New National Strategy on Biological Diversity 4. Food Safety Scandals 	
[Korea] Jeong-gue Park, Korea Environment Institute (KEI)	71
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cheonggyecheon Restoration Project 2. Comprehensive Measures for Water Supply Special Act of the Four Major Rivers and Establish the Water Pollution Prevention Plan 3. Seoul Metropolitan Air Quality Improvement 	
[Lao PDR] Somsanouk Phonnakhoth, Science Technology and Environment Agency (STEA)	77
<ol style="list-style-type: none"> 1. Key Environmental Issues in Lao PDR 2. 1st ASEAN+3 Environment Ministers Meeting 3. Lao Environmental Fund 4. Environmental Education and Awareness Programme 5. Climate Change Actions Further Developed 	
[Malaysia] Norhayati Mustapha and Wan Portia Hamzah, Bureau of Environment, Science and Technology (BEST), Institute of Strategic and International Studies (ISIS)	81
<ol style="list-style-type: none"> 1. Tora! Tora! 2. People Power Succeeds in Re-locating Incinerator 3. Genetic Engineering 4. Participation of Local Communities in Wetland Conservation 	
[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center Dondogiin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment	85
<ol style="list-style-type: none"> 1. Renewed Law on Land 2. Dangerous Forest Fires and Forest Pests 3. Regional Project on Yellow Dust-Storm 4. Polar Researchers Jubilee 	

[ネパール] プール・チャンドラ・スレスター - フリーランス・コンサルタント	88
1. エベレストの氷河が溶解	
2. 土壌劣化対策	
3. 使用期限切れの農薬を大量に保管	
4. ダマンを第2の植物園に	
5. 医療廃棄物が汚染の要因に	
[ニュージーランド] ジャッククリーン・ハーマン、ニール・エリクソン - ワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI)	92
ニュージーランドにおける持続可能な開発	
1. ニュージーランドの持続可能な開発戦略	
2. ニュージーランドにおける持続可能な開発の監視	
3. 生態学上の持続可能な開発に関わる進捗状況の評価	
[フィリピン] マーリン・M・マガローナ - フィリピン大学	96
1. 大気汚染に関する世界銀行報告	
2. マランバヤ・プロジェクト、ヨハネスブルグ・サミットで受賞	
3. 環境アンケートでフィリピン低順位	
4. 大気汚染防止法の実施延期を求める立法の試み、失敗に終わる	
5. サンゴ礁の破壊は続く	
[極東ロシア] アナトリー・レベデフ - 地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC)	100
1. ロシアのタイガ (亜寒帯針葉樹林帯) で原生林が激減	
2. 森林利用の認証は環境上の持続可能性を意味しない	
3. 核廃棄物と使用済み核燃料	
4. 環境への排出費用が連邦負担に	
5. 違法木材を隠すための森林戦略	
[シンガポール] ケン・リャン・コー - 国立シンガポール大学法学部 アジア太平洋環境法センター (APCEL)	106
1. 環境庁 (NEA) の設置	
2. シンガポール・グリーン計画2012: 環境の持続性に向けてより一層きれいな空気と緑を	
3. リサイクル	
4. 能力開発 (キャパシティー・ビルディング)	
[タイ] トングロイ・オンチャン - メコン環境資源研究所 (MERI)	110
1. 天然資源環境省設置	
2. 喫煙禁止	
3. 遺伝子組換え食品のラベル付け	
4. 北部と東北部における洪水	
[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー - 国立社会科学人類センター・国務司法研究所	114
1. 天然資源環境省の設置	
2. ベトナム環境保護基金の設立	
3. ウー・ミン・トゥオン森林の火災	
4. 小型オートバイ数の制限による、ハノイ市およびホーチミン市の交通秩序の再構築と環境汚染の軽減	
あとがき	118
アジアの環境重大ニュースのこれまでのニュース	120
< 国名 アルファベット順 >	

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant	89
1. Melting Ice on Everest	
2. Land Degradation Combat Plan Underway	
3. Tons of Expired Pesticides Stored	
4. Plan to Make Daman Second Botanical Garden	
5. Medical Waste Contributes to Pollution	
[New Zealand] Jacquelyn Harman; Neil Ericksen, The International Global Change Institute (IGCI), The University of Waikato	93
Sustainable Development in New Zealand	
1. A Sustainable Development Strategy for New Zealand	
2. Monitoring Sustainable Development in New Zealand	
3. An Evaluation of Progress on Ecological Sustainable Development	
[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines	97
1. World Bank Report on Air Pollution	
2. Malampaya Project Won Award in the World Summit on Sustainable Development	
3. Philippines Ranks Low in Environmental Survey	
4. Legislative Attempt Failed to Suspend Implementation of Clean Air Act	
5. Destruction of Coral Reef Continues Unabated	
[The Russian Far East] Anatoly Lebedev, Bureau for Regional Outreach Campaigns (BROC)	101
1. Russian Taiga Has Lost Much of Its Wilderness	
2. Certification in Forestry Does Not Mean Environmental Sustainability	
3. Russia is Sinking under Nuclear Waste and Spent Fuel	
4. Payment for Waste Disposal into Environment Shifted to the Budget	
5. Forest Strategy as a Way to Hide Illegal Timber	
[Singapore] Koh Kheng Lian, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL), Faculty of Law, National University of Singapore	107
1. National Environment Agency (NEA)	
2. The Singapore Green Plan 2012: Beyond Clean and Green Towards Environmental Sustainability	
3. Environment Recycling	
4. Capacity Building	
[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)	111
1. The Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment	
2. The Smoking Ban	
3. Labeling of Genetically Modified Foods	
4. Flooding in the North and the Northeast	
[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social Sciences and Humanities	115
1. Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment	
2. Establishment of Vietnam Environment Protection Fund	
3. U Minh Thuong Forest is Burnt	
4. Limits on the Number of Motorbikes to Re-establish the Traffic Order and Reduce Environment Pollution in Hanoi and Ho Chi Minh City	
Afterword	119
Previous Articles of Top News on Environment in Asia	124

<Reports are placed in alphabetical order of country>

2002年アジア太平洋地域の動向と環境問題の概要

1. アジア太平洋地域におけるヨハネスブルグ・サミット（WSSD）前後の取組み

国際的・地域的な動き

ヨハネスブルグ・サミット（WSSD）においては、貧困撲滅、持続可能でない生産、消費形態の変更、天然資源の保護と管理、温暖化対策、グローバリゼーションへの対応等が主要な議題となって、ヨハネスブルグ宣言、ヨハネスブルグ・サミット実施計画および関係者による主体的な活動の決意表明であるタイプ 約束文書の3つの文書が採択された。この準備のために、会合が4回開催され、特に最終の取りまとめ会合はインドネシア（バリ）で開催され、アジア太平洋からの働きかけが重視された。この中で、日本のイニシアティブの下に設置された、アジア太平洋地域の有識者等約20名から成る「アジア太平洋環境開発フォーラム（APFED）」は、WSSDに世界の全ての指導者が意義ある変化をもたらすように政治的意思を行使し、持続可能な開発実現のために明確な目標を設けた行動を取ることを求めた。

また、カンボジアで第8回東南アジア諸国連合（ASEAN）サミットが開催され、ASEAN観光協定が締結された。続いて第6回ASEAN+3（中国、日本および韓国）サミットが開催された。さらに、第1回ASEAN+3環境大臣会議が11月にピエンチャン（ラオス）で開催され、10の分野で優先的に協力を進めるための地域のネットワーク形成を促進し、具体的な事業計画が立てられることとなった。

第1回メコン川流域準地域（GMS）開発プログラムサミットが11月にカンボジアで開催され、カンボジア政府は、持続可能な社会の形成に向けて貧困の解消の推進を訴えた。

各国の取組み

インドネシアは、WSSDにおいてメガワティ大統領が、将来のためにも、勇気と誠実さをもって環境問題を解決しなくてはならないと訴えた。そして、WSSDで決議された女性と子供のための行動計画に基づいて、開発のための環境保護管理における女性の能力向上を国内で検討した。

さらに、インドネシアは、地球憲章委員会が起草し2000年に世界に発表された「地球憲章」を実施するための努力を行っている。地球憲章は、持続可能な開発が環境倫理に基づくものでなければならないとしている。

ニュージーランドは、持続可能な開発の重要性を再認識した開発戦略を策定・監視し、WSSDを機に持続可能な開発に向けての進捗状況を評価した。日本は6月に気候変動枠組条約京都議定書の締結を決定し、環境保全に向けた積極的な姿勢を示した。特にWSSDでは人材開発を柱とする小泉イニシアティブを提案した。シンガポールは、WSSD直前に廃棄物処理、自然保護、大気浄化、水の供給、公衆衛生、コミュニティとの連携、国際協力、イノベーション等が盛り込まれた「シンガポール・グリーン計画2012（SGP2012）」をスタートさせ、地域・地球レベルでの協力関係の強化を目指している。

また、フィリピンの天然ガスプロジェクトがWSSDでアジア初の「持続可能な開発パートナーシップ活動の優良例ベスト10」を受賞した。

このように、WSSD前後において持続可能な開発に向け各国が地道な努力を行っている。

なお、オーストラリアと日本はWSSDの間に、国際的に重要な渡り鳥の生息地のネットワークを拡大するためにパートナーシップを結んだ。

（IGES-2 / オーストラリア-4 / カンボジア-1,2 / インドネシア-1, 2, 3 / 日本-1 / ラオス-2 / ニュージーランド-1, 2, 3 / フィリピン-2 / シンガポール-2）

Summary of Environmental Trends and Problems in the Asia-Pacific Region in 2002

1. Measures taken in the Asia-Pacific region before and after WSSD

International / regional Development

Major issues on the World Summit on Sustainable Development (WSSD) agenda that were discussed included eliminating poverty, changing unsustainable patterns of production and consumption, conserving and managing natural resources, fighting global warming, and dealing with globalisation. The Conference adopted three documents, the Johannesburg Declaration on Sustainable Development, the WSSD Plan of Implementation, and the Type II Partnership Initiatives, which is a resolution by concerned organisations to carry out voluntary actions. The fourth Summit Preparatory Committee (PrepCom 4) meeting was held in Bali, Indonesia, where input from the Asia-Pacific region was especially encouraged. The Asia-Pacific Forum for Environment and Development (APFED) is a group of 20 specialists from the Asia-Pacific region that was organised under Japan's initiative. APFED requested that all world leaders exercise their political clout to bring about meaningful changes in environmental policies and take actions with clear targets in realising sustainable development.

Cambodia hosted the Eighth ASEAN Summit and the ASEAN Tourism Agreement was signed. Following this, the Sixth ASEAN +3 (People's Republic of China, Japan and Republic of Korea) Summit was held. Furthermore, the First ASEAN +3 Environment Ministers Meeting took place in Vientiane, Lao PDR where concrete plans were made to further intensify cooperation in ten priority areas, through the creation of local networks.

The first-ever summit of the Greater Mekong Sub-Region (GMS) Program was held in Cambodia in November and the Cambodian Government appealed for further steps towards eliminating poverty through the creation of a society based on sustainable development.

Activities in each countries

At WSSD, where each participating country talked about their plans and intentions, Indonesian President Megawati Sukarnoputri said that we had to solve environmental problems with courage and sincerity for future generations. Indonesia discussed its measures to improve the capacity of women in environmental management for development, based on the Sustainable Development Plan of Action on Women and Children, which was adopted at WSSD. Furthermore, Indonesia is making efforts to implement the "Earth Charter", drafted by the Earth Charter Commission and announced world-wide in the year 2000. The Earth Charter deems that sustainable development must be based on ecological ethics. New Zealand, which established and reviewed developmental strategies upon reconfirming the importance of sustainable development, took WSSD as an opportunity to review its progress towards sustainable development. In June, 2002, Japan decided to ratify the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change to show their decisive attitude towards environmental conservation. At WSSD, Japan delivered the Koizumi Initiative, which focuses on human resource development. Singapore started the Singapore Green Plan 2012 (SGP2012) immediately before the opening of WSSD. SGP2012 aims at enforcing cooperation at local and global levels and includes strategies for waste management, nature conservation, keeping the air clean, securing water supplies, improving public hygiene, cooperating with local communities, forming international cooperation, and creating innovative approaches to various issues.

The Philippines was the first Asian country to win the distinction of being one of the "Top Ten Best Examples of Sustainable Development Partnerships in action" at WSSD for its natural-gas project.

As we can see in these examples, each country has made steady efforts towards sustainable development before WSSD and is continuing them long after WSSD.

At WSSD, Australia and Japan formed a partnership to expand a network of habitats for migratory bird species deemed internationally important.

(IGES-2/Australia-4/Cambodia-1,2/Indonesia-1,2,3/Japan-1/LaoPDR-2/New Zealand-1,2,3/The Philippines-2/Singapore-2)

2. 対応が急がれる自然資源管理問題

今年も、自然災害や生態系の損失の危機に関する多くの事例の報告がされている。

地球政策研究所（EPI）は、人口増加や産業の発展により水不足が世界各国で進行しており、中国、インドでも水不足により、将来大量の穀物輸入が必要になる可能性があるかと警告している。

北東アジアの都市では、中国およびモンゴル内陸部の砂漠地帯から飛散した黄砂による被害を受けている。このため、日中韓モンゴルにより、黄砂嵐に関する調査プロジェクトを地球環境ファシリティー（GEF）の支援により行う予定となっている。

ネパールでは、エベレストの氷河が著しく減少し、フィリピンのサンゴ礁は極めて危険な状態にあると報告されている。ロシアのタイガで伐採により原生林が激減し、タイで発生した洪水が深刻な被害と損害をもたらした。モンゴル、ベトナムでは森林が火災により焼失した。ラオスでも過度の伐採、森林火災などによる森林破壊が重要な環境問題として指摘された。

オーストラリアが作成した同国の環境に関する評価書である環境報告書は、環境は改善しているが持続可能な方法で管理されていないと結論づけた。

(EPI-1 / IGES-2 / オーストラリア-1 / ラオス-1 / 中国-4 / モンゴル-2, 3 / ネパール-1 / フィリピン-5 / ロシア-1 / タイ-4 / ベトナム-3)

3. 国境を越える環境問題と環境保全のための協力

気候変動対策

今年10月から11月にかけて気候変動枠組条約第8回締約国会議（COP 8）がデリー（インド）で開催され、京都議定書の実施細目が合意される等気候変動対策もいよいよ具体的な実行の段階となった。デリー宣言では、条約の下での既存の約束の実施と持続可能な開発と気候変動対策との間のリンクが強調された。日本に加え、最近カナダも締結したことから、アメリカの不参加にも関わらず、ロシアの動向により2003年には京都議定書が発効することが期待される。アジア太平洋地域の途上国では、インドが8月に議定書の批准を決定し、ラオスが12月に批准した。ラオスは2003年中頃を目途に温室効果ガス排出抑制技術に対するニーズとラオスの優先事項に関する報告書をまとめることとなっている。

環境保全のための協力の形も多様化している。国際機関の地域間の気候変動改善のための協力として、UNEPがアジアにおける天候に影響を与えていると考えられる雲（ブラウン・クラウド）の影響を地域的、地球レベルで研究を行うことを発表した。なお、インド政府は、これは限られたモニタリング結果によるものとして、注意を促している。

人材開発では、バングラデシュでは、国連気候変動枠組条約（UNFCCC）事務局と共同でUNDP等の国際機関の支援により気候変動対策に関するワークショップが開催された。また、カンボジアでは、政府とIGES、UNEPの共催によりベトナムとラオスを交えた気候変動に関するトレーニングワークショップが開催され、アジアでの気候変動対策の対応能力の向上が期待される。また、資金関係では世界銀行による「生物炭素基金」の設立により、アジア諸国の森林生態系の強化と農村地域の貧困撲滅への寄与が期待される。

国際機関以外の支援として、スウェーデンがアジア太平洋地域の産業からの温室効果ガス削減プロジェクトへ出資し、また、気候変動対策支援ではないが、日本の地方都市や民間企業が環境教育に関するプロジェクトを支援している。

ASEAN等の取組み

東南アジア諸国連合（ASEAN）の環境担当閣僚が、UNEPの助力により起草された「越境煙霧（ヘイズ）汚染」に関する協定に調印した。

また、WSSDの結果等を基に新たな事業指針等を作成するために地球環境ファシリティー（GEF）第2回総会が中国で開催（10月、北京）され、日中韓三国の協力による第2回環境産業円卓会議が兵庫県で開催されるなど、地域レベルでの環境保全のための能力向上を目指し国際会議が開催されている。また、インドは残留性有機汚染物質に関するストックホルム条約に署名した。

なお、アジアにとっても重要な湿地保全に関するラムサール条約締約国会議が、スペインで開催され、ラムサール戦略計画2003-8等が採択された。

(UNEP-1, 2, 4, 5 / IGES-1, 3, 4, 6, 7 / バングラデシュ-1 / カンボジア-3 / 中国-4 / インド-3 / インド-3 / インドネシア-4, 5 / 日本-1 / ラオス-5 / シンガポール-2)

2. Natural resource management issues require urgent action

Many reports of natural disasters and crises concerning the loss of ecosystems continue this year.

According to an Earth Policy Institute (EPI) warning, the number of regions facing water shortage caused by a burgeoning human population and industrial development is increasing worldwide. EPI further states that such water shortage may require some countries, like China or India, to start importing large amounts of cereals in the near future.

Northeast Asian cities are suffering damage due to the yellow dust blowing across from China and the interior of Mongolia. Japan, China, Republic of Korea and Mongolia are planning to launch an investigative project into the yellow dust-storms with the support of the Global Environment Facility (GEF).

The glaciers of Mt. Everest in Nepal are melting, while coral reefs in the Philippines are in a precarious state. Virgin Russian taiga is vanishing at an alarming rate, and a major flood in Thailand was the cause of serious casualties and damages. Fires in Mongolia and Vietnam destroyed substantial forest areas. In Lao PDR too, excessive logging and forest fires are causing serious damage to the forests in that country.

Australia's environmental report, which assesses the state of the country's environment, concludes that although the overall condition of the environment is improving, the environmental management being practiced does not promote sustainability.

(EPI-1/GES-2/Australia-1/LaoPDR-1/China-4/Mongolia-2,3/Nepal-1/ThePhilippines-5/Russia-1/Thailand-4/Vietnam-3)

3. Cross-border Environmental Issues and Cooperation in Environmental Conservation

Measures against Changes in the Global Climate

The Eighth Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) was held in Delhi, India, on October–November 2002. As agreements on the detailed implementation of the Kyoto Protocol were being agreed, the world entered the stage in which practical measures against climate change need to be taken. The Delhi Declaration emphasised the implementation of existing promises based on the convention, as well as the integration of sustainable development and climate change policies. In addition to Japan, Canada also recently ratified the Kyoto Protocol and so once Russia's position has been decided, the Kyoto Protocol is expected to come into effect the following year without the participation of the United States. As for the developing countries in the Asia-Pacific region, India has decided to ratify the Kyoto Protocol in August and Lao PDR ratified it in December. By about the middle of 2003, Lao PDR is aiming to compile a report outlining priorities for Laos and its needs regarding technology to limit emissions of greenhouse gases.

In recent years, cooperation in environmental conservation has taken many forms. One example would be the cooperative effort among international organisations to reduce influence of climatic changes beyond a region. The United Nations Environment Programme (UNEP) announced a plan to carry out research at local and global levels to study the influence of the "Asian Brown Cloud," a climate phenomenon thought to affect the climate in Asia. But the Indian Government warned that this was something that depended on the results of limited monitoring.

In the field of human resource development, the Bangladesh government and the secretariat of UNFCCC held a workshop on measures against climate change with the support of the United Nations Development Programme (UNDP) and other international organisations. In Cambodia, the national government was cooperating with IGES and UNEP to carry out training workshops on climate change with Vietnam and Lao PDR in hopes of improving the capacity of Asian countries to take measures against climate change. In financial news, the World Bank launched the BioCarbon Fund to contribute to the enrichment of forest ecosystems and the eradication of poverty in rural areas of Asian countries.

Two examples of support by groups other than international organisations are the financial contribution made by the Swedish government to a project aimed at reducing greenhouse gases emitted from industries in the Asia-Pacific region and the support of cities and the private sector in Japan in projects aimed at providing environmental education (although this is not exactly a measure against climate change).

Activities in ASEAN countries etc.

The ministers of the environment of member countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) signed the Agreement on Transboundary Haze Pollution, which was drafted in cooperation with UNEP.

There have been various international conferences aimed at improving capacity for environmental conservation at the local level. These include the Second Global Environment Facility (GEF) Assembly held in Beijing, China in October, to formulate new project guidelines based on the results of the WSSD, and the Second Tripartite Roundtable on Environmental Industries (China, Korea, Japan) held in Hyogo Prefecture, Japan. In addition, India signed the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs).

Another important issue for Asia is the conservation of wetlands, and in this regard the Conference of the Contracting Parties to the Ramsar Convention was held in Spain and the Ramsar Strategic Plan 2003-8 was adopted.

(UENP-1,2,4,5/IGES-1,3,4,6,7/Bangladesh-1/Cambodia-3/China-4/India-3/India-3/Indonesia-4,5/Japan-1/LaoPDR-5/Singapore-2)

4. 環境保全・持続可能な社会のための各国の取組み

省庁の再編と新省庁の設置

WSSDのヨハネスブルグ行動計画における自然資源の管理や環境ガバナンスの重要性の強調に反映されているように、行政の機能強化を目指す省庁の再編・新設の報告が複数あった。シンガポールでは、ガバナンス能力を高めるため環境省（ENV）が再編され、環境庁（NEA）が新設された。NEAには環境保全局、公害管理局等が設置され、自立的かつ柔軟な運営を目的とした組織作りがなされている。タイでは、天然資源と環境管理の効率化が期待できる天然資源環境省が新設された。ベトナムでも、天然資源の保護および工業・近代化の過程において生活環境を守る必要性に応えるため、天然資源環境省が新しく設置された。

中国では、第10次5か年基本計画（2001～2005年）の実施のため第5回全国環境保護会議が開催された。また、モンゴルでは国土法が改正され、国土の所有、使用等が規制されることとなった。

（中国-1 / モンゴル-1 / シンガポール-1 / タイ-1 / ベトナム-4）

人材開発

多くの国々で人材開発のためのワークショップの開催、カウンセリングや教材作成が報告されている。開発途上国が多いアジアは農業や自然資源に経済を依存しており、こうした努力は将来の同地域の管理能力を高めるためには欠かせない。

ラオスでは9省の代表者からなる教育・意識啓発（EEA）ワーキンググループの研修が行われ、今後EEA行動計画を作成し、また、活動の地方への拡大を目指すこととなった。インドネシアでは、国際農業森林管理研究センター（ICRAF）が「焼き畑耕作に代わる耕作法」の教材を出版したり、有機廃棄物資源の再利用のための技術移転を長崎環境カウンセリング協会と実施している。シンガポールでは、アジア太平洋環境法センター（APFEL）が、「都市環境と産業環境の管理」等のセミナーを開催した。

興味深い試みとして、オーストラリアは「持続可能な学校」と称するプログラムを発表し、対象となった学校の教育プログラムに廃棄物とエネルギーの削減や生物多様性目標を組み込み、試験的に運営している。

また、UNEPでは日本企業の支援によりアジア太平洋地域における技術評価（EnTA）、環境教育等を支援するプロジェクトを実施している。

（UNEP-5 / オーストラリア-3 / インドネシア-5 / ラオス-4 / シンガポール-4）

資金対応

ベトナムは環境分野における財政を支援する機能を果たすため、環境保護基金（VEPF）を設立した。ラオスでも環境保護法に基づき環境保護活動計画を支援するためのラオス環境基金（LEF）を設立中である。オーストラリアは、天然資源管理を対象に相当な資金が自然遺産保全基金に新たに拠出された。

（IGES-4 / オーストラリア-2 / ラオス-3 / ベトナム-2）

生物多様性と森林保全

ネパールでは、絶滅の危機にある植物種を救うため国内2番目の植物園としてダマン園を指定し、マレーシアは貴重な固有の生物と共生できる道を国際機関と模索する等、生物多様性保全のための努力が報告されている。日本は、生物多様性条約に基づき既存の生物多様性国家戦略を改訂した。インドでは生物多様性法案2002が可決され、当局の承認無しに生物多様性に関わる活動が禁じられた。

森林保全については、ロシアの報告では、森林利用の認証制度が持続可能性を意味しないこと、政府が打ち立てた森林業開発戦略は、不法伐採業者を減らすどころか増加させてしまっていることが指摘されている。

オーストラリアでは亜南極水域内に世界最大の海洋保護区を設けることを決定した。

（オーストラリア-5 / インド-4 / 日本-3 / マレーシア-1 / ネパール-4 / ロシア-2）

4. Activities of Individual Countries Aimed at Environmental Conservation and a Sustainable Society

Establishing or Reorganising Governmental Agencies

With the Plan adopted at the WSSD emphasising the importance of natural resource management and environmental governance, many countries have reportedly established or reorganised governmental agencies in an effort to improve their administrative functions. Singapore reorganised its Ministry of the Environment (ENV) and formed the National Environment Agency (NEA) to enhance its governance capability. NEA, which includes the Environmental Protection Division and the Pollution Control Department, aims at autonomous and flexible operations. In Thailand, the Ministry of Natural Resources and Environment was established and is expected to start managing natural resources and the environment more efficiently. In Vietnam, the Ministry of Natural Resources and Environment was established to respond to the need for natural resource conservation and the protection of the natural environment for the general public while the country undergoes industrialisation and modernisation.

In China, the Fifth National Environmental Protection Meeting was held to implement the Tenth- Five-Year plan (2001-2005). Mongolia reformed its National Land Law and imposed regulations on the possession and use of land.

(China-1/Mongolia-1/Singapore-1/Thailand-1/Vietnam-4)

Human Resource Development

Many countries reported on their activities in human resource development, including the coordination of workshops and the creation of counseling and educational materials. In Asia, where the economy of many developing countries depends on agriculture and natural resources, efforts for human resource development are indispensable in improving the future management capacity in the region.

In Lao PDR research was carried out by the working group for Environmental Education and Awareness (EEA) Programme made up of representatives from 9 ministries. It will aim at formulating an action plan and enlarging its area of activity. In Indonesia, the International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF) has published education material on "Alternative to Slash-and-Burn Programme" and conducted transfer of technology for the recycling of organic waste materials with the Nagasaki Environment Counseling Association. In Singapore, the Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL) hosted seminars such as the "Urban and Industrial Environmental Management Seminar".

As an interesting example, Australia gave a report on a programme it calls Sustainable Schools. Designated schools under the programme set a goal in waste and energy reduction or biological diversity improvement and work towards meeting that goal as part of their curriculum. These activities are monitored as experimental cases.

UNEP has implemented projects supporting Environmental Technological Assessment (EnTA) from a Japanese company to countries in the Asia-Pacific region, as well as environmental education.

(UNEP-5/Australia-3/Indonesia-5/LaoPDR-4/Singapore-4)

Financial Support

The Vietnam Environmental Protection Fund (VEPF) was established in Vietnam to provide financial support in environmental protection. Lao PDR is in the process of setting up the Lao Environment Fund (LEF) to provide support for environmental protection action plans based on the Environment Conservation Law. In Australia, the Natural Heritage Trust received a substantial amount of financial contribution for natural resource management.

(IGES-4/Australia-2/Lao PDR-3/Vietnam-2)

Biological Diversity/Forest Conservation

Efforts to conserve biodiversity have been reported from various areas. For example, the Daman Botanical Garden was the second botanical garden in the nation designated by the Nepalese government to save endangered plant species, and Malaysia sought ways to coexist with endemic plant and animal species in cooperation with international organisations. In Japan, the National Strategy of Japan on Biological Diversity was revised based on the Convention on Biological Diversity. In India a Bio-Diversity Act 2002 was passed prohibiting activities involving biodiversity without approval from the authorities.

In forest conservation, Russia reported that the authorisation system of forest use would not lead to sustainable management and that the new forestry development strategies created by the government were far from effective in decreasing the amount of illegal logging, which is, in fact, increasing.

Australia has decided to set up the world's largest marine reserve area in subantarctic waters.

(Australia-5/India-4/Japan-3/Malaysia-1/Nepal-4/Russia-2)

リサイクル

シンガポールはこの30年で固形廃棄物の処分量がほぼ6倍に増加し、再生可能な廃棄物を分別する初の半自動化施設が稼働した。マレーシアでは、地域住民参加による湿地保全が報告され、また環境保全に対する意識が向上しており、将来必要となるリサイクルの義務化を目標にできるまでに至っている。

(マレーシア・2 / シンガポール・3)

大気・水質汚染、騒音問題

大気・水質汚染や騒音問題は特に都市地域において多くの国で対応が求められている。

インドでは市民団体による嘆願に基づく最高裁の判決により、デリー市内のバス等が圧縮天然ガス（CNG）車となり、大気汚染の悪化が防止された。さらに、自動車燃料政策について政府の委員会が新規車両に対する排ガス規制の規制地域の拡大、強化を勧告した。また、室内大気汚染対策のための地域ワークショップが開催され、LPG等クリーナーエネルギーの利用促進のための政府の役割等が指摘された。

バングラデシュは、河川などの水域を保護するため行政的な対策を始め、首都ダッカで大気汚染および騒音の原因である2サイクル自動輸送車が全面禁止された。ベトナム政府は、交通渋滞の防止、交通事故の増加率の抑制、また輸送手段による汚染の軽減のために対策を協議し、二大都市ハノイとホーチミンに小型オートバイの台数を抑制するよう命じた。

韓国環境省は、ソウルおよび京畿道地域における総汚染物質排出許容最大量を設定したソウル市と周辺地域の大気質の改善に関する特別対策のための計画を発表した。韓国の「四大河川の水質改善のための包括的対策」は、水利用課徴金等の対策の実施について、全ての利害関係者が、持続的に対話し協力することにより対決や対立がいかに解決できるかを示す良い事例とされている。

マレーシアでは、廃棄物焼却施設の移転を求める住民の署名運動を受けて政府は住民の要望に応じることを決定した。

フィリピンでは都市部の大気汚染の悪化が深刻な健康障害を引き起こしており、また同国の環境持続可能性指数（ESI）ランクが東南アジアの中では最下位の117位と評価され改善が求められている。なお、ガソリン価格の上昇を懸念して上院が行った大気汚染防止法の施行時期の延期は、石油企業側が準備を始めていたために認められなかった。

(バングラデシュ・2, 3 / インド・4 / 韓国・2, 3 / マレーシア・2 / フィリピン・1, 3, 4 / ベトナム・4)

土壌保全

中国では、砂漠化防治対策のため北部防風林の設置等の対策を実施する予定である。また、ネパールは、土壌劣化と砂漠化に対処するための全国行動計画（NAP）の最終案を作成した。

(中国・3 / ネパール・2)

5. 環境へ配慮した開発プロジェクトの実施

中国では環境影響評価法が可決され、開発計画についてもアセスメントが行われることとなった。

フィリピン、マランバヤでの天然ガス開発は、化石燃料への依存から脱出し天然ガスなどの環境配慮型のエネルギーへの転換の第一歩を踏み出したことを示している。韓国のソウル市中心を流れる清溪川（チョンゲチョン）は、上部に高速道路が走り、コンクリートで覆われた現在の構造で、洪水や排水による汚染が深刻な問題となっている。これを自然な川に戻すため、大規模な改修プロジェクトが予定されている。そして、新しく建設される橋と都市との調和、洪水対策、高速道路を撤去することによる交通量への影響が現在議論されている。

なお、インドでは最高裁が先住民の権利を保護し、森林破壊を中断するように命じた。また、インドでデベロップメント・オルタナティブ（DA）を設立し、生態系の保護や調和のとれた経済活動等を普及してきたアショク・コースラ氏にUNEP笹川賞が授与された。

(インド・2, 4 / 韓国・1 / フィリピン・2)

Recycling

In Singapore, where the amount of solid waste treated has increased by a factor of six in the last 30 years, a semiautomated facility that sorts out recyclable materials from other kinds of waste, the first of its kind in the nation, began operations. Malaysia reported on the participation of local communities in wetland conservation activities, stating that people's awareness of environmental conservation has risen high enough to set compulsory recycling as a goal in the future.

(Malaysia-2/Singapore-3)

Air and Water Pollution/Noise Control

Measures to control air, water, and noise pollution are needed in many countries, especially in urban areas.

In India, a high court decision based on petitions by local civic groups meant that buses etc, in Delhi City should run on Compressed Natural Gas (CNG) thus preventing the worsening of air pollution. Furthermore, a government committee on automobile fuels recommended that areas covered by gas emission regulations for new cars should be widened and strengthened. Furthermore, local workshops were held to discuss indoor pollution-abatement measures and called on the government to play a role in encouraging the use of cleaner energy sources such as LPG (propane) gas.

Bangladesh started administrative programmes to protect rivers and other bodies of water, and a ban was imposed on the use of two-cycle autorickshaws in Dhaka, the nation's capital. The vehicles are accused of being a cause of air and noise pollution. After discussing measures to prevent traffic jams, control the increasing rate of traffic accidents, and decrease pollution from modes of transportation, the Vietnamese government ordered the two largest cities in the country, Hanoi and Ho Chi Minh City, to regulate the number of small motorcycles in their area.

The Korean Ministry of Environment revealed a plan involving special measures concerning the improvement of air quality in Seoul and Kyonggi-do. The plan sets a maximum volume on the emissions of total pollutants allowed. Comprehensive Measures for Water Quality Improvement of Four Major Rivers in Korea was deemed to be a good example of how continuous dialogue and the cooperation of all stakeholders can solve confrontations and conflicts that can occur when measures, such as the collection of water charges, are implemented.

In Malaysia, the government decided to comply with the results of a petition by local citizens who had collected signatures demanding the relocation of a waste incineration facility.

Air pollution in urban areas in the Philippines has become worse, causing serious cases of health problems. The Philippines was ranked 117th (last among Southeast Asian countries) in the Environmental Sustainability Index (ESI), proving that there is urgent need for improvement. Concerned with the increased price of gasoline, the Philippine Senate's attempt to suspend the implementation of the Clean Air Act was rejected when oil companies announced that they had already prepared to comply with the Act.

(Bangladesh-2,3/India-4/Korea-2,3/Malaysia-2/The Philippines-1,3,4/Vietnam-4)

Soil Conservation

In China, policies are being planned to combat desertification by planting trees for wind prevention in the northern areas. Nepal will complete the final draft of its National Action Plan (NAP), a measure against soil degradation and desertification.

(China-3/Nepal-2)

5. Implementation of development projects with environmental consideration

A natural gas development project in Malampaya in the Philippines marked the country's first step towards an environment-friendly energy source, i.e., natural gas, and departure from dependence on fossil energy. The concrete-covered Cheonggyecheon River, which runs under an express highway in the middle of Seoul, Korea, has been causing serious environmental problems, including floods and pollution from sewage. A large-scale restoration project is planned to return the river to its natural form. Many issues concerning the project, including the harmonisation of the new bridges with the city, flooding measures, and the potential effects removing the highway may have on traffic, are under discussion.

In India, the high court has upheld the rights of indigenous peoples by ordering a halt to deforestation. Furthermore, Dr. Ashok Khosla has been awarded the UNEP Sasakawa Environment Prize. Dr. Khosla established Development Alternatives (DA) and was instrumental in diffusing economic activities which preserved and harmonised with the ecosystem.

(India-2,4/Korea-1/The Philippines-2)

6. その他の新たな動き

産業・核廃棄物、食品等の安全性

ネパールでは、使用期限切れの農薬を大量に危険な状態で保管していることが問題となっており、首都カトマンズでは固形・医療廃棄物が環境汚染の主因になっている。日本は地球温暖化対策も視野に入れて積極的に原子力発電を利用しているが、データ隠蔽事実の発覚によりその信頼性が損なわれたと報告されている。また、中国からの輸入野菜から食品の基準値以上の残留農薬が発見され、安全性が問題となった。ロシアでは、規制撤廃により放射性物質の輸入が可能になり、輸送時の環境汚染や違法な核ビジネスを隠蔽する可能性があるとして批判され、人間にも環境にも大きな脅威となる安全性が問われる事例が目立った。

なお、その他の注目される動きとして、タイでは屋内の公共の場所での喫煙を禁じる包括的な禁煙法が今年施行された。

(日本-2, 4 / ネパール-3, 5 / ロシア-3, 4 / タイ-2)

遺伝子組換え食品への対応

遺伝子組換え食品に関する安全性に関しては国際的に議論されているが、対応は個々の国によって異なる。タイは、遺伝子組換えのトウモロコシや大豆が主要3原料の一つである食品には全て「遺伝子組換えトウモロコシ/大豆」と表示したラベルの添付が義務付けられることとなった。しかし、ラベル付け対象外になる食品の危険性が指摘されている。マレーシアでは、リスクを念頭に置きながらも、食料問題を解決するため、欧米企業が穀物の種子や食料の供給を操作することを回避するため積極的にこの技術に取り組む姿勢をとっている。

(マレーシア-3 / タイ-3)

情報通信技術と環境

UNEPは、「アジア太平洋地域における情報通信技術と環境 (ICTEAP)」プロジェクトを立ち上げ、環境の管理に対する情報通信技術の活用促進等についてワークショップを開催した。なお、IGESでは本プロジェクトに対し、情報技術を活用した廃棄物対策の推進プロジェクトを提案している。

(UNEP-3)

6. Other New Developments

Industrial and Nuclear Waste/Food Safety

In Nepal, a large amount of agricultural chemicals that were past their expiration date was discovered stored in a hazardous manner, and news of the discovery became a serious concern. Solid and medical wastes are major causes of environmental pollution in Kathmandu, the nation's capital. In Japan, where nuclear power is encouraged as a means of preventing global warming, a scandal was reported concerning data concealment that harmed the credibility of nuclear power generation. Also in Japan, illegal levels of agricultural chemical residue were found in vegetables imported from China, harming the public's trust in food safety. Russia lifted its ban on imported radioactive substances and was criticised for the possible concealment of environmental pollution caused by their transportation as well as for the conducting of illegal business involving nuclear materials. Examples of people being adversely affected and environmental safety being compromised have been reported.

Other noteworthy movements include a comprehensive anti-smoking law, which came into effect this year in Thailand, prohibiting indoor smoking in public places.

(Japan-2, 4/Nepal-3, 5/Russia-3, 4/Thailand-2)

Responses to Genetically Modified Foods

Although the issue of genetically modified foods is discussed throughout the world, responses from governments vary from country to country. The Thai government, for example, requires all foods that have genetically modified corn or soybeans as one of three major ingredients to be labelled as such. The label is to contain the phrase "Genetically modified corn/soybeans". The Thais, however, have shown concern over the safety of foods that are not subject to labelling. On the other hand, Malaysia has decided to look into all the possibilities of this technology—with the accompanying risks taken into account—in hopes of solving its food problems and avoiding the threat of European and U.S. corporations gaining a major share of the cereal grain and seed market.

(Malaysia-3/Thailand-3)

Information and Communications Technology and the Environment

UNEP started up the "Information and Communication Technologies and the Environment in Asia and the Pacific (ICTEAP)" and a workshop was held to promote the use of information and communications technology in environmental management. In relation to this project, IGES proposed a project to promote waste policies that use information technology.

(UNEP-3)

アジア太平洋地域

ティム・ハイアム
地域情報担当官
国連環境計画アジア太平洋地域事務所 (UNEP/ROAP)

1. アジアの褐色雲に関する研究

UNEPは、8月、「アジアの褐色雲」の地域レベル、地球レベルの影響を示した新たな科学研究を発表した。予備研究の結果は、森林火災や農業廃棄物の燃焼、車輛や産業、発電所等における化石燃料の燃焼の増加、木材や牛糞等の「生物燃料」を燃やす無数の燃焼効率の悪い調理器具からの排出等による煙霧が、降雨や風のパターン等の天候システムを阻害し、アジア大陸西部で干ばつを引き起こしていることを示唆している。

太陽光の減少はまた、農業にも深刻な影響を及ぼしている可能性があり、インドで行われた研究は、煙霧（ヘイズ）が原因で米の冬季収量が10%も減少している恐れがあることを示している。また、重度の呼吸器疾患の増加によって「数十万の人々」が早死にしているが、その遠因として有害な煙霧の可能性を報告書は示唆している。

この新しい報告書を作成したUNEP科学パネルは、米国スクリップス海洋研究所のV・ラマナサン教授やノーベル賞受賞者であるドイツのマックスプランク化学研究所のパウル・クルツェン氏、インド国立物理学研究所のAP・ミトラ氏等、屈指の科学者達を揃えている。

調査結果は、「インド洋実験 (INDOEX)」に従事する200人の科学者達によって集められた観測結果を、新たな衛星による記録とコンピューターモデリングで補うことにより得られたものである。

「アジア褐色雲：気候やその他の環境影響」報告書の原稿は、www.rccap.unep.org/abc/impactstudy/ (英語表記のみ) で入手可能。

2. 東南アジア諸国連合 (ASEAN) 煙霧協定の調印

東南アジア諸国連合 (ASEAN) の環境閣僚は、6月、「越境煙霧 (ヘイズ) 汚染」に関する法的合意文書に調印した。

国連環境計画 (UNEP) の助力によって起草された同協定は、森林火災による煙の監視や防止、緩和に関わる政策上、技術上の問題に対処しようとするものである。

同協定は、約1,000万haに及ぶインドネシアの国有林を消失させ、2,000万人以上の地域住民を長期的な健康リスクに曝し、空港の閉鎖やその他の混乱等によって約93億米ドルに上る経済損失をもたらした1997年と1998年の森林火災の再発を防止するために設計されたものである。

UNEPのクラウス・テプファー事務局長は、この協定について大臣らを祝し、法的枠組によって、将来の森林火災の再発に対し、新たな決意と備えが規定されたと述べた。

協定は、ASEANの加盟6カ国による国内法への反映、批准後、2003年初頭に発効する見通しである。

詳細は、ASEANの「煙霧対処活動」に関するオンラインウェブサイト (www.haze-online.or.id) を参照。



ロドルフォ・C・セベリーノ・ジュニアASEAN事務局長に協定を手渡すマレーシアのダト・セリ・ロウ・ヒエン・ディン科学技術環境大臣、拍手で承認するクラウス・テプファーUNEP事務局長（後方）

UNEP Executive Director Klaus Toepfer (standing rear) applauds as HE Dato' Seri Law Hieng Ding, Minister of Science Technology and the Environment, Malaysia hands over the Agreement to the Secretary-General of ASEAN, H.E. Mr. Rodolfo C. Severino, Jr.

Copyright©UNEP/ROAP

The Asia-Pacific Region

Tim Higham
Regional Information Officer
United Nations Environment Programme
Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP / ROAP)

1. Asian Brown Cloud Study

In August UNEP released a new scientific study showing the regional and global impacts of 'Asian Brown Cloud'.

Preliminary results indicate that the cloud - the result of forest fires, the burning of agricultural wastes, increases in the burning of fossil fuels in vehicles, industries and power stations and emissions from millions of inefficient cookers burning wood, cow dung and other 'bio fuels' - is disrupting weather systems including rainfall and wind patterns and triggering droughts in Western parts of the Asian Continent.

The reduction in sunlight may also be having significant impacts on agriculture, with research in India indicating that haze may be reducing winter rice harvests by as much as 10 per cent. The pollution could also be leading to "several hundreds of thousands" of premature deaths as a result of higher levels of respiratory diseases, the report suggests.

The UNEP Scientific Panel, which has produced the new report, includes leading academics Professor V Ramanathan of the Scripps Institution of Oceanography, in the United States, Nobel laureate Paul Crutzen of the Max-Planck Institute for Chemistry in Germany and AP Mitra of the National Physical Laboratory in India.

The findings have come from observations gathered by 200 scientists working on the Indian Ocean Experiment (INDOEX) supplemented by new satellite readings and computer modelling.

A copy of the "Asian Brown Cloud: Climate and Other Environmental Impacts" report is available at www.rrcap.unep.org/abc/impactstudy/

2. ASEAN Haze Agreement Signed

Environment ministers of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) signed a legal agreement on Transboundary Haze Pollution in June.

The agreement, drafted with the assistance of the United Nations Environment Programme (UNEP), addresses policy and technical matters relating to monitoring, prevention and mitigation of smoke from forest fires.

It is designed to prevent a repeat of the 1997 and 1998 forest fires which destroyed about 10 million hectares of Indonesia's national forests, exposed more than 20 million people in the region to long-term health risks, and caused economic losses of around US\$9.3 billion through airport closures and other disruptions.

UNEP Executive Director Klaus Toepfer congratulated the ministers on the agreement, saying the legal framework provided another layer of resolve and preparedness against future forest fire episodes.

The agreement is expected to enter into force early in 2003, following ratification into domestic law by six ASEAN member countries.

For more information see ASEAN's on-line Haze Action web site - www.haze-online.or.id.

3. 情報通信技術（ICT）のポテンシャルを環境保護に利用するためのUNEPプロジェクト

UNEPの「アジア太平洋地域における情報通信技術と環境（ICTEAP）」プロジェクトは、5月にニューデリーで開催されたワークショップにおいて、正式に立ち上げられたものである。

このワークショップには、クラウス・テプファーUNEP事務局長、インド、カンボジア、スリランカの環境大臣、インドの計画委員会とアンドラプラデシュ州政府の上級職員等、250人が参加した。

同ワークショップは、環境の管理や統轄に対するICTの活用向上、南方諸国間や地域間の協調とネットワークの簡便化、天然資源や環境管理用のICTの適用の奨励、一般の人々の環境情報へのアクセスを通じた環境に関わる権利や公正さの促進等を目的とするものである。

このワークショップの成果として、新たなパイロットプロジェクトの特定、地域ネットワークやその拠点の創造、並びに人材開発や統合のための調整機能等が挙げられる。

インド環境森林省、インド産業連盟（CII）、タタ・エネルギー研究所（TERI）とともにUNEPが始めた同プロジェクトはまた、UNEPの「電子機器を活用した持続可能なグローバル・イニシアティブ（GeSI）」をアジア太平洋地域に組み込むことを目的としたものである。

現在、インド-ASEAN信託資金、英国国際開発局や国連開発会計（UN Development Account）を通じ、同プロジェクトへの資金提供を募っている。

4. スウェーデンが温室効果ガス削減のためのUNEPイニシアチブを支援

スウェーデン政府は、同国の国際開発協力庁を通じ、「アジア太平洋産業界における温室効果ガス削減（GERIAP）」と呼ばれる3ヵ年プロジェクトを、130万米ドルを出資し支援している。

プロジェクトは、バングラデシュ、中国、インド、インドネシア、モンゴル、フィリピン、スリランカ、タイ、ベトナムにおいて実施され、機関的なキャパシティビルディングや、個々の産業プラントにおける約40のパイロットプロジェクトの実施、産業界におけるエネルギー使用に関する政府方針の見直し等も合わせて行われる予定である。

鉄鋼、パルプ・紙、セメント・石灰および化学薬品の製造等が、同プロジェクトがターゲットとする主な産業分野である。

2002年7月1～2日にバンコクで開催されたワークショップにおいて、同プロジェクトの最初の作業計画が承認され、さらに、各国におけるトレーニングワークショップ、重要な研修教材の各国言語への翻訳、産業界が気候変動において果たす役割についての総合的な情報キャンペーン等が付け加えられた。

同プロジェクトは、国連環境計画アジア太平洋事務所（UNEP/ROAP）に設置された事務局が調整を行い、参加国の政府担当部門によって実施される。

3. UNEP Project to Harness the Potential of ICT for Environmental Protection

UNEP's Information and Communication Technologies and the Environment in Asia and the Pacific (ICTEAP) project was officially launched at a workshop in New Delhi in May.

It was attended by 250 people, including UNEP Executive Director Klaus Toepfer, environment ministers from India, Cambodia and Sri Lanka and senior members of India's Planning Commission and the Andhra Pradesh Government.

The workshop aimed to enhance the use of ICT for environmental management and governance, facilitate South-South and regional collaboration and networking, promote ICT based applications for natural resources and environmental management, and promote environmental rights and justice through public access to environmental information.

Outcomes from the workshop included identification of new pilot projects, the creation of a regional network and centres of excellence, as well as capacity building and twinning arrangements.

Initiated by UNEP with the Ministry of Environment and Forests, Government of India, the Confederation of Indian Industries (CII) and the TATA Energy Research Institute (TERI), the project also aims to integrate UNEP's Global e-Sustainability Initiative (GeSI) into the Asia-Pacific region.

Funding for the projects is currently being sought through the India-ASEAN Trust Fund, the UK Department for International Development and the UN Development Account.

4. Sweden Supports UNEP Initiative to Reduce Greenhouse Gas Emissions

The Swedish Government, through the Swedish International Development Cooperation Agency, is supporting UNEP in a US\$1.3 million, three-year project called Greenhouse Gas Emission Reduction from Industry in Asia-Pacific (GERIAP).

The project will be implemented in Bangladesh, China, India, Indonesia, Mongolia, Philippines, Sri Lanka, Thailand and Vietnam with institutional capacity building, implementation of approximately 40 pilot projects in individual industry plants, and a review of governmental policies on energy use in industry.

Iron and steel, pulp and paper, cement and lime, and chemicals manufacturing are the main industry sectors targeted in the project.

The first work programme for the project was agreed at a workshop in Bangkok on 1-2 July 2002 with the addition of extra national training workshops, translation of key training materials into national languages and a general information campaign on the role of industry in climate change.

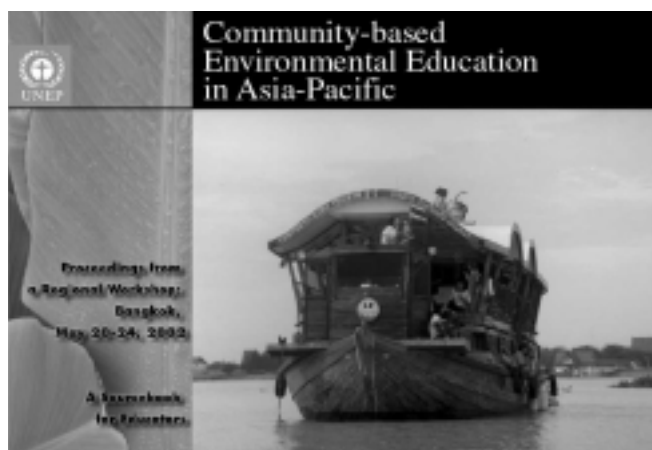
The project is coordinated by a secretariat based at UNEP ROAP and implemented by National Focal Points.

5. 日本企業出資によるUNEPプロジェクト、環境教育を実現

日本企業のガイアックス株式会社（福岡市）の支援により、UNEPのアジア太平洋地域における環境教育、意識、研修作業等を支援するプロジェクトの実施が可能になった。35万米ドルの支援は、市民社会、経済・産業界、青年層、各国政府等に焦点を当てた6つの革新的な環境教育プロジェクトを柱としている。「ベスト・プラクティス（優良事例）」に関わる原則を特定することができるよう、プロジェクトを文書化することにより、同地域内の他の場所でこれらのプロジェクトと同じものを実施し、適応させる一助となる。同プロジェクトは、UNEPの支援を受けて準地域機関が先ごろ作成した環境教育戦略に統合されている。

この支援は、インドの環境教育センター（CEE）、タイのチャオプラヤ・マジックアイバージプログラム、日本の国際環境技術センター（UNEP/IETC）、ニュージーランドのホリスコ・リミテッド等の提携機関との協力で実施されている。

5月20日から24日まで、コミュニティに活動の拠点を置く20人の環境教育者がワークショップでそれぞれの体験を共有した。ワークショップは、一部がチャオプラヤ・マジックアイバージ船上で行われ、同バージプログラムの発見的学習法‘discovery learning’、アトキソン・アンド・アソシエーツの開発した持続可能性に関するトレーニングツール、UNEPの地球環境概況報告 - 3を統合して実施された。



Copyright©UNEP/ROAP

7月28日-31日、国際総合山岳開発センター（ICIMOD）の主催によりカトマンズで開かれたワークショップで、さらに20人の環境教育者らが、それぞれの作業における情報通信技術(ICT)の可能性を考察した。参加者らは討議や現地視察に参加し、ホリスコが開発したインターネットとテレビ会議方式を使って、100にのぼるニュージーランドの参加校を対象に仮想見学旅行を行った。ワークショップの論文類はwww.learnz.org.nz/nepalで、入手可能。

From July 28-31, another 20 environmental educators examined the potential of Information and Communications Technologies in their work at a workshop in Kathmandu, hosted by the International Centre for Integrated Mountain Development (ICIMOD). The participants took part in discussions, site visits and created a virtual field trip for 100 participating New Zealand schools, using internet and teleconferencing methods, developed by Heurisko. The web site and workshop papers are available at www.learnz.org.nz/nepal.

9月に日本の福岡で開催された環境技術評価に関する地域ワークショップ（EnTA）では、環境技術評価の普及率を高め、その実用化を容易にすることを目的として設計された、新しい対話型eラーニングパッケージの立ち上げとその実演が行われた。

EnTAは、提唱された1つの技術について環境への影響や持続可能な開発への関わり、考えられ得る文化的、社会経済的な因果関係等の観点から、評価する系統的な手順である。

詳細は、www.emlearning.net/Tools/EnTAを参照（英語表記のみ）

5. Japan Company - Funded UNEP Project Empowers Education

Japanese company GAIAX support during 2002 allowed the implementation of a project to support UNEP's environmental education, awareness and training work in the region. The US\$350,000 sponsorship showcases six innovative environmental education projects focusing on civil society, business and industry, youth and local government. Documentation of the projects, to identifying best practice principles, will assist in their replication and adaptation elsewhere in the region. The project is integrated with the environmental education strategies recently developed by sub-regional organisations with the support of UNEP.

It is being implemented with partner institutions such as the Centre for Environmental Education (CEE) in India, the Chao Phraya Magic Eyes Barge Programme in Thailand, the International Environmental Technology Centre in Japan and Heurisko Ltd in New Zealand.

May 20-24, 20 community-based environmental educators shared experiences in a workshop partly on-board the Chao Phraya Magic Eyes Barge. The workshop integrated the 'discovery learning' approach of the barge, sustainability training tools developed by AtKisson and Associates, and UNEP's Global Environment Outlook-3 report.

A Regional Workshop on Environmental Technology Assessment (EnTA) in Fukuoka, Japan in September saw the launch and demonstration of a new interactive, e-learning package designed to increase dissemination and facilitate the application of Environmental Technology Assessment.

EnTA is a systematic procedure whereby a proposed technology intervention is described and appraised in terms of its potential influence on the environment, the implications for sustainable development and the likely cultural and socio-economic consequences.

More information at www.emlearning.net/Tools/EnTA



Copyright©UNEP/ROAP

7月にカトマンズのICIMODで開かれた環境教育におけるICTワークショップに参加した人々
Participants in the ICT in environmental education workshop held at ICIMOD in Kathmandu in July.

レスター・R・ブラウン
所長
地球政策研究所 (EPI)

1. 多くの国で進行する水不足

世界は莫大な量の水不足に悩んでいる。水不足の重大さは多くの場合、目に見えないものであり、歴史的には最近の現象で急激に進行している。水不足は過去半世紀の間に水の需要が3倍になり、強力なディーゼルや電動のポンプが急速に世界中に普及した結果である。何百万という井戸が掘られたことにより、多くの帯水層で涵養量を超える水が汲み上げられている。政府が帯水層の持続可能な揚水量に制限をしていないことで現在、多くの国々で地下水位が低下している。

いくつかの国々では、地下水位の低下は極めて急激である。人口1,900万人の国、イエメンでは、水の使用が帯水層の持続可能水量をはるかに超えており、国の大部分の地下水位が年におよそ2m下がり続けている。首都サナアがあり、地下水面が年に6mずつ下がっている盆地では、この10年の間に帯水層は枯渇すると予想される。イエメンは、そう遠くない時期に、沿岸の淡水化プラントからサナアに水を運んでくるか、あるいは首都を移転するかの決断を迫られることになる。

人口7,000万の国、イランも深刻な水不足に直面している。イラン北東部にある肥沃な農耕地チェナラン平原では、1990年代の終わりには地下水位が既に年2.8m低下していた。さらに2001年には、3年にわたる干ばつの影響や灌漑とマシュハド近郊の都市への水の供給の両方を目的として新たに井戸が掘られたことなどから、地下水位は8mも低下した。イラン東部では井戸が枯れたため、住民が村を捨てることも出てきている。

ナイル川は、現在では地中海に注ぎ込むあたりの流れが細々としており、ナイル川流域の主要3カ国、エジプト、エチオピア、スーダン、それぞれ他の2国を犠牲にしなければナイル川からの取水量を増やすことができない。これらの国の総人口は、1億6,700万人から、2025年には2億6,400万人まで増加するものと予想されており、3国とも水不足の結果としての穀物不足に直面している。

1億400万人が住み、年間200万人ずつ人口増加を続けているメキシコでは、多くの州で水の需要が供給を上回っている。例えば、農業を主産業とするグアナファト州では、地下水位が年に1.8～3.3m下がっている。メキシコシティの水問題はすでに日常的な問題となっている。

世界銀行による中国華北平原の水収支の調査結果は、年間の不足水量を370億トンと試算している。穀物1トンを生産するのに水1,000トンを要すると大まかに考えれば、この量は3,700万トンの穀物量、すなわち1億1,100万人の中国人の食糧を現在の消費レベルで賄うことのできる水量に相当する。つまり1億1,100万人の中国人は、子供達の世代に帰属すべき水で生産された穀物で養われているということになるのである。

ますます統合化が進む世界経済の中で、水不足に悩む国々は灌漑用水を転用したり、穀物を輸入して水不足による生産損失を補い、増大する都市や産業のニーズに対応している。例えばイランやエジプトは現在、これまで世界の代表的な輸入国であった日本よりもさらに多くの小麦を輸入している。両国とも小麦や米、飼料作物など、穀物の総消費量の40%以上を輸入で賄っているのである。モロッコは穀物の半分を輸入しており、アルジェリアやサウジアラビアの場合には70%以上、イエメンは穀物の80%近く、イスラエルは90%以上を輸入している。

河川や地下からの水を含めて、世界の水使用の70%は灌漑用に、20%は産業用に用いられており、また10%が生活用水である。つまり、世界が水不足に直面すれば、それはまた食糧不足に直面することにもなるのである。水不足の問題は、すでに多くの小国が大量の穀物輸入に頼らざるを得ない状況にあり、遠からず中国やインドなどといった大国でも同じ現象が起こるだろう。

The Asia-Pacific Region

Lester R. Brown
President
Earth Policy Institute (EPI)

1. Water Deficits Growing in Many Countries

The world is incurring a vast water deficit. It is largely invisible, historically recent, and growing fast. This deficit is a product of the tripling of water demand over the last half-century and the rapid worldwide spread of powerful diesel and electrically driven pumps. The drilling of millions of wells has pushed water withdrawals beyond the recharge of many aquifers. The failure of governments to limit pumping to the sustainable yield of aquifers means that water tables are now falling in scores of countries.

In some countries, the fall of water tables is dramatic. In Yemen, a country of 19 million, the water table under most of the country is falling by roughly 2 meters a year as water use far exceeds the sustainable yield of aquifers. In the basin where the capital, Sana'a, is located and where the water table is falling 6 meters per year, the aquifer will be depleted by the end of this decade. Yemen must soon decide whether to bring water to Sana'a, possibly from coastal desalting plants, or to relocate the capital.

Iran, a country of 70 million people, is facing an acute shortage of water. Under the agriculturally rich Chenaran Plain in northeastern Iran, the water table was falling by 2.8 meters a year in the late 1990s. But in 2001 the cumulative effect of a three-year drought and the new wells being drilled both for irrigation and to supply the nearby city of Mashad dropped the aquifer by an extraordinary 8 meters. Villages in eastern Iran are being abandoned as wells go dry.

With the Nile now reduced to a trickle as it enters the Mediterranean, the three principal countries of the Nile River Basin—Egypt, Ethiopia, and Sudan—can each increase its take from the river only at the expense of the other two. With the combined population of these countries projected to climb from 167 million today to 264 million in 2025, all three are facing growing grain deficits as a result of water shortages.

In Mexico—home to 104 million people and growing by 2 million per year—the demand for water has outstripped supply in many states. In the agricultural state of Guanajuato, for example, the water table is falling by 1.8-3.3 meters a year. Mexico City's water problems are legendary.

A World Bank study of the water balance in the North China Plain calculated an annual deficit of 37 billion tons of water. Using the rule of thumb of 1,000 tons of water to produce 1 ton of grain, this is equal to 37 million tons of grain—enough to feed 111 million Chinese at their current level of consumption. In effect, 111 million Chinese are being fed with grain produced with water that belongs to their children.

In an increasingly integrated world economy, water-scarce countries often satisfy the growing needs of cities and industry by diverting water from irrigation and importing grain to offset the resulting loss of production. For instance, Iran and Egypt now import more wheat than Japan, traditionally the world's leading importer. Imports supply 40 percent or more of the total consumption of grain—wheat, rice, and feedgrains—in both countries. Morocco brings in half of its grain. For Algeria and Saudi Arabia, the figure is over 70 percent. Yemen imports nearly 80 percent of its grain, and Israel, more than 90 percent.

帯水層を安定させる2つの鍵は水の価格の引き上げと人口の安定化である。まず、多くの国々で普及している意図的に水の価格を引き下げる助成制度を廃止することである。次に水の価格を引き上げ、水の生産性を高めたり社会のあらゆる領域で節水を行い、持続可能なレベルまで揚水量を減少させる。都市部の低所得者は、支払い能力の範囲内の価格で基本的なニーズを供給する「ライフラインレート」によって保護される。地下水についてはメキシコがこれまでやってきたように、ポンプにメーターを設置し、水使用に課金するか、あるいは井戸を運営管理する許可証をオークションにかけることによって価格を引き上げることができる。いずれの方法でも水の価格は上昇する。

第2の鍵は水不足に悩む国々の人口を速やかに安定させることである。21世紀中頃までに世界で増加する30億人の大半は、すでに水不足に直面している国々で生まれることになる予測されている。女性の識字率や家族計画サービスに重点的に投資をすることによって、人口の増加を急速に低下させない限り、世界の水不足の問題に対する人道的な解決法はないのかもしれない。

Seventy percent of world water use, including all the water diverted from rivers and pumped from underground, is used for irrigation, 20 percent is used by industry, and 10 percent goes to residences. Thus if the world is facing a water shortage, it is also facing a food shortage. Water deficits, which are already spurring heavy grain imports in numerous smaller countries, may soon do the same in larger countries, such as China or India.

The two keys to stabilizing aquifers are raising water prices and stabilizing population. The first step is to eliminate the pervasive subsidies that create artificially low prices for water in so many countries. The next is to raise water prices to the point where they will reduce pumping to a sustainable level by raising water productivity and reducing water use in all segments of society. Low-income urban consumers can be protected with "lifeline rates" that provide for basic needs at an affordable price. Prices of underground water can be raised by installing meters on pumps and charging for water as Mexico has done or by auctioning permits to operate wells. Either way, water prices rise.

The second key is to quickly stabilize population in water-short countries. Most of the 3 billion people projected to be added worldwide by mid-century will be born in countries already experiencing water shortages. Unless population growth can be slowed quickly by investing heavily in female literacy and family planning services, there may not be a humane solution to the emerging world water shortage.

アジア太平洋地域

財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)

1. 地球環境ファシリティー (GEF) 第2回総会

GEFの第2回総会が今年10月16日～18日に北京で開催された。加盟173カ国のうち125カ国の政府代表を含め1,200人以上が参加し、今後4年間に於けるGEFの戦略的優先課題を討議した。5つの地球環境条約の各事務局長が、生物多様性の保護、気候変動の抑制、残留性有機汚染物質 (POPs) の除去、砂漠化防止、オゾン層の保護に向けた国際的取り組みの現状を報告した。総会は、土壌劣化とPOPsを新たにGEFの重点分野に追加することを決議して閉幕した。土壌劣化はアジア太平洋地域で緊急に対処すべき課題の1つであり、また、POPsは特に南アジアと東南アジアで大きな脅威になりつつある。総会での決議がこの2分野への資金援助を促すはずみをつけることが期待されている。総会と並行して、日本政府はIGESと共同でサイドイベント「日本の環境政策とGEF」を開催し、日本の公的部門と民間部門によるGEFプロジェクトへの関わりを深める機会を検討した。

文：長期展望・政策統合プロジェクト

2. アジア太平洋環境開発フォーラム (APFED) のヨハネスブルグ・サミットへの提言

アジア太平洋地域の有識者等約20名から成る「アジア太平洋環境開発フォーラム (APFED)」(議長：橋本龍太郎元日本国総理大臣)は、持続可能な開発に関する世界首脳会議 (ヨハネスブルグ・サミット) へのAPFEDメッセージを提示し、世界のすべての指導者が意義ある変化をもたらすように政治的意思を行使し、持続可能な開発実現のために明確な目標を設けた行動を取ることを要請した。

このメッセージは、APFEDの提言とコミットメント (約束) から構成されている。提言部分では、優先的に取り組む5つの主要課題として、淡水資源、再生可能エネルギー、貿易、資金、そして都市化について、また本地域における持続可能な開発を実現するために重要な2つの横断的な関心としてグッド・ガバナンス (良い統治) と能力開発が取り上げられている。また、コミットメントでは、APFEDのメンバーがAPFEDメッセージに盛り込まれた提言内容を実現するために、各々の立場で可能な行動をとることだけでなく、優良事例の収集と分析、研究者および研究機関のネットワーク構築、能力開発プログラムの目録 (インベントリ) 作成の3つのパートナーシップ・イニシアティブに着手することを約束している。これらのAPFEDのイニシアティブは、ヨハネスブルグ・サミットのタイプ 文書 (パートナーシップ/イニシアティブ) として登録されている。

なお、APFEDメッセージ作成にあたっては、専門家会合およびマルチステークホルダー会合が開催され、延べ100名以上にのぼる参加者から広く提案や意見を得た。また、インターネットを通じて一般からも意見を募集した。

WSSDへのAPFEDメッセージ本文は、URL: <http://www.iges.or.jp/apfed-message/index.html> を参照 (英語表記のみ)

文：長期展望・政策統合プロジェクト

3. 国連気候変動枠組条約第8回締約国会議 (COP8) の開催

10月23日から11月1日、気候変動枠組条約締約国会議第8回会合 (COP8) がインドの首都ニューデリーにおいて開催された。昨年のCOP7 (マラケッシュ・モロッコ) では京都議定書運用ルールの作成・合意が焦点であったが、今回のCOP8ではより大枠である気候変動枠組条約 (UNFCCC) の持つ本源的な問題、つまり、気候変動対策における先進国・発展途上国間の責任分担や技術協力・資金援助といった問題の合意点を探ることに多くの力が注がれた。その重要な成果として「デリー宣言」の採択が第一に挙げられる。この「デリー宣言」には、京都議定書未締結国への早期締結の促進、先進国・発展途上国における温室効果ガスの排出削減策と適応策の優先性の確認など重要な文章が各国合意によって盛り込まれた。また京都議定書ルール策定に関しては、COP7での合意が見送られた一部の細則がようやく合意され議定書実施のための基盤がほぼ完成に至った点、クリーン開発メカニズム (CDM) 実施手続きの整備が進展した点が注目される。

The Asia-Pacific Region

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. The Second Global Environment Facility (GEF) Assembly

The Second GEF Assembly was held in Beijing, China on October 16-18, 2002. More than 1,200 participants, including delegates representing 125 out of the 173 member countries discussed the GEF's strategic priorities for the next four years. The executive secretaries of five global environmental conventions reported on the status of international efforts to conserve biodiversity, mitigate climate change, eliminate persistent organic pollutants (POPs), combat desertification, and protect the ozone layer. The Assembly concluded with a decision to add land degradation and POPs as GEF's new focal areas. Land degradation is one of the most pressing environmental problems in Asia and the Pacific, while POPs are becoming a significant threat particularly in South and Southeast Asia. The formal endorsement by the Assembly is expected to give impetus to funding in these two areas. Parallel to the Assembly, the Government of Japan, in collaboration with IGES, organized a side event on "Environmental Policy of Japan and the GEF" which explored opportunities for furthering the involvement of the public and private sectors of Japan in GEF activities.

By the Long-Term Perspective and Policy Integration Project

2. APFED's Message to the World Summit on Sustainable Development (WSSD)

The Asia-Pacific Forum for Environment and Development (APFED), a forum of over twenty eminent persons in the region chaired by former Japanese Prime Minister Ryutaro Hashimoto, presented its message to the WSSD and urged all world leaders to exercise political will to effect a meaningful change and take a concrete action to make sustainable development a reality.

The message consisted of APFED recommendations and commitments. Recommendations were made on five major issues that are to be given priority, namely, freshwater resources, renewable energy, trade, finance, and urbanization. Recommendations were also made on two overarching issues, capacity building and good governance, as these are vital in addressing the particular sustainable development challenges which the region faces. In the commitment part of the message, APFED members pledged to take an action within their capacity toward the realization of the recommendations put forth in the message and made a commitment to launch three partnership initiatives, namely, the collection and analysis of best policy practices, the development of a network of researchers and research institutions, and the development of an inventory of capacity building programs in the region. The partnership initiatives are registered as Type II Partnership/Initiative documents of the WSSD.

In the process of formulating the message, expert meetings and multistakeholder meetings were held, and APFED received input from more than one hundred participants at both meetings, as well as from the public through the internet.

The full text of the message can be found at URL: <http://www.iges.or.jp/apfed-message/index.html>

By the Long-Term Perspective and Policy Integration Project

3. The Eighth Session of the Conference of the Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)

The Eighth Session of the Conference of the Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) was held in New Delhi, the capital of India, from October 23

また、国別登録簿の技術基準や国別報告書作成ガイドラインの改訂、国際的な研究・観測体制の整備などにおいても各国が合意に達した。京都議定書の発効が2003年にも予想されるが、気候変動対策もいよいよその具体的な実行を示す時期が到来したことになる。世界各国の既得権益や利害が複雑に絡む非常に困難な国際交渉の中で、そのステージに向けた基盤整備に一定の進展が見られたという意味では今回のCOP8を前向きに評価することができる。

文：気候政策プロジェクト

4. 世界銀行による新たな「生物炭素基金」の設立

今年11月5日、世界銀行は新たな基金、「生物炭素基金」を立ち上げた。同基金は、世界銀行が管理運営を行なう信託資金として設立されたもので、民間、公共分野の参加を呼びかけている。この基金は、生態系の改善と農村地域の貧困撲滅、その両方を達成する機会をアジア諸国に提供することができるものである。

同基金は、国連気候変動枠組条約（UNFCCC）、生物多様性条約（CBD）、国連砂漠化防止条約（UNCCD）などの条約を有機的に関連づけることなどの、いくつかの独自性を持ち、さらにプロジェクトの実施によって得られた実際的な経験は各国政府などに提供されることになっている。また、この基金が対象としているプロジェクトから、同基金が、途上国における地域の人々を巻き込み、その生活を改善していく再植林や植林に関わる活動に優先権を与えるという性質を持つものであることがわかる。これは極めて独自性の高い特徴であると言える。なぜならば、再植林や植林によって温室効果ガスの排出量を減少させようという既存の試みは、主として先進国において多くの成果を挙げているが、途上国や地域社会は、いまだにこのような成果の恩恵に浴していないからである。このような既存の取組みの問題を補うために、世界銀行は「生物炭素基金」を立ち上げたのである。

アジア諸国では、地方に居住する多くの人々がいまだに森林資源に依存しており、貧困による困難に直面している。従って、同基金は、森林生態系の改善とともに、温室効果ガスの排出と貧困を減らし、アジア諸国における持続可能な開発を達成する可能性を秘めているのである。

文：森林保全プロジェクト

5. 北東アジア都市を襲う黄砂の嵐

今年春に、北東アジアの都市は、中国およびモンゴル内陸部の砂漠地帯より飛散した「黄砂の嵐」による被害を受けた。これは複数の地域にまたがる環境災害としては、これまでで最悪のものとなった。風によって運ばれた砂塵は、北東アジアの都市住民の健康だけでなく、社会経済活動にも悪影響を与えた。

被害を受けたアジアの都市では、多くの居住者が呼吸器関連の疾病にかかり、その他の健康被害の兆候も広く見られた。4月はじめには、韓国では、大多数の学校が学級閉鎖の実施や、学童を早退させるなどの措置をとった。また、多くの国内・国際線の航空便がキャンセルとなった。最近の韓国環境省による情報によれば、砂嵐の期間中、韓国の7大都市におけるニッケル、鉄およびその他の有害物質等を含む重金属の大気中濃度は、年間平均値の17倍を越えていた。

to November 1. Whereas last year's COP7 in Marrakech, Morocco, focused on the development and agreement of the Kyoto Protocol operational rules, COP8 allocated much time and efforts to the fundamental issues of UNFCCC and the broader framework. More specifically, agreement was sought on the allocation of responsibility between developed countries and developing countries, as well as on technical cooperation and financial support. The adaptation of the Delhi Declaration was one of the most important outcomes of the Conference. The Delhi Declaration includes important phrases that were agreed upon by all the parties, such as the need to urge parties that have not already ratified the Kyoto Protocol to do so in a timely manner, and to confirm the priority of emission reduction measures as well as adaptive measures against adverse effects by both developed and developing nations. As for the Kyoto Protocol rules, some details, for which agreement was not reached at COP7, finally came into agreement among the parties, nearly completing the basis for implementation. Preparations for the Clean Development Mechanism (CDM) procedures were also improved. In addition, agreement was reached in terms of revising the technical standards for national registries under the Kyoto Protocol and the guidelines for national communications, as well as in preparing for international research and observation systems. While the Kyoto Protocol is expected to come into effect as early as 2003, we are faced with the time to actually carry out measures against climate change. When international negotiation is very difficult, with each country having complicatedly intertwined diversified interests, COP8 can be evaluated positively for its success in advancing the preparation of basis of implementation of measures.

By the Climate Policy Project

4. New "Bio Carbon Fund" Launched by World Bank

The World Bank launched a new fund, the so-called "Bio Carbon Fund" on November 5, 2002. The fund was established as a trust fund administered by the World Bank and invites the participation of private and public sectors. The fund can provide opportunities for achieving both the enhancement of the ecosystem and the eradication of poverty in rural areas of Asian countries.

The fund has several unique features, such as being the nexus among three Rio Conventions (UNFCCC, CBD, UNCCD), providing practical experience gained by the projects to governments, and so on. The projects eligible for this fund indicate that it prefers activities on reforestation or afforestation, which involves local people and improves their livelihood in developing countries. This is very unique in character, because developing countries and local communities still are away from such activities, even though the existing efforts in reducing the emission of greenhouse gas by reforestation or afforestation have brought results in developed countries. In order to complement them, the World Bank launched the "Bio Carbon Fund".

In Asian countries, many local people still depend on forest resources and face difficulties due to poverty. Therefore, the fund has the potential to achieve sustainable development in Asian countries by reducing greenhouse gas emission and poverty by enhancing the ecosystem in forests.

By the Forest Conservation Project

5. Yellow Dust-Storm over the Skies of Northeast Asian Cities

During the spring of the year 2002, northeast Asian cities were damaged by the worst trans-boundary environmental disaster, "Yellow Dust-Storm" blown from the inland desert regions of China and Mongolia. The airborne-dust storms risked not only the health of urban residents in the cities of Northeastern Asian, but also damaged socioeconomic activities in the regions.

In these Asian cities, many residents suffered respiratory-related diseases and other related symptoms were widely spread. On the early weeks of last April, most of the schools were closed or gave temporary leave for their school children, and domestic and international flights were cancelled in cities in Korea. According to the recently released information from the Korean Ministry of Environment, during the yellow dust-storm period, the concentration of heavy metals, including Nickel, Iron, and other hazardous materials, in the seven largest Korean cities was seventeen times the yearly average.

こうした黄砂による砂嵐への対応策として、地方政府、中央政府および国際的規模で環境被害を抑える努力がなされてきた。日本、韓国、中国、モンゴルの環境大臣により、北東アジアにおいて、各国政府主導による砂嵐の監視ネットワークの設立が合意された。

地方レベルでは、ローカルのレベルでは、ソウル市長が、「北東アジア都市連合」を組織し、ソウル、北京および東京のさらなる協力により、いくつかの対応策を検討することが提案された。

地球規模では、黄砂対策における地球環境ファシリティー（GEF）とアジア開発銀行（ADB）などを含む国際機関の役割に関する議論の機会が多数もたれることとなった。

文：都市環境管理プロジェクト

6. ラムサール条約第8回締約国会議開催

ラムサール条約第8回締約国会議（ラムサールCOP 8）が、今年11月18日～26日までスペインで開催された。会議のテーマは「湿地：水、生命、そして文化」で、119の締約国のほか、多くのオブザーバー、国連機関、政府間機関、国際・国内NGOなどを代表する関係者ら1,000人以上が参加した。

湿地の文化的価値、湿地と農業、気候変動、知名度の低い湿地帯の重要性等、広い範囲の政策やプログラムに取り組み、40を超える決議が採択された。また、持続可能な開発のための「広報・教育・普及啓発（CEPA）」の項目と「ラムサール戦略計画2003-2008」とその行動計画が採択された。

締約国会議は3年ごとに開かれ、次回（COP 9）は2005年にウガンダで開催される予定である。

また、ラムサール湿地保全賞が優秀な活動を行った3団体に授与され、各団体には10,000ドルの賞金が贈られた。

文：環境教育プロジェクト

7. 第2回日中韓環境産業円卓会議の開催

第2回日中韓環境産業円卓会議が7月23日～24日、兵庫県で開催された。この会議は1999年の日中韓3カ国環境大臣会合における合意を受けて、2001年にソウルで開催された第1回会議に続くものである。今回は日本の環境省と兵庫県との協力のもと、財団法人地球環境戦略研究機関（IGES）が事務局を務めた。会議には3カ国の政府、自治体、研究機関、企業、NGO等から正式参加者55名、オブザーバー70名の計125名が参加した。

3カ国における環境産業の現状が報告され、その発展には産業界の自主的取組みの推進が必要なことや、3カ国それぞれで異なる課題を解決するためにも互恵的な技術移転と情報共有の重要性が認識された。また企業活動を環境配慮型のものにするには技術革新とともに、環境マネジメントシステムの導入や利害関係者とのコミュニケーション等が必要なことが指摘された。さらに環境投資が環境産業促進に重要なことも確認された。次回の第3回会議は中国で開催される。

議長のサマリーについては、

URL:<http://www.pref.hyogo.jp/JPN/apr/kisha/14kisha/h14m7/724entaku.html>を参照。

文：企業と環境プロジェクト

Responding to these yellow dust-storms, there have been intense endeavors to prevent adverse impacts of such trans-boundary environmental disasters at the local, central, and global level. The environmental ministers agreed a government-driven initiative to establish monitoring networks of the yellow dust-storm among concerned Northeast Asian countries, namely Japan, South Korea, China, and Mongolia. At local level, the mayor of Seoul proposed the Northeast Asian City Alliance in which several countermeasures of the dust-storm will be explored during further cooperation among Seoul, Beijing and Tokyo. At the global level, there have been rounds of international talks on the yellow dust-storm regarding the role of multilateral organizations including GEF and ADB.

By the Urban Environmental Management Project

6. Ramsar Convention on Wetlands Held

The Eighth Meeting of the Conference of the Contracting Parties (Ramsar COP 8) to the Ramsar Convention on Wetlands was held from 18-26 November 2002 in Spain. The theme of the Conference was "Wetlands: Water, Life, and Culture". More than 1000 officials representing 119 Contracting Parties as well as a number of observer states, UN agencies, inter-governmental organizations, international and national non-governmental organizations attended the session.

The meeting adopted over 40 resolutions addressing a broad range of policy and programs including cultural values of wetlands, wetlands and agriculture, climate change, and importance of under-represented wetlands. The meeting also adopted the term CEPA (communication, education, public awareness) for sustainable development and the Ramsar Strategic Plan 2003-2008 and its plan of actions.

The Conference of the Contracting Parties is held every three years and the next Ramsar COP 9 will be held in Uganda in 2005.

The Ramsar Wetland Conservation Award was also presented to three institutions for their excellent work. Each prize carries a cash award of US\$10,000.

By the Environmental Education Project

7. The Second China-Korea-Japan Tripartite Roundtable on Environmental Industries

The Second China-Korea-Japan Tripartite Roundtable on Environmental Industries was held in Hyogo Prefecture on July 23-24. The first meeting was held in Seoul in 2001, following the agreement reached by the environmental ministers of the three nations in 1999. At the Second Roundtable, IGES served as secretariat in cooperation with the Ministry of the Environment Japan and Hyogo Prefecture. A total of 125 people (55 official delegates and 70 observers) from governments, local authorities, research institutes, business entities and NGOs participated in the meeting.

At the meeting, the current status of environmental industry in each of the three countries was reported. The participants recognized that promoting voluntary efforts by business entities was essential in order to further develop the environmental industry, and that mutually beneficial technical transfers and information sharing were necessary in solving the diversified issues that each country faces. It was also pointed out that the introduction of environmental management systems and environmental communication with various stakeholders, as well as technical renovation, are indispensable in order to make corporate activities more environmentally sound. The participants also agreed that environmental investment was an important factor in the promotion of environmental businesses. The third Roundtable will be held in China.

For the chairperson's summary see URL: <http://www.pref.hyogo.jp/JPN/apr/kisha/14kisha/h14m7/724entaku.htm>

By the Business and the Environment Project

オーストラリア

ジェラルド・アーリー
認可法務部部長
オーストラリア政府環境省

1. 環境報告書

2001年オーストラリア環境報告書が今年3月にオーストラリア議会に提出された。この報告書は、全豪の環境に関する包括的かつ独立した評価書であり、1996年に発行された最初の環境報告書に続く報告書である。

報告書には、政府、業界、土地所有者および地域団体が、1996年の報告書で確認された環境への圧力と取り組むために過去5年間に大きな進歩を遂げたことが示されている。また、オーストラリアの国土を支える土や水の保護など、今後の主な環境課題についても明らかにされている。

この報告書によると、多くの面で環境は改善されている。たとえば、都市の大気汚染は緩和されており、各家庭では水の節約に向けた努力が実を結んでおり、海洋資源の管理も改善されている。しかしながらこの報告書は、オーストラリアの環境はまだ持続可能な方法で管理されていないと結論づけており、今後の環境課題として、天然資源の管理、特に土地と水中の塩分の分野が引き続き重要視されているほか、生物多様性への脅威が挙げられている。

2. 天然資源の管理

今年5月に発表された2002年～2003年のオーストラリアの予算では、オーストラリアの天然資源管理を対象に相当な資金が新たに拠出された。オーストラリアの自然環境の保全と修復に向けたコミュニティープロジェクトのために、自然遺産保護基金への10億ドルの資金増額が決定されているが、今回、2億5千万ドルがその一部として充当されたのである。これは、1996年から2002年にかけて行われた自然遺産保護基金の第1段階の間に拠出された15億ドルに次ぐ拠出である。

また、1億ドルを超える金額が、自然遺産保護基金を補完するもう1つのコミュニティーベースの環境プログラムである塩分と水質に関する国家行動計画に充当された。自然遺産保護基金の第1段階の間に、約40万人のオーストラリア人がほぼ12,000の環境プロジェクトに関わっており、この数はその第2段階や塩分と水質に関する国家行動計画の過程で更に増加するものと期待されている。

3. 持続可能な学校

オーストラリア環境相は、今年4月に新たに刺激的な環境教育プログラムを発表した。このプログラムはニューサウスウェールズ州とビクトリア州の学校を対象とした試験的なカリキュラムで、適切な環境学習の研究と普及を目的としている。この「持続可能な学校」と称するプログラムでは、廃棄物とエネルギーの削減や生物多様性に関する目標が、各「持続可能な学校」の教育プログラムや日々の運営に組み込まれている。

このプログラムは、若いうちに身に付けた習慣は、生涯の習慣になる場合が多いとの認識に基づいて行われている。学校自体が持続可能になることを目指し、持続可能性の理論が教えられているだけでなく、生徒らが持続可能性を実践できるように、実習も行われている。

生徒らは、環境教育の専門開発プログラムを利用できる先生に助けられながら、自分たちの学校の持続可能性を高めるという活動に積極的に参加しており、エネルギー消費の少ない学校（Energy Smart Schools）、廃棄物への賢い対応（WasteWise）、水の監視（Waterwatch）、土地の保全（Landcare）、大気の監視（AirWatch）、海岸の保全（Coastcare）等の他の政府プログラムへのリンクも提供されている。

「持続可能な学校」は、環境教育を実際的な方法で学校に取り入れるための革新的なプログラムである。「持続可能な学校」などのプログラムによって、将来の業界のリーダーたちが持続可能性の重要性とその達成方法について、より多くの見識を得ることが望まれている。

Australia

Gerard Early
Head, Approvals and Legislation
Environment Australia

1. State of the Environment

The Australian State of the Environment report for 2001 was tabled in the Australian Parliament in March 2002. The report is a comprehensive and independent national assessment of Australia's environment and follows up on the first State of the Environment report published in 1996.

The report acknowledges that government, industry, landholders and community groups have taken important steps during the past five years to address the environmental pressures identified in the 1996 report. The report also highlights the major environmental challenges that lie ahead, such as protecting the soil and water that sustain Australia.

The report finds that in many aspects the environment is improving. These aspects include cleaner urban air, success in efforts to economise on domestic water usage, and better management of marine resources. Nevertheless the report concludes that Australia's environment is not yet being managed on a sustainable basis. Among future challenges identified for the environment are the continuing priority for natural resource management, particularly in the areas of land and water salinity and threats to biodiversity.

2. Natural Resource Management

The 2002-2003 Australian Budget, announced in May 2002, included substantial new funding for natural resource management in Australia. New funding of \$250 million was provided as part of the \$1 billion addition to the Natural Heritage Trust for community projects to conserve and repair Australia's natural environment. This new initiative builds on the \$1.5 billion committed during the first phase of the Natural Heritage Trust between 1996 and 2002.

Over \$100 million was also provided for the National Action Plan for Salinity and Water Quality, another community-based environmental program to complement the Natural Heritage Trust. About 400,000 Australians have already been involved in almost 12,000 environmental projects during the first phase of the Natural Heritage Trust and this is expected to grow throughout the second phase and through the National Action Plan for Salinity and Water Quality.

3. Sustainable Schools

The Australian Minister for the Environment announced an exciting new environmental education program in April 2002. The program is a curriculum pilot for schools in the Australian States of New South Wales and Victoria to study and foster appropriate environmental learning. Under the program called 'Sustainable Schools', waste and energy reduction and biodiversity targets are incorporated into teaching programs as well as into the daily operations of each Sustainable School.

The program recognizes that habits acquired young often become habits practised for life. By striving to become sustainable themselves, schools not only teach the theory of sustainability, but the practical experience for students in implementing it.

Students are actively involved in making their schools more sustainable, supported by teachers having access to a professional development program in environmental education. They are also provided with links to other government programs such as Energy Smart Schools, WasteWise, Waterwatch, Landcare, AirWatch and Coastcare.



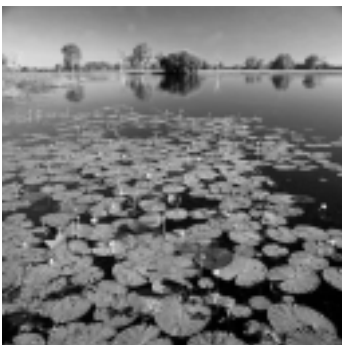
ビクトリア州トゥーラディン小学校でのリサイクル利用
Recycling at Tooradin Primary School Victoria

Copyright © Environment Australia

4. 渡り鳥の保護に向けた日豪の協力

今年8月にヨハネスブルグで開催された「持続可能な開発に関する世界首脳会議」で、日豪はアジア太平洋の渡り性水鳥の保護を強化するための協力を行うこととした。日豪の環境相が「アジア・太平洋地域渡り性水鳥保全戦略」の一環として、渡り性水鳥の国際的に重要な生息地のネットワークを拡大するためにパートナーシップを結んだことを発表したのである。

ヨハネスブルグ・サミットの公式の取り決めを行動に移すのに役立つタイプ 文書（パートナーシップ/イニシアティブ）の例として、このパートナーシップ協定は、南はニュージーランドから北はロシア連邦の海岸におよぶ沿岸湿地を生息地とする鴨、白鳥、雁、鶴、および海鳥の保護に向けた協力の枠組みとなる。



イエロー・ウォーター・カカドゥ
Yellow water Kakadu

Copyright © Environment Australia

5. 世界最大の海洋保護区

今年10月にオーストラリア政府は、オーストラリア遠方の亜南極水域内に世界最大の完全保護の海洋保護区を設けることを決定した。この新たに設けられる、650万ヘクタールにおよぶハード島とマクドナルド諸島の海洋保護区は、オーストラリア本土の南西4,500キロメートル、南極大陸の北1,000キロメートルに位置し、科学と自然のために、地上に残された最も手つかずの自然の1つである広大な地域を保護するものとなる。

ハード島にはオーストラリア唯一の火山であり、またオーストラリアで最も高い山でもある「ビッグベン」がある。マクドナルド諸島の海岸線は極めて険しいために、100年以上前に発見されて以来、まだ2回しか上陸を許していない。

新しい保護区では、世界で最もすばらしい海洋生物、象アザラシ、亜南極オットセイ、および複数のペンギン種の生息地と栄養源が保護されることになるだろう。

'Sustainable Schools' is an innovative program to incorporate more environmental education into schooling in a practical way. It is hoped that through programs such as 'Sustainable Schools' that tomorrow's industry leaders will have a more educated view of the importance of sustainability and the ways in which it can be achieved.

4. Australia and Japan Unite to Protect Migratory Birds

During the World Summit on Sustainable Development held in Johannesburg in August 2002, Japan and Australia joined forces to strengthen protection of the migratory waterbirds of the Asia-Pacific. Both Australia's and Japan's Ministers for the Environment announced a partnership to expand a network of internationally important habitats as part of the Asia-Pacific Migratory Waterbird Conservation Strategy.

An example of a "Type II" partnership that will help translate the formal commitments of the World Summit into action, the agreement will provide a cooperative framework for the conservation of ducks, swans, geese, cranes, and shorebirds that rely on coastal wetland habitats from New Zealand in the south to the northern shores of the Russian Federation.

5. World's Biggest Marine Reserve

In October 2002, the Australian Government decided to proclaim the world's largest fully protected marine reserve in Australia's remote Sub Antarctic waters. The new 6.5 million hectare Heard Island and McDonald Islands Marine Reserve is 4,500 kilometres south-west of the Australian mainland and 1,000 kilometres north of Antarctica and will preserve, for science and for nature, a very large area of one of the most pristine environments left on earth.

Heard Island has Australia's only active volcano, Big Ben, which is also Australia's tallest mountain. McDonald Island's steep shoreline is so well protected that only two successful landings have been made since it was discovered over a century ago.

The new reserve will protect the habitat and food sources of some of the world's most spectacular sea-going creatures, including the Southern Elephant Seal, the Sub Antarctic Fur Seal, and several penguin species.



ハード島のオベール・ドゥ・ラ・リュ山とローレンズ半島
View to Mt Aubert de la Rue and Laurens Peninsula, Heard Island

Copyright © Environment Australia

バングラデシュ

カンダカ・メヌディン バングラデシュ高等研究センター (BCAS)

1. 国家適応行動プログラム (NAPA) 準備のための人材開発に関するワークショップ

9月19日から21日まで、気候変動に対処するための後発開発途上国 (LDCs) の能力向上を図るワークショップがダッカ市で開かれた。ワークショップはバングラデシュ政府環境森林省が、国連気候変動枠組条約 (UNFCCC) と共同で、国連開発計画 (UNDP) を始めとする国際機関の後援を得て開催した。LDCsを含む46の国々および機関を代表して、150人の専門家が参加、ベグム・カレダ・ジア・バングラデシュ首相が開会挨拶を行った。ワークショップでは、気候変動は地球全体に深刻な影響を与えるが、その影響は均一ではなく地域によって異なることが指摘された。LDCsは農業や自然資源に経済を依存しており、最も深刻な影響を受けるだろう。また、UNFCCCが、脆弱性や適応能力に関連した問題でLDCsからの特別な要請があることを認識していることについても発言があった。適応性は脆弱性を軽減させ得るが、計画を実行に移していくことが今後の課題であると専門家は指摘している。ワークショップは、シャージャハン・シラジ・バングラデシュ環境森林大臣が開会の挨拶を行い終了した。

出所：2002年9月に発行された「Bangladesh Observer」およびその他の国内紙に掲載されたレポートをもとに作成。

2. ダッカ市内の2ストローク自動輪タク全面禁止

政府は、2003年1月1日付けでダッカ市内での2ストローク自動輪タクを全面禁止する。この措置は、市内の大気汚染および騒音の原因である2ストローク自動輪タクの廃止を、長年にわたって求めてきた市民や環境団体からの要求に応えたものである。政府の発表によって、今年9月1日以降、15,000台の自動輪タクが市内の道路から撤退し、残りの5,000台も2003年1月1日で撤退する。輪タクに替わる交通手段として、圧縮天然ガス (CNG) を動力とする4ストローク自動輪タクが市内に導入された。しかし、CNG供給スタンドの数が不足しており、CNG輪タクの利用は遅れ気味だ。政府は2ストローク自動輪タクの所有者や経営者に、CNG車への買い換えのための援助を行う。十分な数のCNG供給スタンドを確保する一方で、ガソリンエンジンをCNG走行に転換するための設備も必要である。政府は、アジア開発銀行の資金援助を受けて、26カ所にCNG供給スタンドを設置する予定だと伝えられている。公害を撒き散らす2ストローク自動輪タクの禁止は、大気汚染改善を目指す他の都市や町にも広がる兆しを見せている。

出所：2002年に発行された「Daily Star」、「Financial Express」、および「Independent」紙のレポートをもとに作成。

3. ダッカ市内で環境・健康問題を引き起こす騒音問題

騒音がダッカ市民の環境と健康への脅威となっている。市内の騒音レベルは、許容レベルの68デシベルを超えており、106デシベルを超える地域もある。騒音レベルは、一般的に住宅地域よりも商工業地域で高くなっている。騒音の音源は、主に自動車、特に大型車両の油圧式クラクション、ブロックを破壊する機械、産業活動、店舗から流れる大音量の音楽、宣伝用マイクなどである。世界保健機関 (WHO) の標準による許容レベルが45デシベルであるのに対し、油圧式クラクションの音量は約140デシベルである。騒音によって起こる一般的な症状には、苛々や頭痛、集中力の不足、睡眠障害などがあり、心臓病患者にも有害である。騒音公害に関する多々の法規制があるにも拘わらず、そのほとんどは執行されていないのである。都心部のNGOや市民団体は、関係団体に関し、騒音防止対策に対する意識の向上を図る取組みをしている。

Bangladesh

Khandaker Mainuddin
Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Workshop on Capacity Building for Preparation of National Adaptation Programmes of Action (NAPA)

A three-day workshop was held in Dhaka between 19-21 September, 2002 with a view to enhancing capacity of the least developed countries (LDCs) to face the adverse impacts of climate change. The workshop was organized by the Ministry of Environment and Forest, Government of Bangladesh, in collaboration with United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and supported by UNDP as well as other International agencies. Begum Khaleda Zia, Prime Minister of Bangladesh, inaugurated the workshop which was attended by 150 experts and delegates from 46 LDCs and other countries and organizations. The participants in the workshop pointed out that although climate change will have significant impact on the world as a whole, the effects will not be the same across the globe. The LDCs will face the worst effects because their economies depend heavily on agriculture and natural resources. The participants also stated that UNFCCC recognizes the special needs of LDCs in terms of their vulnerability and requirements for adaptation. While adaptation can reduce vulnerability, the challenge ahead is to move from planning to implementation, according to the experts. The concluding session of the workshop was addressed by Mr. Shahjahan Siraj, Minister for Environment and Forests of the Government of Bangladesh.

Source: Based on reports published in the Bangladesh Observer and other national, September 2002.

2. Total Ban on Two-Stroke Autorickshaws in Dhaka City

The Government has imposed a total ban on two-stroke autorickshaws in Dhaka city effective from 1 January 2003. The ban follows a long-standing demand from citizens and environmental groups for withdrawal of two-stroke autorickshaws which are responsible for air and noise pollution in the city. As per the directives of the Government, 15000 autorickshaws already were withdrawn from service from 1 September 2002 while the remaining 5,000 autorickshaws will be withdrawn on 1 January 2003. In order to meet the transport crisis owing to the withdrawal of two-stroke vehicles, CNG (Compressed Natural Gas) operated four-stroke autorickshaws have been introduced in the city. The growth of CNG vehicles, however, is rather slow in the absence of adequate number of CNG fuelling stations. The Government will provide assistance to the owners and operators to replace their two-stroke autorickshaws by CNG operated vehicles. In addition to ensure an adequate number of CNG fuelling stations, facilities need to be created for the conversion of petroleum engines into CNG operation. The Government is reportedly planning to set up 26 CNG fuelling stations with financial assistance from the Asian Development Bank. The ban on two-stroke polluters is likely to be extended to other cities and towns for improvement of air quality.

Source: Based on reports in the Daily Star, the Financial Express and the Independent, 2002.

3. Noise Pollution Causes Environmental and Health Problems in Dhaka City

Noise pollution is a menace to the environment and health of the residents of Dhaka city. Sound levels in Dhaka city are higher than the accepted levels at 68 decibels. In some places of the city they are found to be more than 106 decibels. The noise level is generally higher in commercial and industrial areas than in residential areas. The main sources of noise pollution are high sound of vehicles espe-

4. 市民および環境団体、河川などの水域保護を要求

全国（特にダッカ市内およびその周辺）の河川、運河、湖沼などにおける不法占拠や汚染に対して、市民グループや環境団体から非難の声が止まない。不法建築による建物や埋め立てによって河川などの水域が侵害され、本来の水の流れが妨げられている。ダッカ市周辺のプリガンガ川、ツラグ川、シタラクヤ川は、被害が最も深刻で、魚などの水産資源や、農業用水、生活用水としても不適切なほど水質汚染が進んでいる。本来の水流を妨げることは、生態系のバランスを崩すだけでなく、河川の保水許容量が低下して洪水の原因ともなる。最近になって政府は河川や湖沼を侵入や不法使用から守るため、法的な行政による対応を開始した。

出所：「Independent」および「Dairy Star」紙に掲載されたレポートをもとに作成。

cially the hydraulic horn of heavy vehicles, brick-breaking machines, industrial activities, high sounding music from the shops, use of microphones for advertisements, etc. According to the World Health Organization (WHO) standard the allowable level is 45 decibels but the hydraulic horns have about 140 decibels. The common problems arising from noise pollution include irritation, headaches, lack of concentration, interrupted sleep. It is also harmful to heart patients. Although a number of laws exist to control noise pollution, there is a serious lack of enforcement to implement these laws. Some urban NGOs and civil society organizations are putting their efforts to raise awareness among the concerned quarters to control sound pollution.

4. Citizens and Environmental Groups Demand Protection of Rivers and Water Bodies

Citizens and Environmental Groups continue to voice their concerns against illegal occupation and pollution of rivers, canals and lakes across the country, especially in and around Dhaka city. There has been encroachment into rivers and other water bodies through building illegal structures and land-filling preventing the normal flow of water. The rivers Buriganga, Turag and Shitalakkhya around Dhaka city are the worst affected water bodies having highly contaminated water which is not suitable for fish and aquatic resources or other activities including agriculture and domestic use. The obstruction of normal flow of water not only affects the ecological balance but also causes floods due to the loss of retention capacity of the rivers. The government has recently initiated some legal and administrative measures to protect the rivers and water bodies from outside interventions and illegal occupants.

Source: Based on reports published in the Independent and the Daily Star.

カンボジア

キュー・ムット 環境総局長 カンボジア王国政府環境省

1. 第1回メコン河流域準地域（GMS）開発プログラムサミット

11月3日に開催された第1回GMSサミットを主催するにあたり、カンボジア国民と王国政府は、大きな誇りと深い感銘を覚えた。初めての首脳級会議であったということだけではなく、GMSプログラムの10周年を記念する会議に参画することができたからである。

GMSプログラムは、メコン河流域全域における社会経済の進展と、持続可能な社会の実現に向けた貧困の緩和を目的としたすべての地域イニシアティブを、相互に補い、その相乗効果を高めようとするものである。メコン河流域230万平方キロメートルにわたって、2億5,000万の人々が住む地域がその対象地域となっている。

過去10年間、GMS参加国は、経済や政治的な大きな格差と苦闘しながら、平和を勝ち取り、人々の幸福を促進するための改革を行ってきた。今日、GMS参加国は、ソフトの面だけでなく、ハードの面を整備することによって、メコン河流域の経済発展への道を構築するため懸命に努力している。ハードに関わる要素は、道路や通信、エネルギーなどの国境を越えた社会基盤の整備であり、ソフトの面では、旅行や輸送、貿易、投資、情報、人材資源開発（HRD）を促進するための共通の政策や規制、戦略などが挙げられる。

環境の持続可能性は、グローバリゼーションや責任ある多国間貿易と密接に結び付いた全地球的課題であるということを理解し、カンボジア王国政府は、「GMSのすべての国々が持続可能な社会の実現に向けて貧困の緩和を促進しなければならない」として、以下の3つの要素を強調した。

1. 気候変動枠組条約京都議定書の批准
2. GMS全域での植林、再植林プログラムの実施と拡大
3. メコン河の慎重な管理



メコン河流域準地域開発プログラムの指導者
The Greater Sub-Region Mekong Leaders
Copyright © Ministry of Environment

2. 第8回ASEANサミット

1999年7月30日、カンボジアは東南アジア諸国連合（ASEAN）に加盟した。

今年11月4日にプノンペンで開催された第8回ASEANサミットを、カンボジアは誇りと喜びをもって主催し、またその議長を務めたことは、カンボジアにとって最も歴史的な出来事であった。長年にわたる戦争と悲劇、孤立を経験してきたにもかかわらず、同サミットは、地域的、国際的問題におけるカンボジアの回復力と活力を反映したものとなった。

ASEANサミットでは、最後に、カンボジア王国政府のサムデク・フンセン首相が提唱したASEAN観光協定に、ASEAN諸国10カ国のリーダー達が調印した。同協定は、旅行や輸送、マーケティング、観光事業の

Cambodia

Khieu Muth
Director General
Ministry of Environment

1. 1st Greater Mekong Sub-Region (GMS) Program Summit

The people and Royal Government of Cambodia were greatly honored and deeply touched to host the 1st GMS summit, which was held on 3 November 2002. This was not only the 1st summit but also a celebration of the 10th Anniversary of the GMS Program.

The GMS Program strengthens cooperation and fuels synergy among all the regional initiatives for socio-economic progress and sustainable poverty alleviation across the entire region. GMS covers 2.3 million km² and provides shelter to 250 million people.

In the past ten years, the GMS countries were struggling against great odds in economic and political management and reform to win peace and promote their people's wellbeing. Recently, the GMS nations have been working hard to build GMS economic corridors, founded on hard as well as soft pillars. The hard components are cross border infrastructure: roads, telecommunications and power. The soft components are sub-regional policies, regulations and strategies on facilitation of travel, transport, trade, investments, information and HRD.

Understanding that environmental sustainability is a global challenge intimately linked with globalization and responsible multilateral trade and exchange, the Royal Government of Cambodia highlighted three elements that " We must all promote to help ensure sustainable poverty alleviation in the GMS" :

First, the ratification of the Kyoto Protocol.

Second, the implementation and expansion of afforestation and reforestation programs across the GMS; and

Third, the careful management of the Mekong River.

2. The 8th ASEAN Summit

Cambodia joined the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) on 30 April 1999. Cambodia had the honor and pleasure of hosting and chairing the 8th ASEAN summit held on 4 November 2002 in Phnom Penh. It was also one of the most historic events ever to take place in Cambodia. The summit reflects our resilience and dynamism in regional and international affairs, despite the fact that Cambodia had lived in many years of war, tragedy and isolation.



Copyright © Ministry of Environment

At the final 8th ASEAN Summit, the 10 leaders of ASEAN countries signed an agreement on ASEAN Tourism, which was the Prime Minister Samdech Hun Sen's initiative, Royal Government of Cambodia. The agreement covered the improvement of travel, transport, marketing, tourism quality, safety and security, information technology and integrated marketing study, as well as human resource development. The signing also forges the cooperation and assistance in developing and promoting the regional tourism industry.

The 6th ASEAN + 3 Summit was held the same day after the 8th ASEAN Summit was finished. ASEAN + 3 Summit is the meeting between ASEAN country leaders and leaders of three other prominent countries: Japan, China and the Republic of Korea.

ASEAN +3 summit held intense discussions on cooperation in East Asia. ASEAN leaders and the

質、安全と保安、情報技術、統合マーケティング調査、さらに人材開発などの向上を目的としたものである。協定に調印した国々では、地域の観光産業を発展させ、促進していく上での協力や援助が実現することになる。

第8回ASEANサミットの終了後の同日、第6回ASEAN+3サミットが行なわれた。ASEAN+3サミットは、ASEAN諸国のリーダー達と、日本、中国、韓国の各国リーダーとの会合である。

ASEAN+3サミットは、東南アジアを含め、東アジアにおける協力について具体的な討議を行なった。会議では、東アジアの自発的な開発について討議し、将来の「東アジアの協調」という目標に関する勧告などを含む、アジア研究グループの報告書についても検討を行なった。

第8回ASEANサミットは、カンボジアの外交関係に新たな一章を開いた。サミットの開催は、このような歴史に残る地域的、国際的の会合を組織する国家能力を実証するものであり、すべてのカンボジアの人々はこのことを誇りとすべきである。様々な制約や新しい課題にもかかわらず、このようなサミットを運営し、成功裡に導いた努力は評価に値する。

3. 気候変動問題に関するトレーニングワークショップ

12月5日～6日、カンボジア王国政府環境省は、地球環境戦略研究機関（IGES）国連環境計画（UNEP）エネルギー・環境共同研究センター（UCCEE）の共催による、「気候変動問題に関するトレーニングワークショップ」を開催した。国内外から、様々な経歴を持つ45名以上の専門家が、トレーニングワークショップに参加した。

トレーニングワークショップでは、地域の気候変動問題や温室効果ガスインベントリー、気候変動政策、人材開発、技術移転などの、カンボジアだけでなく、地域諸国にとっても重要な気候変動に関する多くの重要なテーマについて、討論が行なわれた。

今日、気候変動は全地球的な問題であり、カンボジア王国政府も、人類が現在直面している重大問題として地球温暖化について検討している。カンボジアにおける気候変動への対応は、まだ極めて初期の段階にあるが、環境省は、国連気候変動枠組条約（UNFCCC）や京都議定書など、国際条約の履行に積極的に参加している。

今回のトレーニングワークショップは、研究事例について情報を交換し、気候変動の緩和に向けた活動から新たな洞察を得るとともに、ベトナムやラオス人民民主共和国など、近隣諸国の参加者と討議を行なう場を提供した。気候変動対策の新たな領域における地域協力とネットワークづくりを促進していくものである。

2日間にわたり、温暖化対策などの気候変動問題に関連するテーマについて開催された全体会合では、より良い方法で気候変動に対処するための技術的な能力開発や、制度的な能力強化について議論が行なわれた。

heads of Japan, China and Republic of Korea also debated on the initiative development of East Asia and considered the Asia study group's reports including recommendations on East Asia Cooperation goals in the future.

The summits have opened a new chapter in Cambodia's foreign relations, and demonstrated the nation's ability in organizing such landmark regional and international meetings, something that every Cambodian should be proud of. Cambodia deserves recognition for its hard work in organizing these summits successfully, in spite of various constraints and challenges.

3. Training Workshop on Climate Change Issues

From December 5-6 2002, the Ministry of Environment organized the Training Workshop on Climate Change Issues supported by the Institute for Global Environmental Strategies (IGES) and the UNEP Collaborating Centre on Energy and Environment (UCCEE) of the United Nations Environment Programme. More than 45 national and international key participants with diverse background and experiences attended this training workshop.

This training workshop held discussions on a number of important themes in the field of climate change, such as climate change issues in the region, greenhouse gas inventory, climate change policies, capacity building and technology transfer, which are crucial for Cambodia as well as for regional countries.

Nowadays, climate change is a global issue and the Royal Government of Cambodia is also very concerned about global warming, a grave problem that humanity is currently facing. Although the climate change activities in Cambodia are at a very early stage, the Ministry of Environment has actively participated in the implementation of international conventions, including the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and the Kyoto Protocol.

This training workshop was an opportunity to exchange case studies, gain new insights from experiences in climate change mitigation as well as provide a forum for discussion with all colleagues from the neighboring countries such as Vietnam and Lao PDR, which would promote regional cooperation and networking in the new field of climate change.

Over the two days, the attendees participated in plenary discussions on the relevant climate change issues, policies and opportunities, strengthening technical and institutional capacity to better address climate change.

中国

周新 環境経済対策研究センター (PRCEE) 中国国家環境保護総局 (SEPA)

1. 第5回全国環境保護会議

1973年に始まった全国環境保護会議の第5回会合¹が、今年1月8日、中国国務院主催により北京で開催された。この会議の目的は、「第9次5ヵ年計画（1996～2000年）」期間中における環境保護活動をまとめ、「全国環境保護第10次5ヵ年基本計画（2001～2005年）」を実施することにあつた。

中国の朱鎔基首相は基調講演を行い、環境保護は中国の国家政策のひとつであり、持続可能な開発において重要な側面を成すものであることを繰り返し述べた。

出所：「China Environment News」2002年1月10日

「第9次5ヵ年計画」期間中、中国政府は、産業公害の軽減、地域の浄化、生態系保全に特に尽力し、投資総額3600億元におよんだ「第9次5ヵ年計画」の環境目標を達成した。主要汚染物質の排出総量が大幅に減少し（1995年末比15%減）、企業の法規遵守が向上し、一部の都市で環境の質が改善され、生態系の構造および保全が大いに進展した。しかし、環境の状況は依然として深刻なものであつた。

「第10次5ヵ年計画」では、政府は、1）主要汚染物質の排出総量削減による環境汚染の緩和（2000年比10%減を達成）、2）主要地域における環境の質の大幅改善、3）生態系の悪化傾向の抑制、という3つの使命に重点的に取り組むこととしている。

出所：<http://www.cenews.com.cn/news>（中国語のみ）<http://www.zhb.gov.cn/>

2. 環境影響評価法

中国の環境影響評価法は、今年10月28日、第13期全国人民代表大会第9回会議で可決された。同法は5章38条項で構成されており、開発計画および建設プロジェクトに対する環境影響評価の範囲および実施手順のほか、これに対応する責任についても定めている。

中国では環境影響評価は1979年から実施されており、当初の定義は、中国の環境保護法（試験版）に基づく環境法制システムというものであつた。このシステムの下では、環境影響評価は建設プロジェクトのみを対象に実施されてきた。

新しい環境影響評価法では、評価の範囲を建設プロジェクトおよび開発計画にまで拡大している。開発計画には、土地利用計画、地域開発、河川流域・海洋開発のほか、産業、農業、家畜飼育、森林、エネルギー、水管理、輸送、都市建設、観光、天然資源利用といった部門別計画も含まれる。さらに同法では、承認プロセスの前およびその進行中における市民参加が強化され、フォローアップ監査や事後監視に関する新たな要件が追加されている。

出所：「People's Daily」2002年11月12日、「China's Youth Daily」2002年10月30日、
「China Environment News」2002年10月29日

3. 中国における砂漠化防治対策

20世紀末、中国で砂漠化した土地の面積は国土面積の18.2%にあたる174万平方キロメートルにおよび、年間3,436平方キロメートルの勢いで拡大している。中国で深刻な砂漠化を引き起こしている要因としては、乾燥気候、降水量低下、強風などの物理的要因と、無秩序な開発および建設に起因する人工的要因が考えられる。

砂漠化を食い止めるために、中国では次の3つの主要砂漠化防治対策を実施する計画である。

- ・「北部防風林設置（3ヵ所）」国家プログラム、北京・天津地区に被害をおよぼす風砂源周辺における砂漠化対策国家プログラムを含む、主要国家プログラム

¹ 全国環境保護会議の第1回会合は1973年8月、第2回会合は1983年12月、第3回会合は1989年4月、第4回会合は1996年7月に開催された。

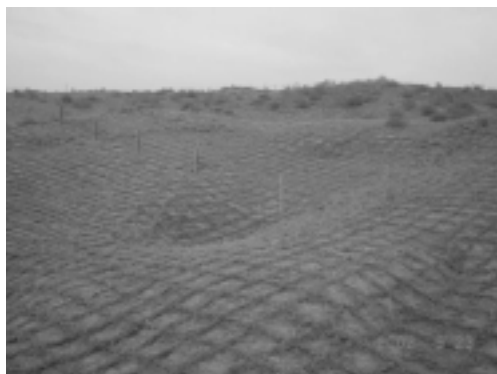
- ・入念に計画された地域砂漠化対策プログラムによる、揚子江、黄河、および淮河沿岸における地域砂漠化対策
- ・河川・湖沼・海沿いでの砂漠化防治対策を含む、南部の湿砂地帯に対する砂漠化防治対策実例プロジェクト

砂漠化防治対策キャンペーンを通じ、中国は、1) 2010年までに砂漠化拡大を阻止すること、2) 2030年までに砂質地帯の総面積を縮小させること、3) 2050年までに砂漠化地域における比較的健全な生態系を確立させることを目指している。

砂漠化防治対策プログラムと平行して、政府は、投資政策、明確化された所有権政策、経済補償政策、優遇税制政策などの様々な対応策にも着手した。

世界初の砂漠化防治に関する特別法である中華人民共和国砂漠化防治法は、2002年1月1日に発効した。

出所：『Science and Technology News Daily』2002年11月14日、『People's Daily』2002年9月16日 & 2002年3月20日、『Legal System Daily』2002年3月22日、Xinhua Net (2002年9月4日)、China's News Agency (2002年6月18日)、Xinhua News Agency (2002年2月26日)



Copyright©SEPA

砂丘固定のためにカモジグサを利用したグリッド法による砂漠化防治対策（寧夏回族自治区沙坡頭）：過去に国連環境計画（UNEP）500名誉賞を受賞
Anti-desertification by Wheatgrass Grid Method for Sand Fixation in Sha Botou, Ningxia Province, which once won UNEP 500 Honor Roll



Copyright©SEPA

傾斜農地の林地・草地への転換に関する国家プログラム（寧夏回族自治区固原県）
National Program on Conversion of Slope Farmland into Forestland and Grassland, Guyuan County, Ningxia Province

出所：国家環境保護總局（SEPA）環境經濟政策研究センターによる現地調査

4. 地球環境ファシリティー（GEF）第2回総会、北京で開催

中国政府の申し出により、地球環境ファシリティー（GEF）の第2回総会が今年10月16日から18日までの日程で、北京で開催された。出席者は170を超える国々の代表者1,300名を数えた。開会式に出席した中国の江沢民国家主席は、開会の辞として、「美しい祖国建設に向け、積極的な主導権発揮」と題してスピーチを行った。

3. Anti-Desertification Combating in China

At the end of last century, the land area of desertification in China was 1.74 million m², covering 18.2% of the total land area and expanding at the rate of 3436 km² annually. Factors causing serious desertification in China include such physical factors as arid climate, less precipitation and strong winds, as well as artificial factors due to unreasonable development and construction activities.

In order to stop the trend of desertification, China will launch the following three major anti-desertification combats:

- Major National Programs including the National Program on “Three Northern Shelter-belt Forests Development” and National Program on Combating Desertification around the Wind and Sand Sources Affecting Beijing and Tianjin;
- Regional desertification combating along the Yangtser River, the Yellow River and the Huaihe River through well-planned regional desertification combating programs; and
- Demonstration projects of anti-desertification for southern wet sandy land, including anti-desertification along rivers, lakes and seas.

Through these anti-desertification campaigns, China tries i) to curb the expansion of desertification by 2010; ii) to reduce the total area of sand soil by 2030; and iii) to construct a comparatively sound ecological system on desertification area by 2050.

Along with anti-desertification combating programs, the government also initiated policy responses, including investment policy, clarified property right policy, economic compensation policy and preferential taxation policy.

The Law of Anti-desertification of the People's Republic of China was put into force on January 1, 2002, making it the first special law on anti-desertification in the world.

Source: Science and Technology News Daily, November 14, 2002; People's Daily, September 16, 2002 & March 20, 2002; Legal System Daily, March 22, 2003; Xinhua Net, April 9, 2002; China's News Agency, June 18, 2002; Xinhua News Agency, February 26, 2002



Copyright©SEPA

寧夏回族自治区六盤山での天然林保護活動
Protection of Natural Forests in Liu Panshan Mountain, Ningxia Province

4. The Second Assembly of Global Environment Facility in Beijing

At the invitation of Chinese Government, the Second Assembly of GEF was held in Beijing on October 16-18, 2002, 1300 representatives from more than 170 countries attended the meeting. China's President Jiang Zemin was present at the opening ceremony and gave an opening address on “Taking Great Initiatives to Build Our Beautiful Homeland”.

リオ地球サミットから10年目という節目にあたることもあり、総会では、経験に倣い教訓を得るためにGEFの発足来の活動内容について、細部にわたって再検討が行われた。その際、「リオ+10」会議の結果および新たな方向が考慮に入れられ、GEF事業の新たな指針とされた。

地球環境ファシリティーは、地球環境への4つの重大な脅威に対処するために、国際協力や資金活動を促進させることを目的に設立された。この4つの脅威とは、生物多様性の喪失、気候変動、国際的な水域の水質低下、オゾン層の破壊を指している。1994年、GEFの活動支援に対し34カ国が20億米ドルの資金拠出を約束した。1998年には、36カ国が、地球環境の保護および持続可能な開発の促進のために27億5千万米ドルの資金拠出を確約した。2002年7月末現在、GEFには173カ国が加盟しており、民間部門、NGO、公共部門によるプロジェクトへの参加も受け入れている。

中国は、1994年5月に新編成後のGEFに加盟し、出資国に名を連ねている。2002年6月末までに50を超えるプロジェクト（14の地域プロジェクトおよび国際プロジェクトを含む）がGEFの承認を受けた。これらのプロジェクトは、生物多様性保全、省エネルギーおよび新エネルギー利用、温室効果ガス排出抑制、能力開発など、広範にわたる活動を対象としている。

出所：「China Environment News」2002年10月18日、Xinhua News Agency（2002年10月16日）

Coinciding with the tenth anniversary of the Rio World Summit, this Assembly thoroughly reviewed the operation of GEF since its inception to draw experiences and lessons. It took into account the results and new directions agreed by the Rio+10 Conference and provided new guidance to GEF's work.

The Global Environment Facility was established to forge international cooperation and finance actions to address four critical threats to the global environment: loss of biodiversity, climate change, degradation of international waters, and ozone depletion. In 1994, 34 nations pledged \$2 billion in support of GEF's mission; in 1998, 36 nations pledged \$2.75 billion to protect the global environment and promote sustainable development. As of the end of July 2002, the GEF has 173 member countries and welcomes the private sector, NGOs and public involvement in its projects.

China joined in the restructured GEF in May 1994 and is one of its donors. By the end of June 2002, more than 50 projects (including 14 regional and global projects) were approved by GEF, covering a wide range of activities including biodiversity conservation, energy conservation and utilization of new energies, greenhouse gas emission control, and capacity building.

Source: China Environment News, October 18, 2002, Xinhua News Agency, October 16, 2002

インド

クリット・S・パリキ 名誉教授、インディラ・ガンディー開発研究所 代表、開発のための総合研究アクション

1. 市民社会団体がデリーの大気汚染対策に立ち上がる

バス、タクシー、オートリキシャ（オート3輪車）の燃料が圧縮天然ガス（CNG）に替わり、デリー市内の道路からディーゼルバスが姿を消した。これは、ニュー・デリーのNGO「科学と環境のためのセンター」が開始した大気清浄キャンペーンと、デリー市内の大気汚染の改善を求めた市民社会団体による裁判所への嘆願書の効果によるものである。今年4月、最高裁は政府に対し、「予防主義」に基づいて「環境悪化原因の予測、予防、排除」を行うべきだという画期的な判決を下した。デリー市内の大気質改善の程度には議論の余地があるものの、多種の大気汚染物質の最高値は低下している。市内の自動車総数が20万台以上増加したにも関わらず、汚染物質の平均値も安定化した。ムンバイ（旧ボンベイ）市は、現在CNG車の導入推進を図っている。

出所：http://www.cseindia.org/html/cmp/air/cng/cng_index.htm（英語表記のみ）

2. 最高裁が先住民の権利を保護する判決

最高裁は、今年5月、アンダマンおよびニコバル諸島の自然林の破壊を休止するよう命じる画期的な判決を発表した。

この命令は、アンダマンおよびニコバル諸島に住むオング族やジャラワ族など、島内の「移住者」による森林伐採やその他の活動によってその存続が脅かされている先住民の利害を守ることを目的としており、環境裁判の持つ意味は非常に重大である。また、裁判所が「より大きな共通財産」に優先して「少数先住民の権利」を認めるといふ、政策や意思決定の際の一般的な傾向と反する判決を下したことから、重要な意味を持っている。

最高裁は、アンダマンおよびニコバル諸島は、生物多様性保全上重要な地域（ホットスポット）で、生態系が脆弱な地域であり、守るべき生物多様性を有しているとしている。このため、自然林を保護し、再生可能な状態にすることが必要である。

出所：<http://www.symonds.net/pipermail/india-ej/2002-May/000192.html>（英語表記のみ）



アンダマン諸島の先住民
A member of a primitive tribe of the Andamans
出所：<http://andaman.nic.in/IMAGES/trib4.jpg>

Copyright©: National Informatics Centre

Kirit S. Parikh
Professor Emeritus, Indira Gandhi Institute of Development Research
Chairman, Integrated Research and Action for Development

1. Civil Society Groups Get Action on Air Pollution in Delhi

Buses, taxis and three-wheelers (auto-rickshaws) have been converted to run on compressed natural gas (CNG) and diesel buses were taken off the road in Delhi, partly as a consequence of a clean air campaign launched by the Centre for Science and Environment, an NGO in New Delhi, and court petitions filed by civil society organizations to reduce air pollution in Delhi. The Supreme Court in April 2002 gave a landmark judgment and directed the government to use "precautionary principles" and "anticipate, prevent and attack the causes of environmental degradation". While there is controversy about the extent of improvement in air quality in Delhi, the peak levels of various air pollutants have come down. The average levels have also stabilized despite an increase of more than 200,000 vehicles in the city. Mumbai is now pressing ahead with CNG vehicles.

Source: http://www.cseindia.org/html/cmp/air/cng/cng_index.htm

2. Supreme Court Protects Tribals' Rights

In a landmark decision, the Supreme Court in its order of May 2002 put a halt to the destruction of natural forests on the Andaman and Nicobar Islands.

The court order has very important implications in terms of environmental justice since it aims at protecting the interests of the tribal peoples of the Andaman and Nicobar Islands like the Onges and the Jarawas and others whose existence has been threatened by the timber operations as well as other activities being carried out by the "settlers" on the island. It is also very important since the court has recognized the "rights of the few tribal people" over the "greater common good" which has been the general trend in policy and decision making.

The Supreme Court stated that the area of Andaman & Nicobar Islands is one of the hot spots and is in an eco-fragile area and has, therefore, eco-diversity which has to be preserved. For this, it is essential that the natural forest is protected and re-generation allowed to take place.

Source: <http://www.symonds.net/pipermail/india-ej/2002-May/000192.html>

3. India Ratifies the Kyoto Protocol and Hosts COP 8

The Indian Government displayed its awareness and concern for the threat of climate change. In August the Union Cabinet of the Government of India decided to ratify the Kyoto Protocol on containing the emission of Green House Gases (GHG) that result in Climate Change with adverse consequences on food productivity, sea levels, water resources, forests and other ecosystems. So far, 77 countries have ratified the Protocol. India is not required to reduce emission of Green House Gases under the Protocol.

India hosted the eighth Conference of Parties from October 23 to November 1, 2002 in New Delhi. The Delhi declaration of the conference urged countries to ratify the Kyoto Protocol.

Source: <http://envfor.nic.in/>

4. Parliament Passes Bio-Diversity Act

Parliament passed the Bio-Diversity Act 2002. The act restricts certain persons from undertaking Biodiversity-related activities without the approval of the National Biodiversity Authority and requires

3. 京都議定書を批准、気候変動枠組条約第8回締約国会議（COP8）を主催

インド政府は気候変動の脅威に対する認識と懸念を表明した。8月、インド政府内閣は気候変動を引き起こし、食糧生産、海面レベル、水資源、森林およびその他の生態系に悪影響を与える気候変動の起因である温室効果ガス（GHG）の排出制御を含めた京都議定書への批准を決めた。現在までに、77カ国が議定書を批准している。京都議定書では、インドは温室効果ガス排出量の削減を求められていない。

インドは、今年10月23日から11月1日までニュー・デリーで開かれた気候変動枠組条約第8回締約国会議のホスト国を勤めた。「デリー宣言」では、参加国に対し京都議定書の批准が呼びかけられた。

出所：<http://envfor.nic.in/>（英語表記のみ）

4. 生物多様性法案を可決

議会は、「生物多様性法案2002」を可決した。この法律では、一定の人々に対し、インド生物多様性局の承認なしに生物多様性にかかわる活動を行うことを禁じ、また、その研究結果を同局の許可なしに特定の他者に受け渡さないように求めている。特定の共同研究プロジェクトはこの制限の対象とはならない。法律によって、知的所有権の取得にはインド生物多様性局の承認が必要となる。また、特定の目的のための生物資源の取得には、州の生物多様性委員会への事前の通知が求められることになった。

さらに、生物多様性法案により、インド生物多様性局が設置され同法の施行に必要な権限が与えられた。

出所：<http://envfor.nic.>

5. 世界的に評価されたインドの環境専門家



ラジェンドラ・パチャウリ博士
Dr. Rajendra Pachauri



アショク・コースラ氏
Mr. Ashok Khosla

ラジェンドラ・パチャウリ・タタ・エネルギー研究所(TERI)所長が、気候変動に関する政府間パネル（IPCC）の議長に選出された。

また、2002年のUNEP国連笹川環境賞は、30年以上にわたり環境の保護に尽くしてきたアショク・コースラ氏に贈られた。同氏は、生態系の保護や社会的公正に必要な事項と調和のとれた経済活動の計画と普及に大きく貢献した。1983年には、環境的、社会的により持続可能な開発を促進するためのインド内の組織グループ、「ディベロップメント・オルタナティブ」(DA)を設立した。DAによる顕著な実績の例として、15以上にわたる環境上適正で商業的にも成り立つ新技術の市場導入、インド内数州での30万件以上の持続可能型の雇用の創出、画期的な植林法流域管理と地下水の再涵養などによる約5,000ヘクタールの荒地地の再生利用などがある。

出所：<http://www.unep.org/sasakawa2/laureates.asp?>

People_Winnerxperiod=2002（英語表記のみ）

that the results of research not be transferred to certain persons without the approval of the National Biodiversity Authority. These restrictions do not apply to certain collaborative research projects. The act requires that application for intellectual property rights can be made only with the approval of the National Biodiversity Authority. It also requires that prior intimation to the State Biodiversity Board be given for obtaining biological resources for certain purposes.

The Act also provides for the establishment of the National Biodiversity Authority and lays down its powers.

Source: <http://envfor.nic.in/legis/others/biobill.html>

5. International Recognition for Indian Environmentalists

Dr.Rajendra Pachauri, Director General of Tata Energy Research Institute (TERI) was elected as Chairman of Inter-governmental Panel on Climate Change (IPCC).

The UNEP Sasakawa Environment Prize in 2002 was awarded to Ashok Khosla who has worked tirelessly for more than three decades for the protection of the environment. He has made significant contributions to the design and implementation of methods to bring economic activity into harmony with the imperatives of ecological security and social equity. In 1983, Khosla founded the Development Alternatives group (DA) of organizations in India to promote more environmentally and socially sustainable development. Some of DA's more significant achievements include the introduction into the market of more than 15 new environmentally sound and commercially viable technologies, the creation of more than 300,000 sustainable jobs in several states of India and the reclamation of some 5,000 hectares of degraded land with innovative reforestation, watershed management and ground water recharge.

Source: http://www.unep.org/sasakawa2/laureates.asp?People_Winnerxperiod=2002



DAの小型抄紙機を使って廃棄物を再生紙にする子供たち
Children Using Mini Paper Plant of DA to Turn Waste into Value

Copyright©:Development Alternative group (DA)

インド

R・ウマ
特別研究員
環境研究センター
タタ・エネルギー研究所

1. インドで残留性有機汚染物質（POPs）削減に向けた動き始まる

インドは、今年5月14日に残留性有機汚染物質（POPs）に関するストックホルム条約に署名し、条約交渉に積極的に参加してきている。条約締約国は今後、12種の有害化学物質についてその使用を段階的に規制していく。同条約の主な目的は、これら12種の有害有機化合物、すなわち、「dirty dozen」として知られる12種のPOPsから人間の健康および環境を守ることである。これら12種のPOPsは、次の3つのグループに分類されている。

- 1) 農薬：アルドリン、クロルデン、DDT、ディルドリン、エンドリン、ヘプタクロル、マイレックス、トキサフェン
- 2) 工業化学物質：ヘキサクロロベンゼン（HCB）、ポリ塩化ビフェニル類（PCB）
- 3) 非意図的生成物：ダイオキシン類、フラン類

インドではすでに、上記8種の農薬およびHCB（意図的POPsおよび非意図的POPs双方に属する）の使用・製造が概ね禁止されており、現時点では、DDTをマラリア対策のみに使用することが認められている。ただし、マラリア対策に使用されるDDTについても、その製造量には上限が設けられている。一方で、この禁止免除措置の制限については、依然として検討を要する。

詳細は、(<http://www.pops.int/documents/signature/signstatus.htm>) 参照（英語表記のみ）

2. 家庭エネルギー・室内空気汚染・健康に関する地域ワークショップ

家庭エネルギー、室内空気汚染と健康に関する地域ワークショップが、5月9日・10日の両日、ニューデリーにて開催された。ワークショップでは、インド国内およびアジア全域での室内空気汚染問題に対する現在の取り組み、ならびに今後の対策が議論された。具体的には、固体燃料使用による室内空気汚染への暴露評価、健康への影響、緩和対策、対策の枠組み作り、農村エネルギー供給改善による多面的便益（地球規模の共同便益を含む）、性差別問題、意識啓発の諸事項を中心とした内容であった。



西水美恵子世界銀行南アジア担当副総裁による、エネルギー、健康、および性差別に関する基調講演
Keynote speech - Energy, health and gender by Ms Miekko Nishimizu, Vice-President, South Asia Region, The World Bank

ワークショップ主要勧告

調理技術の改善やよりクリーンな燃料（液化石油ガス（LPG）等）の使用等について政府介入を促進させるためには、LPGシリンダー/灯油補助金に関する政府の方針の変更、ならびに規制の枠組みが必要である。よりクリーンな燃料の使用は、室内空気汚染、特に女性や子供に対する健康への悪影響を軽減させるものであ

る。政府はまた、女性や子供の健康、水と衛生、栄養、家族計画および女性の福祉を始めとする、室内空気汚染問題や関連問題を主要政策ならびに計画に盛り込むことで重要な役割を果たすことができる。燃料や調理用ストーブの選択等、家庭内に関する諸事項の意思決定における女性の役割を増大させれば、家族全体の健康に直接に有益となるだろう。貧困層へのガス・水道・電気供給、調理用ストーブのマーケティングおよびデザインの商業化、より有害度の低い生物燃料の提供における革新的方策の促進も、一考に値すると考えられる。家庭内の汚染物質への暴露監視対策の改善は、この問題の規模を評価する上で役に立つであろう。室内空気汚染緩和による地域レベルの便益が地球規模の便益（例えば、気候変動に関する便益）と関連づけられれば、よりクリーンな家庭エネルギープロジェクトに対する資金提供の機会が新たに広がる。

詳細は、(<http://www.teriin.org/indoor/iap>) 参照（英語表記のみ）

3. アジア褐色雲

今年8月、国連環境計画（UNEP）は、「アジア褐色雲：気候その他の環境影響」と題した報告書を発表した。報告書は、南アジアでの大気汚染の「新たな筋書き」について説明しており、それが、煙霧やスモッグの発生、オゾン層破壊、地球温暖化の原因となっていると指摘している。報告書はまた、南アジア全域に広がる汚染雲が農業被害をもたらし、強力なモンスーンへの影響も含めた降雨パターンの変化を引き起こしているために、数十万もの人命が危険にさらされている点についても明言している。このUNEP報告書は、主として、アメリカ、インド、ヨーロッパの科学者らによるインド洋調査研究プロジェクト（INDOEX）に基づいている。インド政府は、報告書は限られた観測およびモデル調査に基づいたものであり、したがって、報告されているような異常気象やその他の影響に関する極端な結論付けの根拠とはなり得ないと、批判している。

出所：The business Standard、ニューデリー、2002年8月24日

詳細は、(<http://www.rrcap.unep.org/abc/impactstudy>) 参照（英語表記のみ）

4. 自動車燃料に関する方針

自動車燃料に関する方針を勧告し、その実施に要する道路地図の作成を委託されたことを受け、R・A・マンエルカ科学・工業研究審議会事務局長を長とする委員会は、今年9月、インド政府に対して報告書を提出した。

委員会は、現在4つの都市圏で実施されている新規車両に対する排ガス規制のバーラット（ユーロ）を、まず、バンガロール、ハイデラバード、アーメダバードに導入し、2003年4月からはブネ、スーラト、カンプール、アグラに拡大し、2005年4月1日からは国内全域に導入すること、そして、2010年4月にはバーラット規制（ユーロに相応）を国内全域に導入することを勧告している。燃料および車両技術の選択は車両所有者および運用者の判断に委ねられ、政府は車両基準のみを規定する。報告書は、新規および現行車両に対する排ガス規制実施に必要な道路地図、ならびに自動車燃料の質について概説する一方で、政府が圧縮天然ガス（CNG）、LPG、エタノール、電気等の代替燃料の使用を奨励し、そのような燃料使用を促進させるために研究開発を支援すべきだと明言している。委員会は、勧告された排ガス規制や自動車燃料の質、ならびに提案されたその他の対策により、国内の主要都市における大気質が目標レベルまで改善されると考えている。

詳細は、(www.autofuelpolicy.org) 参照（英語表記のみ）

5. 気候変動枠組条約第8回締約国会議（COP8）

今年10月23日から11月1日まで、国連気候変動枠組条約（UNFCCC）第8回締約国会議（COP8）がニューデリーで開催され、参加国数170カ国、参加者5,000人余りを数えた。COP8では、京都議定書の発効および実施に関して数多くの決議が採択された。また、先進国の温室効果ガス（GHG）排出データの報告および評価に関する手順が定められた。参加国はさらに、気候変動問題に関する一般認識の向上、教育および研修の促進を目指すニューデリー作業プログラムを採択した。

気候変動および持続可能な開発に関するデリー宣言の採択を受け、引き続き閣僚ラウンドテーブルでの議論が行われた。宣言は、UNFCCCに基づいた現行の国際公約実施の重要性を改めて述べており、気候変動および持続可能な開発対策における国家間の連携を強調している。また、開発と貧困撲滅が開発途上国にとっては最優先事項であることを明言し、気候変動による悪影響に関するこれら途上国の適応についても重要視している。さらにCOP8では、開発途上国にもGHG排出削減への参加を求めるために率直な議論を行おうとする、様々な動きが見られた。

出所：1. Earth Negotiations Bulletin 2. UNFCCC Secretariat プレスリリース

3. Asian Brown Cloud

In August 2002, the United Nations Environment Programme (UNEP) released a report *The Asian Brown Cloud: Climate and Other Environmental Impacts*, which describes a "new scenario" of air pollution in South Asia, involving haze, smog, ozone, and global warming. The report states that a vast blanket of pollution stretching across South Asia is damaging agriculture, modifying rainfall patterns, including those of the mighty monsoon, and putting hundreds of thousands of people at risk. The UNEP report was based largely on the Indian Ocean Experiment (INDOEX), conducted by scientists in the United States, India, and Europe. This report has been criticised by the Indian government stating that the report is based on limited monitoring and modelling studies and hence cannot be used to draw drastic conclusions about the disruption of weather and other impacts quoted in the report.

Source: The business Standard, New Delhi, August 24, 2002; <http://www.rrcap.unep.org/abc/impactstudy>

4. Auto Fuel Policy

The committee headed by Dr R A Mashelkar, Director-General, Council of Scientific and Industrial Research, which was entrusted to recommend an Auto Fuel policy together with a road map for its implementation submitted its report to the government of India in the month of September 2002.

The committee recommended emission norms for new vehicles i.e. Bharat Stage-II (Euro-II) norms presently in force in four metros, be introduced in Bangalore, Hyderabad and Ahmedabad, Pune, Surat, Kanpur and Agra from April -2003 and the entire country from April 1, 2005 and Bharat stage III (Euro III equivalent) norms for the entire country by April 2010. The choice of fuel and vehicular technology would be left to the owners and operators of vehicles with the government prescribing only the vehicular standards. Outlining a road map for the implementation of vehicular emission norms for new as well as in use vehicles and auto fuel quality, the report said the government should encourage usage of alternative fuels like CNG, LPG, ethanol and electricity and provide R&D support to increase the use of such fuels. It expects the recommended emission norms and auto fuel quality along with other measures suggested would help to achieve the desired air quality in major cities of the country.

For further information: www.autofuelpolicy.org

5. The Eighth Session of the Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)

The Eighth Session of the Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) was held in New Delhi during 23 October – 1 November 2002. Some 5,000 attendees from 170 countries attended. The conference adopted a number of decisions on the institutions and procedures of the Kyoto Protocol. It laid down procedures for reporting and review of GHG emissions data by developed countries. Countries also adopted the New Delhi work programme on promoting public awareness, education, and training related to climate change issues.

Ministerial round table discussions were held followed by the adoption of the Delhi Declaration on Climate Change and Sustainable Development. The Declaration reiterates the importance of implementing existing international commitments under the UNFCCC, and emphasises the links between efforts to address climate change and sustainable development. It states that development and poverty eradication are the first and overriding priorities of developing countries, and gives high priority to their adaptation concerns adverse impacts of climate change. Moreover, COP8 witnessed many attempts to open discussions on extending GHG reduction commitments to developing countries.

Sources: Earth Negotiations Bulletin; UNFCCC Secretariat press releases

インドネシア

モハマド・スリヤニ
所長、環境教育・開発研究所 (IEED)
インドネシア国家研究評議会会員

1. ヨハネスブルグ・サミットに参加

9月2日、メガワティ・スカルノ・プトリ大統領は、持続可能な開発に関する世界首脳会議（ヨハネスブルグ・サミット）総会でスピーチを行い、持続可能な開発を通しての繁栄を決議した世界の合意を再確認するため、サミットで対話を実施するよう訴えた。

人類を貧困と開発の停滞から救うための持続可能な開発の概念と目的を履行するプログラムを定めるにあたり、我々は岐路に立たされていることにすぐに気がつく。人類の存在や生存に不可欠な資源の衰退の脅威はまぬがれない。人口増加と雇用機会に恵まれた生産年齢人口は均衡がとれていない。天然資源の破壊が続き、その保護や再生が不足しているのは、持続可能な生産様式と貪欲な消費傾向との間に重大な不均衡があるためである。

大統領によれば、これらは、現在世界人類が直面している問題の中で最も重要で顕著な問題であり、解決に向けて協力していかななくてはならないものである。我々は、今すぐ、勇気と誠実さを持って、将来の人類の為にも、世界の持続可能な開発にとって、重大で重要な問題を解決しなくてはならない。

2. 女性と子どものための持続可能な開発行動計画

8月26日から9月5日までヨハネスブルグで開催された持続可能な開発に関する世界首脳会議で、女性と子どものための行動計画に関する特別決議があった。インドネシアでは、11月27日に女性地位向上省がこの決議に関して話し合いを行い、特に開発のための環境保護管理における女性の能力を向上させることが焦点となった。

話し合われた内容を検討すれば、この問題は男女平等に関わる問題であり、開発に関わる全ての関係者内の平等で均衡のとれた役割分担といった、視野の広い課題にも関連していることがわかる。また、人類の倫理を考慮すると実際上男女は、持続可能な開発への参加の中で平等に扱われ、均等な機会を与えられるべきであり、男性の役割、女性の役割、中性（どちらにも属さない）の役割を総合的に考慮しなくてはならない。教育、健康管理、雇用、決定権などで開発に関わる関係者として全ての性に、平等性と見通しをもった新たなパラダイムが必要である。

また、持続可能な開発は、脆弱な立場にある人々、また障害をもつ個人の存在と参加機能も考慮しなくてはならない。障害をもつ人々も人類全ての発展と繁栄をもたらす一員として、生産的で自立した暮らしを送ることが可能であることは実証されている。

3. 地球憲章

「地球憲章」は、1997年、地球憲章委員会によって草案され、2000年に世界の全ての国と政府に向けて発表された。憲章は、持続可能な開発が環境倫理に基づくものでなければならないとしている。

憲章の序文では、人類が現在、地球上の歴史において重大な瞬間、つまり人類の将来を決定しなくてはならない瞬間にいたることが我々一人ひとりに向けて明確に語られている。世界は相互依存度が増し、ますます脆弱になっている中で、地球の将来は、深刻な危機と大きな期待の両方を同時に備えている。前進を続けるためには、文化や生活様式が大きく多様化する中でも、人類はひとつの家族であり、運命を共にする地球というひとつの社会に暮らしていることを認識する必要がある。

将来に向けた重要な課題の一つは、価値観、制度、生活様式を抜本的に変える必要があるということである。地域社会だけではなく、地球社会全体に対する普遍的な責任感を持って暮らしていく決意をしなくてはならない。公正で、参加型の、持続可能な、そして平和な民主的社會を形成しなければならない。また、自然の生態系を完全な形で保護・再生していく必要がある。

最後に、インドネシアでの地球憲章の実施に関しては、1982年「環境管理方針」に関わる法令第4号のた

Mohamad Soerjani
Institute for Environmental Education and Development (IEED)
Member of the Indonesian National Research Council

1. Indonesia at the World Summit on Sustainable Development

On September 2, 2002 President Megawati Soekarnoputri delivered a speech to the Plenary Session of WSSD conveying an appeal to conduct a dialogue that allows the Summit to re-examine the World's agreement to bring about prosperity through sustainable development.

When we have to define programs in implementing the concept and the objective of sustainable development to free human being from poverty and backwardness, suddenly we find ourselves trapped at crossroads. The threat to degradation of resources crucial for human existence and survival remain unavoidable. There is an imbalance between population growth and the productive working age with employment opportunities. The destruction of natural resources, the lack of their preservation and rehabilitation are seriously due to the imbalance between sustainable production patterns and voracious consumption trends.

These, according to the President, are the most important outstanding issues the humanity of the world are dealing with and we must work together for their solutions. We urgently need courage and sincerity to resolve problems which are so significant and critical for the world's sustainable development to work for future humanity.

2. Sustainable Development Plan of Action on Women and Children

At the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg on August 26 until September 5, 2002 there was a special resolution on a Plan of Action on Women and Children. This resolution was discussed in Indonesia by the State Ministry for the Promotion of Women on November 27, 2002, in particular to accelerate the capacity of women in environmental management to support development.

In reviewing the matter being discussed, it was revealed that the problem should refer to *gender equality* which followed broader aspects in the equal and balanced role of all stakeholders of development. Considering, too, the real ethics in humanity, gender aspects must consider the totality of the role of masculine, feminine and neuter (neither masculine nor feminine) and each should be treated and be given equal opportunity to be involved in sustainable development. There must be a new paradigm in the equal and prospective roles of all genders as the development stakeholders in education, health care, employment and decision-making opportunities.

Sustainable development must also consider the existence and participatory functions of vulnerable parties, or those who are individually handicapped. There is evidence that the handicapped can still be productive and survive independently as a component in the development and welfare of the entire humanity.

3. The Earth Charter

In 1997 the Earth Charter Commission drafted the Earth Charter which has been socialized to all nations and government of the world in the year 2000, in which sustainable development should be based on ecological ethics.

The preamble of the charter clearly reminded everyone that we are now at a critical moment in Earth's history, a time when humanity must choose its future. As the world becomes increasingly

めの環境概念が起草されて以来、インドネシアは極めて積極的に行動している。環境とは、全ての物質、エネルギー、自然条件、人類また人類以外の生物の存在と福祉の継続に影響をもたらす人類およびその行動や活動を全て含んだ空間の存在としてとらえる。従って、インドネシア国民がその行動や活動において倫理的かつ道徳的であれば、公正で、参加型の、持続可能且つ平和な地球全体の人類社会へ、環境倫理を通して確実に大きな貢献を遂げることになるだろう。

4. 長崎の環境カウンセリング協会（ECAN）との協力

インドネシア研究チームとの協力の実施にあたり、早瀬隆司長崎大学教授の指導のもとで、「有機廃棄物資源の代替的・持続可能な再利用」に関するワークショップがジャカルタ市内で開かれた。長崎からのグループとインドネシアの研究グループは、一部無駄になっている野菜や果物に関する問題についての会議、ワークショップ、現場視察を行った。この問題は、生産地域、輸送体制、高値を求める小売業者による選択・品質向上システムなどの複雑な制度によるものである。現在の制度では、無駄にされた資源がどんどん蓄積する結果となり、ジャカルタの中央市場では毎日約300m³もの野菜や果物が廃棄されている。

この研究には、野菜や果物のうち、付加価値を加えることで地域の生産者が消費できるものを選別する方法も含まれる。研究グループは、生産者に対して気楽に参加できるように講習会を設けて、一度は廃棄されたナス、キャベツ、玉ねぎ、とうがらし、スイカ等の野菜や果物の中から消費可能な商品をつくる指導を行う。



上：ジャカルタ市内パサール・ミング市場で有機廃棄物に囲まれて立つ早瀬教授
Above: Professor Hayase in the midst of organic waste at Pasar Minggu market in Jakarta.



下：インドネシアチームとの作業セッションでの日本チームと沢田氏の指導を受けるOISCA関係者
Below: the whole Japanese team and the joining OISCA officials under Mr. Sawada in a working session with the Indonesian team.



上：コンポストの工程
Above: the composting process



下：コンポスト化された有機廃棄物は、野菜の生産に使用される。
Below: the products of composted organic waste, to be reutilized to grow vegetables.

Copyright© Mohamad Soerjani

5. 国際農業森林管理研究センター（ICRAF）：指導教材

ICRAF東南アジアは、「焼畑耕作に替わる耕作法」イニシアチブの研究結果に基づいた15回シリーズの講義録を出版した。講義録は、様々な利用者から高い評価を得ているが、現在のところ英語版のみの出版である

interdependent and fragile, the future at once holds great peril and great promise. To move forward we must recognize that in the midst of a magnificent diversity of cultures and life forms we are one human family and one Earth community with a common destiny.

As one of the most important challenges ahead, fundamental changes are needed in our values, institutions, and ways of living. We must decide to live with a sense of universal responsibility with the whole Earth community as well as in our local communities. We have to build democratic societies that are just, participatory, sustainable and peaceful. We also have to protect and restore the integrity of our natural ecological system.

Finally in implementing the Earth Charter in Indonesia we already have a very significant commitment when the environmental concept was drafted for Act No 4 of 1982 concerning the Principles of Environmental Management. *The environment is considered as the entity of space, with all matters, energy, natural conditions and the living creatures including human beings and their behaviour and actions that influence the continuity of the existence of life and welfare of human and all non-human creatures.* Therefore if we are ethically and morally consistent in our behaviour and actions, we Indonesians will surely contribute significantly to a global human community that is just, participatory, sustainable and peaceful, through environmental ethics.

4. Cooperation with Environmental Counseling Association in Nagasaki (ECAN)

Under the leadership of Professor Takashi Hayase from Nagasaki University in the implementation of the cooperation with the Indonesian study team, a workshop was held in Indonesia concerning the " *alternative sustainable reutilization of wasted organic resources*" in Jakarta. A team from Nagasaki and the Indonesian study team organized a meeting, a workshop and field observation on the problem of vegetable and fruit that are partially wasted. This is due to the complexity of the system in the producing area, the transportation system, the selection or upgrading system by the retailers in the market for a higher prize. The present system results in the accumulation of wasted resources, with approximately 300 m³ daily of dumped waste in the central market in Jakarta.

The study will be developed covering the selection of parts of fruits and vegetable that still can be processed with added values to be locally consumed by the farmers. The study team will facilitate the farmers with informal training to prepare consumable products from some of the wasted vegetables and fruits, e.g. eggplant, cabbage, onion, chilli, watermelon, etc.

5. The International Center for Research in Agroforestry (ICRAF): Teaching Materials

In 2002, ICRAF S.E. Asia published a series of 15 lecture notes based on research results from the Alternatives to Slash-And-Burn (ASB) initiative. The material has received a good response from various users, but is currently only available in English. It is therefore necessary to provide such material in the major national languages in Southeast Asia.

ICRAF is in the process of developing, translating and adopting teaching materials on agroforestry for environmental services in Indonesia, Laos, Philippines, Thailand, Vietnam and tropical China. National teams of experts from Thailand, Philippines, Vietnam and Indonesia will be invited to a regional writing workshop by ICRAF to discuss key themes related to environmental services in Chiang Mai, Thailand on December 12 – 18, 2002. The themes are:

1. Land use issues and options to address them: local benefits and impacts
2. Carbon
3. Watershed functions
4. Biodiversity
5. Environmental service and land use choices: trade-offs and policy aspects

ため、東南アジアの主要言語での出版が必要となっている。

ICRAFは、インドネシア、ラオス、フィリピン、タイ、ベトナム、中国熱帯地方の環境事業に向け、農業森林管理に関する教材の開発、翻訳、選定作業を行っている。タイ、フィリピン、ベトナム、インドネシアの専門家国家チームが、2002年12月12日から18日にタイのチェンマイで開かれるICRAFによる地域向けライティング・ワークショップに招かれ、環境事業に関わる主要なテーマについて話し合う予定である。以下のテーマが話し合われる。

1. 土地利用問題とそれを解決するための選択肢：地域への利益と影響
2. 炭素
3. 流域の機能
4. 生物多様性
5. 環境事業と土地利用の選択肢：トレードオフと政策面



Copyright© Mohamad Soerjani

インドネシアで一般的に行われている農業森林管理の一例。木材または果物収穫用の多年生樹木が層になり、下にはキャッサバや落花生が植えられている。

An example of an agroforestry system commonly practiced in Indonesia, with layers of perennial trees for timber or fruits and underneed with cassava and peanut

2003年5月から8月にインドネシア語版が外部査読者により校閲にかけられた後、同年9月から11月に出版され、スライドとCD-ROMが制作される見込みである。

It is expected that after the books in each national language have been reviewed by external reviewers in May – August 2003, the book will be published and the slides and the CD-ROM will be produced in September – November 2003.

日本

原嶋 洋平
助教授
国際開発学部
拓殖大学

1. 京都議定書締結とヨハネスブルグ・サミット (WSSD)

今年6月、政府は気候変動枠組条約京都議定書の締結を決定した。これによって、わが国は京都議定書に従って温室効果ガスの排出量を1990年レベル対比6%削減することを約束した。2000年末の時点で、わが国の温室効果ガス排出量は1990年レベル対比で8%増加しており、この約束の達成はわが国にとっては決して容易ではない。

今年8月から9月に南アフリカで開催された持続可能な開発に関する世界首脳会議 (ヨハネスブルグ・サミット) では、小泉純一郎首相が出席して、具体的な人材育成の支援のための「小泉構想」を提案した。この構想には、「持続可能な開発のための教育の10年」の提案、わが国の公害克服経験の共有、貿易関連の技術援助および対処能力向上のための支援拡大、そして京都議定書の発効に向けた率直的な役割が盛り込まれた。ヨハネスブルグ・サミットで採択された実施計画でも、京都議定書の未締結国に対してタイムリーな批准を強く求めている。

小泉純一郎首相のWSSDにおける演説テキストは、

URL: <http://www.kantei.go.jp/jp/koizumispeech/2002/09/02speech.html> を参照 (日本語表記のみ)



ヨハネスブルグ・サミット会場
WSSD venue

Copyright © The Institute for Global Environmental Strategies

2. 原子力発電所のトラブル

わが国最大の電力会社である東京電力の原子力発電所における補修作業でトラブルが発生した。東京電力は、1980年代後半から1990年代にかけて原子力発電施設のひびを隠してきた。このトラブルの発覚によって東京電力の社長は引責辞任した。東京電力は内部調査を実施して、その結果および再発防止策を発表した。原子力安全保安院も事実関係および原因の調査を始めた。

わが国のエネルギー消費のうち約12%が原子力に依存している。京都議定書による温室効果ガス排出量削減目標を達成するために、政府は原子力による発電電力量の増大を見込んでいた。しかし、このトラブルは原子力の安全性に対する国民の信頼を損なうものであり、原子力発電所の新規立地はこれまで以上に困難となる。

東京電力による内部調査報告書の概要は、URL: <http://www.tepco.co.jp> を参照。

Yohei Harashima
Associate Professor, Faculty of International Development
Takushyoku University

1. Conclusion of the Kyoto Protocol and the World Summit on Sustainable Development (WSSD)

In June 2002, the Government of Japan decided to accept the Kyoto Protocol of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). This committed Japan to reduce its greenhouse gas emissions by 6% of the 1990 level. As Japan's emissions as of the end of 2000 showed an 8% increase of the 1990 level, it will be by no means easy for Japan to fulfill the commitment.

The Prime Minister Junichiro Koizumi attended WSSD held from August to September and proposed his "Koizumi Initiative" for the specific support of human resources development. The initiative includes a proposal for "Decade of Education for Sustainable Development"; an offer to share the Japan's experience in overcoming environmental pollution; a plan to expand support for technical assistance in international trading and skill development in problem solving; and the Japan's leading role for entry into force of the Kyoto Protocol into effect. The Plan of Implementation adopted in WSSD strongly urges countries that have not already ratified the Kyoto Protocol to do so swiftly.

The text of the speech by the Prime Minister Junichiro Koizumi at WSSD is available at: http://www.kantei.go.jp/foreign/koizumispeech/2002/09/02speech_e.html (Japanese Only)

2. Trouble at Nuclear Plants

Trouble has arisen concerning false reports on repairs at nuclear power plants owned by Tokyo Electric Power Company (TEPCO). TEPCO, the largest utility in Japan, is reported to have continually concealed findings of cracks in its nuclear plant facilities during the late 1980s and 1990s. The president of TEPCO resigned to take responsibility for the incident. TEPCO performed an internal investigation and reported the results, and put in place countermeasures to prevent a recurrence of similar kinds of incidents. The Nuclear and Industrial Safety Agency performed a fact-finding investigation to identify the causes of the incident.

Currently, Japan relies on nuclear power for approximately 12% of total energy consumption. The government was planning to increase nuclear power generation in order to fulfill the nation's commitments in the Kyoto Protocol of the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) to reduce greenhouse gas emissions. As the scandal caused substantial damage to public trust in nuclear power generation, the construction of new nuclear power plants is likely to become even more difficult.

Details of the internal investigation by TEPCO are available at: <http://www.tepco.co.jp/index-e.html>

3. New National Strategy on Biological Diversity

The Japanese government reviewed its "National Strategy on Biological Diversity" and established a revised version of the strategy in March 2002. The first version was established in 1995 following the Convention on Biological Diversity. The new strategy focuses on the following three areas as the recent crises in biodiversity in Japan: 1) the decrease of population sizes and extinction of species due to land development and over-exploitation, and the decline of natural habitats due to the destruction

3. 新生物多様性国家戦略

政府は、生物多様性条約に基づいて1995年に決定した「生物多様性国家戦略」を見直して、今年3月に新たな国家戦略を決定した。この国家戦略は、わが国における近年の生物多様性の危機として次の3つを取り上げている。第1に開発や乱獲が直接もたらす種の減少・絶滅、生態系の破壊による生息・生育地の減少、第2に里地里山等における生活・生産様式の変化、人口変化等による、人間の働きかけにより成立してきた自然の質の変化、そして第3に人間が持ちこんだ外来種による影響である。

これらの危機のなかでも、新たに外来種の問題への関心が高まっている。外来種は、捕食、交雑、在来の生態系の破壊によって、在来種にとって脅威となる。例えば、わが国で最大の湖沼である琵琶湖の生態系を保全するために、滋賀県では、琵琶湖においてブラックバスやブルーギル等外来魚の再放流を禁止する条例を制定した。外来魚の再放流禁止は観光産業に経済的な損失をもたらすおそれがあり、地元経済と生物多様性保全をめぐる議論が起こっている。

新生物多様性国家戦略の概要は、生物多様性センターのウェブサイト

URL: <http://www.biodic.go.jp/convention/nbsap.html>を参照（日本語表記のみ）

4. 食品の安全性に関する不祥事

昨年、わが国では狂牛病（BSE）問題が発生したが、それ以後も、食品の安全性を脅かす不祥事が相次いで発覚した。

わが国ではBSE感染牛が今年8月までに5ヵ所の酪農農家で発生し、政府は牛の全頭検査および感染経路の遮断措置を講じた。その一方で、雪印食品や日本ハム等代表的な食品メーカーグループが輸入牛肉を国内産と偽装表示していたため、激しい批判を受けた。農薬に関する問題も大きく報道された。具体的には、規制値を上回る残留農薬が原因で中国からの冷凍野菜の輸入が制限された。また、無登録の農薬が販売されていた事実も発覚した。わが国は「飽食の時代」にあって、食品の安全性が問われている。

of ecosystems; 2) the influence of changes in lifestyles, production methods and population sizes in rural areas and species that have been supported by human activities; and 3) the influence on local ecosystems of alien species introduced by human activities.

Concern about alien species is particularly increasing, because they can be a serious threat to native species through predation, interbreeding and ecosystem destruction. For example, the prefectural government of Shiga enacted an ordinance banning the release of introduced fish species, such as black bass and blue gill, into Lake Biwa. This is to conserve the ecosystem of the largest freshwater body in Japan. Conflict between the protection of the local economy and the conservation of biodiversity has surfaced, as the ban may have economic repercussions for local tourism.

A summary of the New National Strategy on Biological Diversity is available at the website of the Biodiversity Center of Japan: http://www.biodic.go.jp/convention/nbsap_e.html

4. Food Safety Scandals

Following last year's bovine spongiform encephalopathy (BSE) incidents, a series of scandals appeared to threaten food safety this year.

As of August 2002, five cases of BSE have been found in Japan's dairy farms. The government employed a nationwide system to inspect all animals and took measures to block off the infection routes. Meanwhile, several of Japan's leading food manufactures, including Snow Brand Food and Nippon Meat Packers were heavily criticized because it was revealed that they had been fraudulently labeling imported beef as domestic produce, incensing consumers. Illegal use of agricultural chemicals was also in the media spotlight. For example, after high levels of chemical residues exceeding the regulation standards were found, restrictions were put on the import of frozen vegetables from China. In addition, unregistered kinds of agricultural chemicals were also found being sold on the market. With Japan said to be in an "era of gluttony", the nation's food safety is under close scrutiny.

朴貞圭
研究部部長
韓国環境政策・評価研究院 (KEI)

1. 清溪川 (チョンゲチョン) 改修プロジェクト

清溪川改修プロジェクトはイ・ミョンバク (李明博) ソウル市長の選挙公約のひとつであり、来年の7月には高速道路の撤去が行われることになっている。これに先立ち、ソウル市当局は来年2月に清溪川改修計画を策定し、続いて4月から車両の交通規制を始めることを決定している。

清溪川はブガッサン (北岳山) とインワンサン (仁旺山) を水源とし、ソウル中心部で合流して西から東に流れる都市河川である。その全長は13.7キロメートル、合流後の川幅は84メートルになり、ソウルの中心部を流れている。首都を流れる清溪川は多くの重要な機能を果たしていたが、氾濫と周辺の貧民が大きな問題となっていた。1958年に大々的な蓋の建設が始まり、都心部では20年かけて蓋の建設とコンクリート舗装が行われた。清溪高速道路の建設は1967年に始まり、1971年に完成した。

蓋の建設の際には、中心市街地の排水システムが適切に整備されていなかったため、非常に悪臭を伴う深刻な排水汚染を引き起こされ、有毒ガスが人々の生命を脅かした。

このため、ソウル市当局は高速道路を撤去し、清溪川を一日あたりの水量が400万トンから600万トンの自然河川に改修する計画を策定した。2005年までには兩岸を結ぶ橋が21箇所に架けられる。撤去作業による廃棄物は1億500万トンになると推定され、排出されるセメントの75%は基礎工事に再利用され、残りの25%は金浦埋立地に運ばれることになる。

ソウル市当局は改修プロジェクトの費用を3兆6,000億ウォンと見積もっており、その内訳は撤去作業に2兆600億ウォン、川を自然の状態に改修するのに7,200億ウォン、橋の建設に1,960億ウォン、管理計画に1,700億ウォン、排水システムに1,450億ウォン、舗装工事に190億ウォンが当てられ、1,210億ウォンが準備基金に入れられる。

清溪川改修プロジェクトはしばしば議論を呼んでいる。議論の中身は新しい橋と街の景観の調和やモンスーンの季節の洪水対策、ソウル市内の交通への影響などである。改修プロジェクトを迅速に進めるため、ソウル市は「改修推進本部」を設置している。



1890年代の清溪川
The Cheonggyecheon in the 1890s

Copyright © Seoul City



Copyright © Seoul City

現在の清溪川地域
Today's Cheonggyecheon Area



Copyright © Seoul City

復元された清溪川（想定図）：清溪川7街地区
Simulated view of a restored Cheonggyecheon: the
Cheonggye 7(chil)-ga area

2. 四大河川水源特別法のための総合対策と水質汚濁防止計画の設置

上流と下流域の住民との間で激しい議論になっている「三大河川流域管理特別法」が可決され、「1999年の漢江水系上水源水質改善および住民支援等に関する法律」とともに「四大河川の水質改善総合対策」を法的に裏付けるものとなった。総合対策の総仕上げとして、特別法は21世紀の最重要課題である水質汚濁予防の新しい形であるといえる。総合対策は、すべての利害関係者、すなわち住民、市民団体、自治体、中央政府が対話を重ね、協力することで利害の衝突や対立が解決できることを示す良い例である。同対策はまた、政策立案の新境地を開き、政府がより合理的で統一のとれた社会への道のりを進むのに貢献したという点で歴史的意義のあるものであった。

四大河川特別法に従い、今年から3つの流域の緩衝地帯内におけるレストランや宿泊施設、集合住宅、工場、倉庫の建設が禁止される。また、現在汚染源となっている施設は2004年までに浄化基準を現在の2倍厳格なものにしなければならない。3つの河川の水質は渇水時には4級まで落ちることが多いが、2005年までにこれを2級に引き上げることになっている。

四大河川特別法により、従来の主に水質汚濁後に浄化するこれまでの水質管理は、水質汚濁総量管理システムや緩衝地帯の設置といった先端的水質汚濁予防システムにかわってきている。このため、これらの実施は行政側からより効率的な地域における水質管理システムに委ねられている。さらに、双方に利益のある法制度を支持し、確立するため、下流域の住民も上流域の住民と同じだけの水道使用料を払っている。

将来、四大河川特別法を具体化するに当たっては、まず施行条例・規則の制定、最新の水質汚濁総量管理システムの実施、緩衝地帯の指定、環境省による水使用料の徴収が必要である。

3. ソウル市における大気改善

7月24日、環境省はソウル市の大気改善に関する特別措置（2003年～2012年）を発表した。これにより、ソウル市および京畿道地域の汚染物質最大負荷システムが導入された。

この計画により大規模な工場や発電所は規制の対象となり、硫酸酸化物、窒素酸化物、揮発性有機化合物、直径10ミクロン以下の微粒子（PM10）といった大気汚染物質の排出量を2005年までに段階的に減らさな

2. Comprehensive Measures for Water Supply Special Act of the Four Major Rivers and Establish the Water Pollution Prevention Plan

The Special Act on Three Major Rivers' Watershed Management, which has been heavily debated between the residents of upper stream and downstream regions, was passed legally, backing up the Comprehensive Measures for Water Quality Improvement of the Four Major Rivers along with the 1999 Act Relating to Water Resource Management and Community Support for Han River. With the finalisation of the comprehensive measures, it has put in place a progressive form of water pollution prevention, the most important issue of the 21st century. The comprehensive measures stand as a good example of how confrontation and conflict can be resolved through sustained dialogue and cooperation of all stakeholders: residents, civic groups, local governments and the central government. The measures also retain historical significance in that they helped open up a new frontier in policy-making and put the government on a path toward a more rational and integrated society.

According to the Special Act of the Four Major Rivers, within the upper regions of three rivers, construction of restaurants, lodging facilities, multi-family housing, factories and barns are prohibited starting this year. In addition existing pollutant facilities should double the purifying standard by 2004. The water quality of the three rivers, which easily drops to the 4th water grade during the drought, will be given the 2nd clean water grade by 2005.

Regarding the Special Act of the four major rivers, existing water quality management which primarily uses the post-purification disposal system, has been changed to the advanced water pollution prevention system which includes the total load management system of water pollution and a buffer zone. Therefore an efficient local water management system is implemented from the administrative offices. In addition, lower stream residents pay the same water use charges as the upper stream residents in order to support and establish a Win-Win legal system.

It is necessary to first organise the enforcement of ordinance and regulation, then to implement the advanced total load management system of water pollution, designate the buffer zone and levy the water use charges by the Ministry of Environment in order to embody the Special Act of the four major rivers for the future.

3. Seoul Metropolitan Air Quality Improvement

On July 24th 2002, the Ministry of Environment announced its plan for the Special Measure on Seoul Metropolitan Air Quality Improvement (2003 – 2012), which introduced the Total Maximum Loading System of Pollutant to the Seoul and major Kyungki-do province area.

According to this plan, it would be mandatory for the large-scale factories and powerhouses to gradually decrease air pollutants such as SO_x, NO_x, VOCs, and PM₁₀ by the year 2005. They proposed to reduce 70% of SO_x, 50% of NO_x, 60% of PM₁₀, 40% of VOC compared to the year 2000, with the aim of air quality improvement by the year 2012.

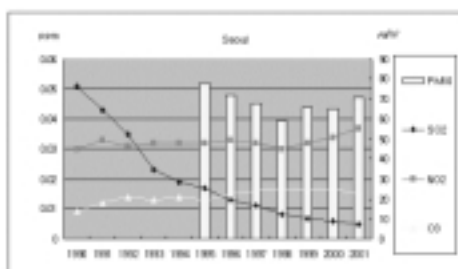
The main titles of special measures are: introduction of the Total Maximum Local Allowance Loading System of Pollutants, the prohibition of vehicle which violate the allowance level of emission, the change to low emission vehicles for business vehicles as well as the intensifying the fuel quality. To prevent air pollution and manage the air quality around Seoul metropolitan area, plans of special local administrative branches would be required.

The Ministry of Environment is enacting a special law to support Seoul Metropolitan Air Quality Improvement systematically, and will present this bill in the session of National Assembly 2003.

なければならない。これらの施設は2012年を目指した大気質改善策で、2000年比で硫黄酸化物を70%、窒素酸化物を50%、PM10を60%、揮発性有機化合物を40%削減することを提案している。

特別措置の主な内容は、地域汚染物質最大負荷システムの導入、許容レベルに違反するガスを排気する車両の禁止、商業車の低排出車両への転換と燃料の質の改善である。ソウル市近郊の大気汚染を予防し、大気質を管理するため、地域特別管理支部の設置が必要となるだろう。

環境省はソウル市の大気質の改善を組織的に支援するために特別法案を策定しており、2003年の国会に提出する予定である。



ソウルの大気汚染レベルの推移
Changes in Air Pollution Level in Seoul

Copyright© Korea Ministry of Environment

ラオス

ソムサヌーク・フォンナクホス 環境管理課チーフ 環境部 総理大臣室 科学技術環境庁 (STEA)

1. ラオスの重要環境問題

国内の物理資源、生態学的資源、人材開発、また国民の生活の質に関する広範囲の研究の結果、5点の重要な環境問題が浮かび上がった。まず、耕作法の変化、過度の伐採、森林火災、高地の浸食、また森林管理およびその持続可能性などの問題による森林破壊問題が挙げられる。また、灌漑管理、不十分な水供給および衛生により、水資源問題が起きている。森林破壊、耕作法の変化と休閑地の不足、耕作可能な土地の不足が、土地の悪化問題を招いている。そして、農業、狩猟、天然産物の収穫と貿易、インフラ開発、国際問題、および湿地帯の衰退などを要因とする生物多様性の衰退問題がある。最後に、不適切な排水システム、固形ごみの処理問題、および交通問題に関連する都市環境問題が挙げられた。

出所：『2002年ラオスの環境の現状』

2. 第1回東南アジア諸国連合 (ASEAN) +3 環境大臣会議

第1回ASEAN+3 環境大臣会議が、今年11月21日、ラオスのヴィエンチャンで開催された。会議では、政策枠組、制度・統括メカニズム、およびASEANが地域レベルで管轄する主なプログラムについて説明があった。「+3」の国々（中国、日本および大韓民国）も、アジア地域における環境協力活動について説明し、ASEANとの協力体制や共同活動を進めていく意欲を示した。協力・共同取組みで優先される対象には、10の分野が考えられる。協力を進めていく上で、ASEAN各加盟国の連絡担当者を指定し、またASEANの高官による「+3」国への協議訪問が計画されている。そして具体的な事業計画が立てられることになる。

3. ラオス環境基金

ラオスは、環境保護法に基づき環境保護活動・計画を支援するため、ラオス環境基金(LEF)を設立中である。LEFは、地域や地方の基金の設立のための窓口を提供する包括的な「傘」となるように計画されている。また、中央ラオス環境保全基金は、この制度の下で国内中央部にある保護区域での保全活動を支援することを目的としている。国内最大の保護区域であるナカイ・ナムセーウンに関しては、ナムセーウン水力発電開発協会が、今後30年間に3000万USドルを超える具体的な基金の創設を約束し、既に多くの活動が開始されている。

出所：アジア開発銀行 (ADB) 「ナムセーウン社会・環境プログラム (NTSEP)」, STEA, 「技術援助 (TA)」, STEA

4. 環境教育・意識啓発プログラム

ラオスでは、国家政策や法的規制を施行する際、教育や意識の啓発が重要な役割を果たしている。これに関連する主な取組みには、2001年中に設置した9省の代表者から成る教育・意識啓発 (EEA) ワーキング・グループ、これらの代表者を対象に今年初めに行われた3週間のトレーニング・コース、2003年半ば頃に開始予定のEEA戦略および行動計画の開発、そして3つの地域の拠点を通じた活動の地方への拡大などがある。EEAプログラムは現存する活動のもとに開発され、変化への動力因推進手段として使用される。ASEANがASEAN環境年に指定した2003年には、その役割はより重要となる。

出所：「環境管理プログラムの強化」、STEA

Somsanouk Phommakhoth
Chief of Environmental Management Division,
Department of Environment,
Prime Minister's Office,
Science Technology and Environment Agency (STEA)

1. Key Environmental Issues in Lao PDR

The broad-based study of the national physical resources, ecological resources, human development and human quality of life values led to the identification of five key environmental issues. Deforestation is due to shifting cultivation, excessive timber harvesting, forest fires and upland encroachment and forest management and sustainability. Water resources are due to management in irrigation and insufficient water supply and sanitation. Land degradation is associated with forest degradation, shifting cultivation with shortening fallow and limited available land. Biodiversity losses are due to agricultural activities, hunting and wild products harvesting and trade, infrastructure development, international issues and wetland degradation. Urban environment is associated with inadequate drainage system, solid waste management and roads and transportation.

Source: 2002 State of environment of Lao PDR

2. 1st ASEAN+3 Environment Ministers Meeting

The 1st ASEAN+3 Environment Ministers Meeting was held in Vientiane, Lao PDR on 21 November 2002. The Meeting was briefed on the policy framework, institutional and governance mechanism, and major programmes undertaken by ASEAN at the regional level. The + 3 countries (China, Japan and Republic of Korea) also briefed environmental cooperation activities in the Asian region and expressed willingness to work in advancing cooperation and collaborative activities with ASEAN. There are ten potential priority areas for partnership and collaboration. In view of developing cooperation, nomination of a contact person for each ASEAN member country will be nominated, consultation visits by senior officials of ASEAN to the +3 countries is planned and specific projects will be developed.

3. Lao Environmental Fund

Lao PDR is developing Lao Environmental Fund (LEF) in accordance with the national Environmental Protection law to support environmental protection activities and programmes. LEF is being designed to be an umbrella, which provides windows for regional and local funds to be established. The Conservation Fund for Central Lao is being designed in this context to support conservation activities in some protected areas in the Central part of the country. For the largest National Protected Areas of the country, Nakai Namtheun, the Consortium for the Namtheun 2 hydropower development has committed to establish a specific fund more than 30 millions US\$ for the next 30 years and a number of activities has been implemented.

Source: Asian Development Bank (ADB); Nam Theun Social and Environment Program (NTSEP), STEA; Technical Assistance (TA), STEA.

4. Environmental Education and Awareness Programme

Education and awareness building plays an important role for the implementation of national policy and regulations in Lao PDR. Key actions related to the issues are: creation of an Environmental Education and Awareness (EEA) Working Group by the end of 2001 comprising representatives from line ministries, and a 3-week training course for these representatives in the beginning of 2002; EEA Strategy and Action Plan development which will be complete in mid 2003 and extension of activities to provinces through the 3 regional focal points. EEA programme is used as an agent of change and

5. 気候変動に対する取組みの強化

気候変動に対する国内での取組みを実施するにあたり、今年12月15日、ラオス政府は京都議定書を批准した。ラオスの技術的な優先順位を確立し必要となる技術を特定するための研究、また温室効果ガスの排出緩和のために必要なエネルギー利用の効率化技術や再生可能エネルギー技術の評価が行われた。これらの調査結果は、温室効果ガス排出緩和技術に対するニーズとラオスの優先事項に関する報告書として、2003年中頃の完成を目途にまとめられる。このほかにも、『気候変動問題の基本的な知識に関するラオス・マニュアル』の発行、気候変動に関するパンフレットの作成、州レベルでの気候変動問題に関する意識向上ワークショップの開催などが、気候変動に対する意識向上の取組みとして行われた。現在、UNDPの援助のもとでSTEAが作成している『国家適応行動計画』の計画案は、今後数ヶ月のうちに地球環境ファシリティー（GEF）に提出、検討される予定である。

出所：『Climate Change Enabling Activity Project (Phase II)』、STEA

developed upon the existing activities. It will play a more important role in 2003, adopted by ASEAN as ASEAN Environmental Year.

Source: Strengthening the Environment Management Program, STEA.

5. Climate Change Actions Further Developed

In implementing actions to deal with climate change in Lao PDR, the government ratified Kyoto Protocol on 15 December 2002. Studies on the establishment of the country's technological priorities and the identification of technology needs, and the evaluation of energy efficient technologies and renewable energy technologies for greenhouse gas mitigation have been carried out. The results of those studies will be compiled in a report on greenhouse gas mitigation technology needs and priorities for the Lao PDR, which is expected to be complete by mid 2003. Besides this, activities related to awareness building on climate change are carried out: Publication in Lao of Manuals on Basic Knowledge on Climate Change Issues, preparation of a leaflet on Climate Change, and organising an Awareness Workshop on Climate Change Issues at the provincial level. At present, STEA with UNDP support is developing a National Adaptation Programme on Action proposal and will submit it to The Global Environment Facility (GEF) for consideration in the next few months.

Source: Climate Change Enabling Activity Project (Phase II), STEA.

マレーシア

ノーハヤティ・ムスターファ、シニア・アナリスト
ワン・ポーシャ・ハムザ、シニア・アナリスト
環境科学技術局 (BEST) 国際戦略研究所 (ISIS)

1. トラ！ トラ！

マレータイガーは1972年の野生生物保護条例によって長く保護されてきたが、5月以来、北東部のケラントアン州で別々に発生したトラによる襲撃事件で、村民3名の命が奪われ、関心を浴びた。事件に対し州知事は、即時に軍隊を召集し、トラを探し出してその場で撃ち殺すよう命令した。保護活動家たちは当然のことながら激怒し、トラが自然の生息地の破壊によって次第に人間の近くに住むことを余儀なくされている実情のもとでは特に、そのような過激な手段は虐待に値し、連邦法に違反するものだとした。野生動物国立公園局 (PERHILITAN) を管轄する科学技術環境省 (MOSTE) によれば、違法な伐採や森林地帯の開発等人間の活動が増加したことから、最近、トラの目撃例が増えているという。

MOSTEは、保護種捕獲の手段として、即座に射撃せずにトランクライザーを使用することを推奨している。それに対し野生動物監視員は、プランテーションで働く人々に対し、後頭部にフェースマスクをかぶる、グループで行動する等、トラからの攻撃を避ける手段の助言をしている。PERHILITANは、主に罠などの装置を購入する資金として60万マレーシア・リングギット (RM) を10月に受領し、11月にはケラントアン州政府が、人間とトラとの衝突を解決するために、世界自然保護基金 (WWF) およびPERHILITANと協力することを発表した。そのような協力が続けば、panthera tigris (トラ) の将来に明るい兆しとなるだろう。トラは、マレーシアの人々が伝統的に崇敬してきた、国章となっている誇り高き動物なのである。



マレータイガー：マレーシアの生物多様性の誇り高きシンボル
The Malayan Tiger: Proud Symbol of a Nation's Biodiversity

Courtesy of WWF Malaysia

Copyright© WWF Malaysia

2. 民衆の力で焼却炉の新設計画地の移転に成功

計画中のごみ焼却施設予定地から半径5キロメートル以内に住み、ダイオキシンの排出の可能性を懸念しているクアラルンプールの近郊プチョンの住民は、焼却炉の移転を求める署名運動を始めた。13万人の署名が集まり、11月末には、政府が説得に応じ、予定地を人口密度のより低い地域へ移転するとした。当局は、焼却炉は解決策の一部でしかなく、焼却炉や不安視されている埋立地の必要性を減らすあるいはなくすためには、リサイクルを継続する必要があると、また、現在自主性に任せているリサイクル活動を最終的には義務化する必要があると言っている。あるNGOは、リサイクルのもう一步上、すなわちリデュース (減量) リペア (修理)

Malaysia

*Norhayati Mustapha and Wan Portia Hamzah
Senior Analyst, the Bureau of Environment,
Science and Technology (BEST),
Institute of Strategic and International Studies (ISIS)*

1. Tora! Tora!

Long protected under the Protection of Wildlife Act 1972, the Malayan tiger took center stage when 3 villagers were mauled to death in separate incidents beginning May, in the north-eastern state of Kelantan. This prompted the State Chief Minister's call on the Army to hunt and shoot tigers on sight. Conservation activists were naturally outraged, describing such an extreme measure as cruel and illegal under federal law, especially since tigers are gradually forced to live closer to humans as the animals' natural habitats are destroyed. According to the Science, Technology and Environment Ministry (MOSTE), under which the Wildlife and Natural Parks Department (PERHILITAN) operates, more sightings had been reported of late due to increased human activities such as illegal logging and other developments in forest areas.

MOSTE recommends using tranquilizers to capture protected species rather than shooting outright. Wildlife rangers are in turn advising plantation workers on ways to avoid tiger attacks, including wearing a face mask on the back of their heads or working in groups. In October, PERHILITAN received RM 600,000 largely for the purchase of traps and other equipment, and by November, the Kelantan government announced its willingness to work with the Worldwide Fund for Nature (WWF) and PERHILITAN in finding a solution to the human-tiger conflict. Such cooperative efforts if kept up would augur well for the future of the panthera tigris which after all, has been historically revered by Malaysians and takes pride of place in the national crest.

2. People Power Succeeds in Re-locating Incinerator

Residents of the Puchong suburb of Kuala Lumpur living within 5 km of a proposed site for a thermal waste treatment plant, and concerned about the possible release of dioxins, embarked on a signature campaign to relocate the plant. 130,000 signatures were collected, convincing the government by end November to relocate the incinerator to a less populated site. Authorities concede that incineration is only part of the solution, and that to reduce or eliminate the need for it or the dreaded land-fill, recycling must be go on, and though done on a voluntary basis now, will eventually be made compulsory. An NGO suggests we go one better, i.e. to reduce, repair and re-use, rather than just recycle.

To date, the recycling campaign that was launched 2 years ago is into its second phase with 3,950 new recycling bins at 660 litres each slotted for the 700 collection centers established nationwide. Composting is being encouraged, while manufacturers who produce recyclable goods or recyclers who import machinery for recycling are given tax incentives. With an aim to make recycling compulsory, a Solid Waste Management Act is being drafted, to be tabled in Parliament next year. In addition, a Master Plan on solid waste management is in the works, whereby all 67 local councils are urged to keep up recycling efforts to eventually achieve zero-landfill status.

3. Genetic Engineering

GM food, genetic engineering and biotech industry has caught the attention of the Malaysian public. The media did a good job of highlighting the issue of food safety and claims of better and more

リユース（再利用）を奨励している。

2年前に始まったリサイクルキャンペーンが、現在までに第2段階に達し、3,950個の660リットル入りリサイクル回収容器が、全国700カ所の収集場所に設置された。コンポストが奨励され、リサイクル可能な商品のメーカーやリサイクリング用の機械を輸入するリサイクル業者に対して税制上の優遇措置が与えられている。リサイクルの義務化を目指し、固形廃棄物処理法が立案中で、来年、議会に上程される予定である。また、固形廃棄物処理の「マスタープラン」も策定中で、これは、67の地方議会全てに対し、最終的に「埋め立てゼロ」を目指してリサイクルの取組みを続けるよう強く促す内容となっている。

3. 遺伝子工学

遺伝子組換え（GM）食品、遺伝子工学、バイオテック（生物工学）産業が、マレーシア国民の注目を集めている。報道機関は食品の安全性を大きく取り上げ、遺伝子組換え作物を開発したバイオテック企業によるより質の良い、栄養価の高い食品が供給されるべきだと主張している。近年、バイオテクノロジーは、収穫量を上げ、害虫や雑草の防除の効率を向上させることでより安全な環境に貢献する等、作物や動物の特質を向上させるための重要な手段だとして賞賛を浴びている。

マレーシアでは、2000年実績でGDPの12.8%を占める農業が、経済に重要な役割を果たしており、バイオテックによる効果は熟考に値するだろう。しかし同時に、深刻な労働力の不足、農業に適した土地の限界、生産コストの上昇等の問題にも直面している。報道はまた、マレーシアは世界が景気後退期に入った場合の食料供給の保障がなく、食料の輸入金額が大きいと報告している。従って、バイオテックが食料問題への答えとして脚光を浴びている一方で、マレーシアの科学者や環境保護団体の多くは、食品の安全性、健康問題、環境への影響、倫理的な価値の問題に加え、有力な欧米企業が、種子の市場独占や特許を通して食品の供給をコントロールしようとするのではないかという点についても、懸念を明らかにしている。

従って、リスクと課題を認識することはきわめて重要であり、マレーシア政府や活動団体は、これに関する科学的、また政治的、社会的な問題の把握に努めている。マレーシア厚生省は、目下、遺伝子組換え(GM)食品の取締りを強化する法令を導入し、その法令が科学技術環境省が作成中のバイオセーフティー法案と確実に補完し合うように、検討を行っている。

4. 湿地保全への地域住民の参加

地域住民や先住民のグループは、何世紀もの間、地域の生態系と生活をともにし、湿地、鳥、動物や、生物同士の関わり等について豊富な知識を持っている。

ペラ州の海辺、クアラ・グラにある熱帯性湿地の生態系について、地方のマスコミがスポットを当てた。この生態系は地域社会の生活を長く支えてきたものであり、住民の生活様式は環境と調和しているだけでなく、生態系のバランスの維持を支えてきた。地域住民および先住民の伝統的に持っている権利や文化的な価値を尊重する必要性をまず認め、その上で初めて、当局による善意に基づいた自然保護法が導入されるべきである。クアラ・グラでの地域住民の生活様式や住民の知識は、湿地の保全に有益かつ必要なもので、現在、マレーシア初のラムサール条約指定地、タシク・ペラ湖の環境保全に効果的に使われている。クアラ・グラでの取組みは、湿地帯における文化遺産保護も促進した。

nutritious food to be provided by biotechnology companies which have developed genetically engineered crops. In recent years, biotechnology has been hailed as an important tool in improving characteristics in crops or animals, in increasing their yield, and allowing more effective control of insect pests and weeds thus contributing to a safer environment.

For Malaysia, this may be an important consideration since agriculture plays an important role in the economy, contributing 12.8 per cent to GDP in 2000. However, Malaysia is faced with problems of acute labour shortage, limited availability of suitable land for agriculture, and increasing cost of production. The media also reported that Malaysia does not have any food security should the world go into a recession and that the country has a high import food bill. Thus although biotechnology has been hailed as the answer to the food problems, many Malaysian scientists and environmental activist groups have articulated their concerns not only in terms of food safety, health, the threat to the environment and the ethical values but also in terms of attempts by vested Western companies to control the food supply through seed monopoly and patents.

Recognising the risks and the challenges is therefore crucial and the Malaysian government and the activist groups are trying to understand the scientific as well as the political and social issues involved. The Malaysian Ministry of Health is currently considering introducing regulations to strengthen control on GM food and ensuring that the regulations will complement the Biosafety Bill which is being drafted by the Ministry of Science, Technology and the Environment

4. Participation of Local Communities in Wetland Conservation

Many have taken for granted that the local communities and the indigenous groups, which interacted with the ecosystem for several centuries, do have a fairly good knowledge of the wetlands, birds, animals, and their inter-relationships. The local media highlighted a tropical wetland ecosystem, Kuala Gula on the coastline of Perak, which supports the subsistence of its local communities. Practices of the local communities are in harmony with the environment and have even helped to maintain a balance in the ecosystem. It must be recognized that the traditional rights and cultural values of the local communities/indigenous peoples be respected; then and only then can conservation laws, with good intentions, initiated by authorities be made to work. The practices of the local communities in Kuala Gula and their knowledge is useful and necessary in conserving the wetlands and is now being utilized effectively in the conservation of Malaysia's first Ramsar site in Tasik Bera. The efforts at Kuala Gula have also encouraged the safeguarding of the cultural heritage of wetlands.

**アユシュ・ナムカイ
事務局長、開発環境センター
ドンドギーン・エンフバヤール
モンゴル自然環境省**

1. 新国土法

モンゴル議会は1994年に最初の国土法を定めたが、現実の必要から、同法を改定した。新国土法は今年6月17日に定められ、7章67条項の構成となっている。新国土法の主な目的は、国民、事業者、団体による国土の所有、使用、その他の関連事項を規制することにある。

同法の施行により、モンゴルの国民、事業者、団体は土地を15年から60年間所有する権利が与えられ、最長で40年間延長することができ、モンゴル国民にその土地を売却もしくは譲渡する権利も有する。家族のあるモンゴル国民は、家族の住居用に0.07ヘクタールから0.1ヘクタールの土地を無償で所有することができ、穀物や飼料の栽培用に100ヘクタール、ジャガイモや野菜の植付けに最高5ヘクタールの土地を所有することができる。

モンゴルに（183日間以上）定住している外国人は、家族での使用に限り、住居用に0.05ヘクタール、野菜や果物の栽培用に0.1ヘクタールを所有することができる。この土地は5年契約で使用することができ、5年以内の延長を1度だけ行うことができる。外資系企業は土地を所有することができるが、政府による規制を受ける。

出所：『Government Information Journal』No.27、264、2002年

2. 危険な森林火災と森林害虫 森林火災

世界中で発生している森林火災、干ばつ、洪水による生態系の破壊は、環境や天然資源に深刻な影響を及ぼしている。一例として、モンゴルでは、森林破壊により経済的、環境的均衡が失われた。森林火災による影響は、木の成長や損失、品質を左右する大きな要因となっている。モンゴルでは1996年には1,750万ヘクタールの森林面積が記録されていたが、現在は1,250万ヘクタールに減っている。国土において森林が占める割合は8.1%ということになる。

昨年は、大量の木々を破壊した森林火災が頻繁にしかも連続して発生した。モンゴルの森林地は、火災による危険にさらされているだけでなく、森林害虫によっても破壊が進んでいる。害虫の増殖により、森林が破壊され生育不能となる前に皆伐する必要がある。

そのため、次のような取組みが行われている。

- 関係政府組織による、火災被害にあった森林面積の査定と森林資源の地図の作成
- 火災被害にあった森林の皆伐、管理計画、提携契約の作成のための最善プロジェクトの入札
- 訓練の組織化と森林法規制の推進

国土の火災被害面積を調べたところ、被害が軽度の面積は78%、中度は12%、重度は10%であった。したがって、皆伐は、ハンガイ山脈の森林地帯およびヘンティヤフスグルの針葉樹林において火災被害にあった森林を対象とするべきである。火災被害のひどい森林では、面積の15%から60%を、人工的手法や自然の方法により、注意しながら再植林する必要がある。

モンゴルのある地域で今年2月に始まった森林火災は、約8ヵ月間続き、10月半ばに鎮火した。これは、1950年の夏に起きた火災以来の大火災となった。モンゴルでは、森林火災は通常、非常に乾燥した時期である春の始めと秋に発生する。ところが、今年の夏には103件の森林火災が発生し、10万ヘクタール以上が被害にあい、環境面、経済面でも損害をもたらした。

Mongolia

Ayush Namkhai
Secretary-General, Development and Environment Center
Dondogiin Enkhbayar
Ministry for Nature and Environment, Mongolia

1. Renewed Law on Land

The Mongolian State Ikh Hural (the Parliament) enacted the first land law in 1994, and due to real demand, the Parliament decided to renew it. The renewed Land Law, enacted on 17 June 2002 has 7 chapters and 67 articles. The main purpose of this Law is to regulate the possession, use and other related issues of land by citizens, economic entities and organizations.

With this law in force, Mongolian citizens, economic entities and organizations are provided the right to possess land for 15-60 years with a possible extension of not more than 40 years and with the right to dispose and transfer to other Mongolian citizens. A Mongolian national with a family has a right to possess 0.07-0.1 hectares of land without fee, 100 hectares of land for cultivation grain or fodder and up to 5 hectares of land for potato or vegetable planting.

A foreign citizen who lives in Mongolia permanently (more than 183 days) can possess land for only their family need - 0.05 hectares of land for their living house and 0.1 hectares of land for vegetable and fruit planting. This land can be used for 5 years under contract and can be extended once for a period not exceeding 5 years. Economic entities with foreign investment can possess land for their needs, which will be regulated by the Government.

Source: Government Information Journal, No.27, 264, 2002

2. Dangerous Forest Fires and Forest Pests

Forest Fires: The ecosystem worldwide is disturbed due to forest fires, droughts and floods and this impacts drastically on the environment and on natural resources. For example, deforestation caused losses in the economic and environmental balance in Mongolia. Forest fire impact is an important determination of wood growth, loss and quality. About 17.5 million hectares of forest cover was registered in 1996 in Mongolia, but today it is 12.5 million hectares, i.e. 8.1 percent of the country's territory is covered by forest.

During last year, forest fires destroying large amounts of trees occurred very often and continuously. Mongolian forest cover is not only in danger due to fires, but forest pests also cause serious destruction. It is necessary to make clearing cuts before pests multiply and destroy the forest making further growth impossible.

The following arrangements are underway:

- Assessing the size of the forest area burned by fire and mapping of forest resources by related government organizations.
- Bidding tenders for the best project for clearing burned forests, working out a management plan and cooperation agreement.
- Organization of training and promotion of forest Law and legislation.

As an assessment of the fire-burned areas of the country, it was seen that 78 percent was slightly burned, 12 percent fairly and 10 percent heavily burned. Therefore clearing cuts should be made in the burned forests of the Khangai mountain range forest belt, the Khentii taiga and the Khubsugul taiga belt. For heavily burned forests, reforestation work should be done for 15-60 percent of the area with special attention to both artificial and natural reforestation methods.



今年9月、ハンガイ山脈ソロンゴット・パス近くでの森林火災
Forest Fire near the Solongot Pass, Khangai Mountains, in September, 2002

Copyright © D. Enkhsaikhan

森林害虫

森林大火災の発生した1996年から1997年、1999年から2002年の夏、2002年の7月中旬以降、気温は過去40年間で見られなかったほど上昇した。こうした天候状況により、28の郡（ソムと呼ばれるモンゴルの最小行政単位、全国で314のソムがある）が深刻な干ばつ被害にあい、135の郡が干ばつの影響を受け、全国の約70%が何らかの干ばつ被害にあった。この干ばつにより、森林害虫が発生し、森林の葉を食べ始めた。害虫（*Errannis Jacobsoni Diak*、*Dendrolimus sibiricus*、*Ocneria disparl*、*Orgyilia antiqua*、*Stilpnolia salicus*）は、二重に「煙の出ない火事」として森林を破壊している。さまざまな種類の害虫が年々広まり、約4万ヘクタールの森林が被害にあっている。そして、害虫被害により生育不能となった森林は2万ヘクタールを超えた。

同時に、約40%から50%の種子や低木が菌類に感染し、植林地の生産高も急減した。現地情報とハンガイ、ヘンティ、フブスグル山脈の観測情報によれば、森林害虫は1,030万ヘクタールの森林地域に蔓延した。とりわけ、葉を食べる蚕蛾が全国に広まり、木、崖、住宅の窓、通りの建物の屋根や壁など、ありとあらゆる場所に卵を産み付けた。蛾・蝶の行動は、人々の生活や健康に害を与え、湖、河川、泉などの水域を汚染している。

モンゴル自然環境省は、害虫被害予防のために害虫の分布や温床を調査し、空中微生物学的、微生物学的、機械的方法により自然や生態の均衡を調整するために、3億2,000万トゥグリグを割り当てる決定を発表した。

出所：Forest Investigation and Project Center、2002年

3. 黄砂の嵐に関する地域プロジェクト

近年、東アジア一体では、黄砂による嵐が春や秋だけでなく、夏にも頻繁に発生している。砂塵は中央アジアを越え、太平洋岸にまで達し、東アジア地域に環境問題や経済問題を引き起こしている。この点に関して、こうした自然現象を予想し、警告するためには、砂塵嵐の調査やモニタリングのための観測システムの確立が必要である。中国、韓国、日本、モンゴルの環境大臣会議において、黄砂嵐の調査プロジェクトを国際的な財政支援により東アジア地域で行うことが合意された。地球環境ファシリティーとアジア開発銀行は、上記プロジェクトの実施のために約100万USドルを充当する予定である。

出所：モンゴル自然環境省

4. 南極調査員記念祭

モンゴル自然環境省とモンゴル水文気象学協会は最近、ロシアの南極基地における初のモンゴル人南極調査員による調査の30周年記念を祝った。J.ツェレンデレグ博士は、上空に音波を発射する高層気象学エンジニアとして、1972年から1974年までの間、1年以上にわたりモロドジュナヤ基地に滞在した。その30周年記念を祝するにあたり、博士の友人や同僚が学会議や写真展を開催し、それを記念して「我々の知るJ.ツェレンデレグ」と題した本を出版し、「氷の大陸日誌」と題した博士の本を再出版した。博士は南極に滞在している間に、南極点付近にあるヴォストーク基地を訪れている。

ツェレンデレグ博士の南極調査からちょうど10年後、別のモンゴル人気象技師のD.チュルーンバット氏（1977年、1978年、1979年にインド洋での国際モンスーン調査にも参加）が南極で調査を行った。

出所：「Unuuder」(Today)新聞、2002年12月13日

The forest fire which started in February 2002 in some areas in Mongolia continued for about 8 months and were extinguished by mid October. This was the largest forest fire since 1950 and took place in the summer season. In Mongolia forest fires usually occur in early spring and autumn in the very dry season but in the summer of 2002, 103 forest fires on more than 100 thousand hectares are what caused ecological and economical damage and loss.

Forest Pests: After the great forest fires in 1996-1997, during the summer 1999-2002 and after mid July 2002, the air temperature was raised higher than had ever been seen for last 40 years. As a result of such weather conditions, 28 sums (the smallest administrative division of the country; 314 sums in total) were affected by severe drought, 135 sums were affected by drought and about 70 percent of the whole country was affected by drought in some way. Due to these droughts, forest pests appeared and started destroying the forest leaves. Pests (*Errannis Jacobsoni Diak*, *Dendrolimus Sibiricus*, *Ocneria Disparl*, *Orgyilia Antiqua*, *Stilpnotia Salicus*) destroy forest as double fires, "fire without smoke". There are many variety of pests which appear from year to year and destroy forest leaves in an area of about 40 thousand hectares. More than 20 thousand hectares of trees are damaged by forest pests and are not able to grow again.

At the same time about 40-50 percent of seeds and bushes planted, are infected by fungus so the results of the planting fall sharply. According to the information from local areas and observations Khangai, Khentii, Khubsugul mountainous regions, forest pests have spread over a forest area of about 10.3 million hectares. Among those, leaf-eating silkworms have spread all over the country and laid their eggs in all possible places like on wood, cliffs, windows of houses, on roofs and walls of buildings, in streets etc. Even a butterfly's movement hurts people's life and health and pollutes water bodies like lakes, rivers and springs.

The Ministry of Nature and Environment of Mongolia issued a decision to spend 320 million tugriks to carry out works to prevent forest pests, including investigation of forest pests distribution, and their hotbeds as well as coordination of natural, ecological balance by avia-microbiological, microbiological and mechanic methods.

Sources: Forest Investigation and Project Center, 2002

3. Regional Project on Yellow Dust-Storm

During the last years, a Yellow dust-storm has occurred frequently over east Asian region, not only during spring and autumn but also in the summer season when the dust reaches the Pacific shores having been carried from Central Asia. This has become a ecological and economical issue of the region. In this regard, a study of the dust-storm and the establishment of observation for monitoring is necessary to issue warnings and predictions of this natural phenomenon. At the Ministerial meeting of Environment Ministers of China, Korea, Japan and Mongolia it was agreed that the Yellow dust-storm study project will be implemented in this region with international financial support. The Global Environment Facility (GEF) and Asian Development Bank (ADB) are going to allocate about one million US dollars for the implementation of the above project.

Sources: Ministry of Nature and Environment of Mongolia

4. Polar Researchers Jubilee

Recently, the Mongolian Ministry of Nature and Environment and the Mongolian Hydrometeorological Society celebrated the 30th anniversary of the first Mongolian polar researcher to work in Antarctic at the Russian Polar station. Dr. J. Tserendeleg spent more than one year at Molodojnaya station between 1972-1974 as an aerological engineer launching upper air sounds. In memory of this, his friends and colleagues organized a scientific conference and a photo exhibition, published a book called "J. Tserendeleg whom we know" and republished his book entitled "Daily of Ice Continent" written while working in Antarctic where he visited Vostok Station on the center of the South pole.

Exactly 10 years later, another Mongolian meteorological engineer, Mr. D. Chuluunbat worked in Antarctic, and also participated in the International Monsoon expedition in 1977, 1978 and 1979 in the Indian Ocean.

Source: "Unuuder" (Today) newspaper, December 13, 2002

ネパール

プール・チャンドラ・スレスター フリーランス・コンサルタント

1. エベレストの氷河が溶解

国連が後援した特別ヒマラヤ遠征から戻った登山隊によると、世界最高峰エベレストの山頂周辺の氷河が著しく減少し、地球温暖化の影響がはっきり見てとれるという。この遠征は、登山家に呼びかけて、気候変動の実態調査に実際に協力してもらおうという試みの一環であった。参加した登山家はこう語っている。

「今、あの山に行ってみるといい。氷の海にそびえ立つ島には見えない。瓦礫の中からそびえ立っているように見える」

「山頂周辺にあったいくつかの池が長さ2キロメートル、深さ100メートルの湖になっている」

「ヒラリーとテンジンがエベレストに初めて登頂した1953年当時、ベースキャンプから出ると、すぐ氷河に行き当たった。今では氷河にたどり着くまでに2時間以上歩かなければならない」

国連環境計画（UNEP）が4月に発表した科学研究によると、気温の上昇と氷河が溶け出すことにより、ブータンとネパールの湖が急速に満水になりつつある。研究では、この10年のうちにも、湖岸が決壊して、大量の水が谷になだれこむ恐れがあることが警告されている。

出所：『Space Time Today』2002年6月7日

詳細問い合わせ先：

G.P.O. Box No. 21177, Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-420020 / Fax: 977-1-425570

E-mail: steng@mos.com.np

2. 土壌劣化対策

ネパールは国内の土壌劣化と砂漠化に対処するために全国行動計画（NAP）の最終案を作成した。「土壌劣化と砂漠化に関するNAP」の狙いは天然資源管理の活動を強化し、最終的には国内の貧困改善に寄与することにある。テライ地方では、シワリクと丘陵地域に、地滑りと土壌浸食で土砂が過度に堆積し、環境問題になっている。

NAPは土壌劣化や干ばつの原因を特定し、土壌劣化や砂漠化への対処に必要な予防策も挙げている。また貧困を、土壌劣化や砂漠化の抑制を妨げる主要な障害とみなしている。さらに、同国におけるより有効かつ持続可能な土地利用をめざすプログラムを推進するために、現金収入活動に包括的かつ総合的に取り組むことを提言している。NAPには私有・公有の土地および牧草地の森林や土壌、水の保全に関するプログラムも盛り込まれている。複数分野にまたがるプログラムや、山岳地帯、食糧の確保、早期警報、災害の軽減に関する特別プログラムもある。こうしたプログラムは農産物の増産や他の天然資源に寄与すると期待されている。

出所：『The Kathmandu Post』2002年10月12日

詳細問い合わせ先：

G.P.O. Box No. 8559, Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-480100 / Fax: 977-1-470178

E-mail: kpost@kantipur.com.np

3. 使用期限切れの農薬を大量に保管

有毒・有害で使用期限の切れた約76トンの農薬が過去25年もの間、国内各地の倉庫に危険な状態で保管されつづけている。このうち50トンはアムレクガンジに保管され、20トンはネパールガンジに、6トンがクマラタルに保管されている。これらの倉庫は住宅地や水源、その他の重要な公共の場所に隣接しており、人間にも環境にも大きな脅威となっている。

2001年10月、グリーンピースの一派が地元のNGOとともに、ラリトプル地区クマラタルの倉庫に保管されていた期限切れ農薬の90%を整理し、プラスチック製円筒容器60本に詰めた。しかし、残りはまだ放置されている。アムレクガンジとネパールガンジの倉庫に保管されていた合計70トンの期限切れ農薬は一部が漏出し、人命と環境に影響を及ぼしている。クロップライフ・インターナショナルは政府に書簡を送り、農薬を処分する意向を伝えたようである。ネパールには安全な処理施設がないため、大半の期限切れ農薬は国外に輸送して処分しなければならない。

出所: 『The Rising Nepal』2002年11月18日

詳細問い合わせ先:

Tel: 977-1-222249 / Fax: 977-1-244428

4. ダマンを第2の植物園に

政府の植物資源部がダマンを第2の植物園にする計画を策定中である。1月1日、政府はダマン園を全国で2番目の植物園にすると発表した。第1号は、ゴダバリにある王立植物園である。この発表は国際山岳年の一環として行われた。植物園は絶滅の危機にある植物種を救い、保護するのに最も適した施設である。さらに植物園は植物を増殖させたり、科学的な研究をしたりする場でもある。

植物園には国際山岳年事務局と協力して年内にロードデンドロン（しゃくなげ）常設園も設置される予定である。季節の花や季節外の花の展示、12種類の花の栽培、ラン園、サクラソウ園、ユリ園、特殊ハーブ園の設置などの計画もある。ダマン植物園には30種以上の樹木、19種のハーブや灌木、28種の薬草、10種のラン、12種の花、6種の園芸植物も自生している。同植物園の60%は森林になっている。

出所: 『The Kathmandu Post』2002年10月1日

詳細問い合わせ先:

G.P.O. Box No. 8559, Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-480100 / Fax: 977-1-470178 E-mail: kpost@kantipur.com.np

5. 医療廃棄物が汚染の要因に

固形・医療廃棄物が、カトマンズにますます広がる環境汚染の主因になっており、公衆衛生を脅かしている。カトマンズ市当局（KMC）はこれまで固形廃棄物の処理にうまく対処してきたが、職員の話では、人口が増加してもう手におえない状況になりつつある。廃棄物埋め立て処分場が不足していることも問題である。

カトマンズの固形廃棄物処理に関するワークショップが同市と米国国際開発庁（USAID）の主催で開かれた。参加者はごみ処理への住民参加の必要性を強調し、また児童・生徒の意識を高めることが必要であると訴えた。

近年、カトマンズ市はごみ処理プロジェクトに市民を参加させている。子どもたちの環境意識の向上にも取り組んでいる。政府は医療廃棄物の処理を含めた病院規制法案を次期議会に提出する準備を進めている。カトマンズ市はすべての公立・私立病院を対象にした医療廃棄物処理用の中央焼却炉を供給する準備中である。

出所: 『The Himalaya Times』2002年5月9日

詳細問い合わせ先:

G.P.O. Box No. 11651, Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-771489 / Fax: 977-1-771959 E-mail: kpost@kantipur.com.np

tons are stored at Amlekhgunj, 20 tons at Nepalgunj and six tons at Khumalatar. These warehouses are situated right next to populous centers, water sources and other public and important places, posing a big risk to both humans and the environment.

In October 2001, a team from Greenpeace, together with local Non-Governmental Organizations, had cleaned up and packed 90 per cent of the obsolete pesticides stored in a warehouse at Khumalatar, in Lalitpur district, into 60 plastic drums. But the remaining toxic waste has yet to be cleaned up. There have been leakages and seepages from the 70 tons of obsolete insecticides stored in the warehouse at Amlekhgunj and Nepalgunj, which are affecting both human life and the environment. Crop Life International is believed to have sent a letter to His Majesty's Government, expressing its intent to dispose of the hazardous waste. Since there is no safe disposal facility in Nepal, most of the outdated pesticides have to be sent to other countries for disposal.

Source: The Rising Nepal, November 18, 2002

Reference: Tel: 977-1-222249 / Fax: 977-1-244428

4. Plan to Make Daman Second Botanical Garden

Department of Plant Resources (DoPR) is drawing out plans to make Daman second botanical garden. The government on January 1, 2002 declared Daman garden as the country's second botanical garden, the first being the Royal Botanical Garden at Godavari. The announcement was made as part of the International Year of Mountains (IYM). Botanical gardens are the most suitable facilities in the world to rescue and conserve individual at-risk plant species. In addition, botanical gardens are also places for plant propagation and scientific research.

A permanent rhododendron garden is also going to be established there in collaboration with the secretariat of IYM this year. Other projects include exhibitions of seasonal and non-seasonal flowers, production of 12 species of flower and establishment of separate gardens for orchids, primroses, lilies and special herbs. Daman Botanical Garden is also home to more than 30 species of trees, 19 species of herbs and shrubs, 28 species of medicinal plants, 10 orchids species, 12 types of flowers and 6 horticultural species. Sixty percent of the garden is covered by forest.

Source: The Kathmandu Post, October 1, 2002

Reference: G.P.O. Box No. 8559 Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-480100 / Fax: 977-1-470178 E-mail: kpost@kantipur.com.np

5. Medical Waste Contributes to Pollution

Solid and medical waste is a major contributor to the increasing environmental pollution rampant in the city, posing an overall threat to public health. Although the Kathmandu Metropolitan City (KMC) has been effectively dealing with solid waste management in the past, its officials say that the issue is now getting out of hand, due to the rise in population. Another problem is the lack of appropriate land-fill sites for dumping waste products.

A workshop on solid waste management in Kathmandu was organised by KMC and United States Agency for International Development. Participants stressed the need for public participation in solid waste management and also highlighted the need to create awareness among school children.

In recent years KMC has been involving public participation in its waste management project. It is also working on creating environmental awareness among children. The government is also in the process of presenting a Bill on regulating hospitals, including the management of hospital waste, in the coming parliamentary session. KMC is in the process of providing a central incinerator to all government and private hospitals for hospital waste management.

Source: The Himalaya Times, May 9, 2002

Reference: G.P.O. Box No. 11651 Kathmandu, Nepal

Tel: 977-1-771489 / Fax: 977-1-771959 E-mail: kpost@kantipur.com.np

ニュージーランド

ジャックリーン・ハーマン、研究員
ニール・エリクソン、所長
ワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI)

ニュージーランドにおける持続可能な開発

持続可能な開発は、ニュージーランドにおいては極めて重要である。一次農産物が、輸出収益の中心的な柱だからである。従って、経済は、主として生物資源を抛り所としている。持続可能な開発という概念は、ニュージーランドでは特に新しいものではない。しかしながら、過去20年間にこれに対処するために政府が行なってきた試みは、幾分ばらつきのある、一貫性を欠くものであった。新政府はこれまで、これらをよりよく統合するための努力を行っており、この努力に弾みをつける上で、ヨハネスブルグ・サミットへの準備は重要な意味を持つものであった。本報告は、そのニュージーランドにおける重要性から、持続可能な開発に焦点をあてることとする。

1. ニュージーランドの持続可能な開発戦略

現政府は、持続可能な開発という原則が、政府によるすべての経済、社会、環境政策の根底になければならないという点について同意している。さらに、政府は、持続可能性に寄与するすべての国連条約を批准し、それによって、ニュージーランドがその国際的責任を真摯に受け止めていることを実証する意向である。

昨年、政府は持続可能な開発に関する2つの主要な報告書を作成した。「ニュージーランドにおける持続可能な開発に向けて」は、アジェンダ21行動計画への過去10年間にわたる同国の対応を示すものである。「持続可能な開発への政府アプローチ」は、行政領域全般にわたって行なわれた様々な範囲の活動を詳述することによって、持続可能な開発に対する政府のアプローチを説明したものである。後者は、ニュージーランドの持続可能な開発戦略の第1歩となっている。

政府は、現在の経済上、環境上、社会上の戦略や政策の多くを集め、持続可能な開発に対する包括的なアプローチとしてまとめる予定である。持続可能な開発戦略は、政府や地方自治体、経済界、地域社会などをニュージーランドにおける統合された社会、経済、環境開発に導いていくことを意図したものである。



Copyright©ClaireGibson,IGCI

持続可能な開発戦略のもとで管理されることになると考えられるニュージーランドの環境の一例
An Example of the New Zealand Environment
Which would be Managed under the Sustainable Development Strategy

2. ニュージーランドにおける持続可能な開発の監視

ニュージーランドの持続可能な開発戦略の策定には、開発の優先順位を特定し、将来における持続可能な開発という目標への進展を評価するための情報収集を含むものであった。指標群の原案を作成するという作業は、

New Zealand

*Jacquelyn Harman, Research Officer
Neil Ericksen, Director
The International Global Change Institute (IGCI)
The University of Waikato*

Sustainable Development in New Zealand

Sustainable development is important in New Zealand because primary produce is the mainstay of its export earnings. The economy is therefore based primarily on biological resources. The notion of sustainable development in New Zealand is not new, but efforts by Government to action it over the last two decades have been somewhat fragmented and inconsistent. A new Government has sought much better integration and the lead up to the World Summit on Sustainable Development has been important for helping give impetus to this effort. This entire report will focus on sustainable development because of its importance to New Zealand.

1. A Sustainable Development Strategy for New Zealand

The present Government has agreed that the principles of sustainable development should underlie all of government's economic, social and environmental policies. In addition, Government intends to ratify all United Nations conventions that contribute to sustainability, thus demonstrating that New Zealand takes its international commitments seriously.

Over the past year the Government has produced two major reports on sustainable development. "*Towards Sustainable Development in New Zealand*" shows its response to the Agenda 21 Programme of Action over the past ten years. "*The Government's Approach to Sustainable Development*" illustrates its approach to sustainable development by describing the wide range of activities occurring across the government sector. This second report is a step towards a sustainable development strategy for New Zealand.

The Government will draw together many of the existing economic, environmental and social strategies and policies into a comprehensive approach to sustainable development. It is intended that the Sustainable Development Strategy will guide government, local government, business and the community in integrated social, economic and environmental development in New Zealand.

2. Monitoring Sustainable Development in New Zealand

The formulation of a sustainable development strategy for New Zealand has in part involved the gathering of information to identify priorities for development and to measure progress towards the goals of sustainable development in the future. The task of producing a prototype set of indicators was assigned to a cross-government working group lead by Statistics New Zealand, which in August 2002 released an experimental report titled "*Monitoring Progress Towards a Sustainable New Zealand*". This report uses a selection of indicator data to help assess New Zealand's progress towards sustainable development. Indicator data was collected to assess population changes, the environment and ecosystem resilience, economic growth and innovation, people's skills and knowledge, living standards and health, consumption and resource use, and social cohesion. The report will undergo further development following a period of public consultation.

Source: http://www.stats.govt.nz/domino/external/web/prod_serv.nsf/htmldocs

/Monitoring+Progress+Towards+a+Sustainable+New+Zealand

ニュージーランド統計局が指揮する行政機関の横断的作業グループに割り当てられ、同グループは、今年8月、「持続可能なニュージーランドに向けた進捗状況の監視」と題する試論の報告書を発表した。この報告書は、選択した指標データを用いて、持続可能な開発に向けてのニュージーランドの進捗状況を評価する一助として、これらの指標データは、人口の変動、環境と生態系の回復力、経済成長とイノベーション、市民の技能と知識、生活水準と健康、消費と資源の利用、社会の結合力などを評価するために収集されたものである。同報告書は、一般からの意見募集等を経て、さらに改訂が加えられることになっている。

出所：http://www.stats.govt.nz/domino/external/web/prod_serv.nsf/htmldocs/Monitoring+Progress+Towards+a+Sustainable+New+Zealand

3. 生態学上の持続可能な開発に関わる進捗状況の評価

今年8月にはさらに、環境問題に関する政府の独立した監視機関である国会環境監察官が、「我々の未来の創造：ニュージーランドのための持続可能な開発」と題した報告書を発表した。同報告書は、ニュージーランドにおける持続可能な開発に向けての進捗状況を、1992年のリオデジャネイロでの地球サミット後に導入された環境管理の実施や変化などに特に焦点を当てて再考したものである。この報告書は、これまでにほとんど進展が見られないとしている点で批判的であるように見えるかもしれないが、持続可能な形態で漸進的な進歩を遂げていくために、ニュージーランドの政策や慣習が利用することのできる機会や利益などを強調しているのである。

同報告書の主な所見には、次のようなものがある。

- ニュージーランドは、持続可能な開発について世界のリーダーになることができる可能性を持っている。しかしながら、現在の動向は、この国が持続可能な形態で機能していないことを示唆している。
- 歴代の政府は、最近まで、多くの場合においてアジェンダ21への責任を顧慮せず、必要なリーダーシップを発揮しなかった。
- 個々の地方公共機関や事業体、地域社会グループなどのセクターによるイニシアチブによって、結果的にいくらかの進展が認められている。
- 持続可能性は、いずれかの政府部局や地方公共機関、その他の公的機関などが、単独で実現の責任を負うようなものではない。
- 価値や文化的、倫理的枠組みが、持続可能な開発の実施には極めて重要な意味を持っている。
- 進捗状況を監視し、検討するためには、十分な情報が必要である。

国会環境監察官は、2006年7月に、持続可能な開発に向けての進捗状況のフォローアップレビューを実施することになっている。

出所：http://www.pce.govt.nz/reports/allreports/1_877274_03_8.shtml (英語表記のみ)

3. An Evaluation of Progress on Ecological Sustainable Development

Also in August 2002, the Parliamentary Commissioner for the Environment, Government's independent watchdog on environmental matters, published "*Creating Our Future: Sustainable Development for New Zealand*". It reviews progress towards sustainable development in New Zealand with particular focus on environmental management practices and changes introduced following the Earth Summit in Rio de Janeiro in 1992. Although the report may appear to be critical of how little progress has been made so far, it does highlight opportunities and benefits available for New Zealand policies and practices to evolve in a sustainable manner.

Some of the main findings of the report include:

- New Zealand could be a world leader on sustainable development, but current trends indicate that it is not functioning in a sustainable manner
- until recently, successive governments largely ignored Agenda 21 commitments and did not provide the necessary leadership
- initiatives from sectors like individual local authorities, business organisations, and community groups have resulted in some progress being made
- sustainability is not something that a single government department, local authority, or other public agency has responsibility for making happen
- values and cultural and ethical frameworks are critical to the implementation of sustainable development and
- good information is needed to monitor and review progress.

The Parliamentary Commissioner for the Environment will undertake a follow-up review of progress towards sustainable development in 2006/07.

Source: http://www.pce.govt.nz/reports/allreports/1_877274_03_8.shtml

フィリピン

マーリン・M・マカローナ
教授 法学部
フィリピン大学

1. 大気汚染に関する世界銀行報告

世界銀行は、11月30日に発表された報告の中で、フィリピンの都市、特にマニラ首都圏における大気汚染の悪化に関する研究結果を明らかにした。「2002年大気汚染に関するフィリピン環境モニター」と題した報告によると、微粒子の排出物が、4大都市で毎年2,000件の早死や、9,000件の慢性気管支炎の原因となっている。また、大気汚染による医療費、賃金の低下、生産性の低下、死亡などによって毎年15億ドル近くの損失があると報告している。

「大気汚染は、深刻な健康障害や生産性の低下をもたらし、フィリピン国民の生活の質へ重大な悪影響を及ぼしている」と、ロバート・バン・ブリー世界銀行フィリピン国担当局長は報道関係者に対して語った。報告書は、商業車の整備の向上、ガソリン車への排気浄化のための触媒取り付けの義務化、都市部でのごみ焼却禁止の施行などをフィリピンの緊急課題として挙げている。

出所：「Manila Bulletin」2002年11月29日、「Manila Times」2002年12月3日

2. マランパヤ・プロジェクト、ヨハネスブルグ・サミットで受賞

今年8月から9月に南アフリカのヨハネスブルグで開かれた持続可能な開発に関する世界首脳会議で、マランパヤ天然ガスプロジェクト（Malampaya gas-to-power project）が、「持続可能な開発パートナーシップ活動の優良例、ベスト10賞」を受賞した。アジアの国が受賞するのはこれが初めてで、フィリピンが最初に同会議で受賞することになる。「持続可能な開発パートナーシップのための世界ビジネスサミット賞」は、フィリピン代表として同会議に参加した、ヘヘルソン・アルパレス環境天然資源省長官に贈られた。

マランパヤ天然ガスプロジェクトでは、パラワン州北西沖の極めて深い海底から天然ガスが抽出され、500キロメートルに及ぶ海底パイプラインでバタンガス州まで輸送されている。バタンガスからは、シェル・フィリピン開発BV（Shell Philippines Exploration BV）が天然ガスを3つの発電所に供給している。

マランパヤでの天然ガス開発は、フィリピンが化石燃料への依存から脱出するための方策のひとつで、天然ガスなど環境配慮型のエネルギーへの転換へ第1歩を踏み出したといえる。

出所：「Philippine Star」2002年9月9日、「Philippine Daily Inquirer」2002年11月7日

3. 環境アンケートでフィリピン低順位

環境持続性指数（ESI）の最新版で、フィリピンは117位にランクされ、東南アジアの国の中では最下位だった。これは、エール大学、コロンプシア大学、世界経済フォーラムの共同プロジェクトで行なわれたもので、フィリピンは、インドネシアやベトナムよりも低い結果だった。

この結果を報道機関に発表したフィリピン上院与党院内総務、ローレン・レガルダ・レヴィステ議員は、ESIにより「フィリピンの環境政策の問題点が評価されている」と述べている。

出所：「Philippine Daily Inquirer (Manila)」2002年3月2日

4. 大気汚染防止法の実施延期を求める立法の試み、失敗に終わる

1999年に成立した大気汚染防止法によると、各製油所は、2003年1月1日付けで、ガソリンの芳香族含有率を45%から35%へ、ベンゼン含有率を3%から2%へ減少させることが義務付けられている。

これによりガソリン価格が上昇するとして、同法が有効となる期日を延期する試みが、フィリピン上院で決議提案された。

The Philippines

Merlin M. Magallona
Professor of Law
University of the Philippines

1. World Bank Report on Air Pollution

In a report released last November 30, the World Bank disclosed the results of its study on the worsening air pollution in Philippine cities, notably Metro Manila. Entitled *Philippine Environmental Monitor 2002 on Air Quality*, the report estimates that fine particle emissions are causing 2,000 premature deaths in the four biggest cities and 9,000 cases of chronic bronchitis every year. It says that nearly \$1.5 billion is lost annually in terms of medical treatment, lost wages, low productivity, and deaths on account of air pollution.

"Air pollution is causing serious health problems and lowers productivity, severely impacting the Filipinos' quality of life," Robert Vance Pulley, World Bank country director in the Philippines, told the press. According to the report, the Philippines needs to improve commercial vehicle maintenance, require exhaust catalysts for gasoline vehicles, and enforce the ban on waste burning in cities, among other urgent measures.

Source: Manila Bulletin, November 29, 2002; Manila Times, December 3, 2002.

2. Malampaya Project Won Award in the World Summit on Sustainable Development

The Malampaya gas-to-power project was named among the "top ten best examples of sustainable development partnerships in action" by the World Summit on Sustainable Development, held recently in Johannesburg, South Africa. The only award given to an Asian country, it is the first World Summit award for the Philippines. The award, called the "World Business Summit Award for Sustainable Development Partnership", was received by Environment Secretary Heherson T. Alvarez, head of the Philippine delegation to the Summit.

The Malampaya project is engaged in the extraction of natural gas from very deep waters off northwestern Palawan Province and its transportation to Batangas Province through 500 kilometers of underwater pipeline. From Batangas, Shell Philippines Exploration BV supplies natural gas to three power plants.

Development of natural gas in Malampaya is a way out of the country's dependence on fossil fuels and is a breakthrough in the shift to environment-friendly energy sources such as natural gas.

Source: Philippine Star, September 9, 2002; Philippine Daily Inquirer, November 7, 2002

3. Philippines Ranks Low in Environmental Survey

The lowest among Southeast Asian countries, the Philippines ranks 117th in the updated Environmental Sustainability Index (ESI), a joint project of Yale University, Columbia University, and the World Economic Forum. It stands lower than Indonesia and Vietnam.

The results of the survey were released to the press by Senator Loren Legarda-Leviste, majority floor leader in the Philippine Senate. She said that "ESI measures what we are doing wrong in environmental management policies".

Source: Philippine Daily Inquirer (Manila), March 2, 2002

上院の環境天然資源委員会（議長、ロバート・ジャウォースキ上院議員）が開いた公聴会で、ヘヘルソン・アルバレス環境天然資源省長官とヴィンセント・ペレス・エネルギー省長官は、石油企業には法を遵守するための資金がないと語ったとされる。しかし、石油企業4社（カルテックス、シェル、ペトロ、トータル・ファイナエルフ）は、各企業とも大気汚染防止法遵守のための準備を整えていると公聴会で語り、委員会を驚かせた。

出所：『*Philippine Daily Inquirer*』2002年11月7日、20日

5. サンゴ礁の破壊は続く

フィリピン沖のサンゴ礁の98%が人間の活動により危険な状態であり、特に70%は危険な状態か、あるいは極めて危険な状態である。良好な状態のサンゴ礁は4%にすぎず、27%は状態が悪く、普通の状態にあるのは42%である。

これらの結果は、地域のおよび国際的の海洋関係機関によるリスク評価レポートの一部である。「東南アジアで危険な状態にあるサンゴ礁」と題されたレポートは、世界資源研究所、国連環境計画、世界水棲生物センター、国際サンゴ礁活動ネットワークが、フィリピン大学とシリマン大学の科学者達の協力で、3月上旬に環境天然資源省で開かれた記者会見で発表したものである。

レポートはまた、魚類の乱獲がフィリピンのサンゴ礁の80%を脅し、70%のサンゴ礁がダイナマイトを使用した爆発漁業や有害物質を使用した漁業による危機に直面しており、40%が沿岸開発による脅威にさらされ、35%が堆積や汚染の影響を受けている、と述べている。

出所：『*Malaya (Manila)*』2002年3月14日

4. Legislative Attempt Failed to Suspend Implementation of Clean Air Act

The Clean Air Act, which became law in 1999, requires oil refiners to reduce the aromatic content of gasoline from 45 to 35 percent and its benzene content from 3 to 2 percent, effective January 1, 2003.

An attempt to suspend the date of effectivity of this requirement was introduced as a resolution in the Philippine Senate, on the claim of consequent price increase of gasoline.

In the public hearing conducted by the Senate committee on environment and natural resources, chaired by Senator Robert Jaworski, Secretary of Environment and Natural Resources Heherson Alvarez and Secretary of Energy Vincent Perez were reported to have said that the oil companies had no funds for compliance with the law. To the surprise of the committee, the representatives of four oil firms — Caltex, Shell, Petron, and Total Finaelf — said in the course of the public hearing that their companies were prepared to comply with the requirements of the Clean Air Act.

Source: Philippine Daily Inquirer, November 7, 20, 2002

5. Destruction of Coral Reef Continues Unabated

Ninety-eight percent of Philippine coral reefs are at risk from human activity and 70 per cent are at high or very high risk. Only 4 per cent of the reefs are in excellent condition; 27 per cent in poor condition; and 42 per cent in fair condition.

These findings form part of a risk assessment report prepared by local and international marine officials. The report, entitled *Reefs at Risk in Southeast Asia*, was launched in a press briefing in early March at the Department of Environment and Natural Resources, by the World Resources Institute, the UN Environment Program, the World Fish Center, the International Coral Reef Action Network, together with Philippine scientists from the University of the Philippines and Silliman University.

The report further notes that overfishing threatens 80 per cent of Philippine coral reefs; 70 per cent of the reefs are at risk from blast fishing and poison fishing; 40 per cent are threatened by coastal development; and 35 per cent are under pressure from sedimentation and pollution.

Source: Malaya (Manila), March 14, 2002

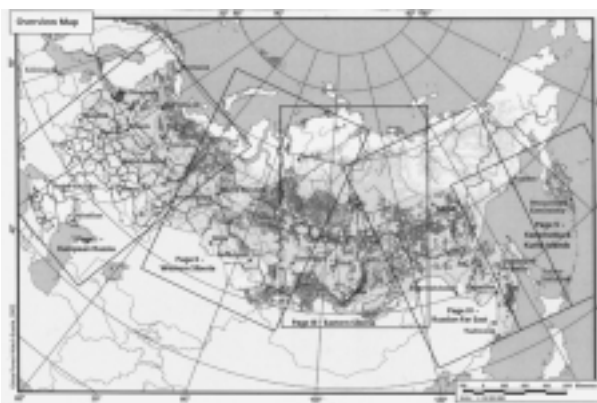
極東ロシア

アナトリー・レベデフ 会長 地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC)

1. ロシアのタイガ (亜寒帯針葉樹林帯) で原生林が激減

本年4月、グローバル・フォレスト・ウォッチ (GFW) と、その国別支部であるフォレスト・ウォッチ・ロシアが、ロシアに残る原生林に関して新たな報告書と地図をワシントンおよびモスクワで提出した。ヨーロッパ、シベリア、極東ロシアの主要な森林保護NGOのこうしたネットワークはロシアの森林地帯全体の調査を実施し、伐採、鉱業、道路、火災など森林破壊の要因を探っている。世界資源研究所 (WRI) とIKEA社から技術支援と資金援助を得て、2年間をかけて数千枚の衛星画像を分析し、さらに地上でも数百カ所を観測して、原生林は人為的に再生できないことを確認した。GISフォーマットで作成され、縮尺150万分の1で発表されたこの報告書と地図によれば、ロシアの森林の26% (2億8,900万ヘクタール) が、インフラがまったく整備されていないところにあり、1カ所あたりの面積は最小でも5万ヘクタール以上である。GFWの理念に基づき、作業は原生林の保全に向けてデータを提供することに重点を置いている。しかしながら少なくとも極東では、製材会社が戦略を立てる際、この地図が格好の手引きになっている。

出所: BROC (フォレスト・ウォッチ・ロシアの極東ロシア地域コーディネーター)



ロシア原生林のドラフトマップ
Draft map of Russian intact forests

Copyright © Forest Watch Russia and World Resource Institute

2. 森林利用の認証は環境上の持続可能性を意味しない

森林の保全と利用において無理なくバランスを保つ唯一効率的な手法であるのかもしれないが、森林管理協議会 (FSC) の認証はロシアの慣行が環境面でも、政治的・社会的にも危険が多いことを示している。4月、極東ロシアで有数の企業であり、長期契約によって日本の「住友」に木材を供給しているテルネイル社は、サマルガ川の道路もない流域で商業的伐採のために森林の賃貸借契約を結んだ。この地域の森林は、以前は、地方条例でその土地固有の伝統的な森林利用区域に指定されていた。したがって、賃貸借契約はFSC基本基準第3項に反する。さらにこの契約は、原生林または保全価値の高い森林では伐採事業の認証を制限する第9項にも抵触する。サマルガ川流域もこのカテゴリーに入るが、テルネイル社は全国でFSC賞の第一候補になりつつある。その結果、8月に設立されたハバロフスクのFSC認証極東センターは環境面での持続可能性ではなく、原生林における持続的な伐採を推進することになる。そうした戦略では木材と狩猟品は考慮されないだろう。

出所: グレン・パリー、Forests.org; WWF-RFE, BROC; 「エコロジスト」

The Russian Far East

Anatoly Lebedev
Chairman

Non Governmental Organization – Bureau for Regional Outreach Campaigns (BROC)

1. Russian Taiga Has Lost Much of Its Wilderness

In April, 2002 a new report and atlas of the last intact forests landscapes of Russia was presented in Washington, DC and Moscow by the Global Forest Watch project (GFW) and its country branch, Forest Watch Russia. This network of the leading NGOs in Europe, Siberia and Russian Far East, concerned with forest conservation, had carried out an inventory of Russia's entire forest zone, looking for disturbances such as logging, mining, roads and fires. Under the technical and financial support of World Resource Institute (WRI) and IKEA corporation, thousands of satellite images were analyzed along with hundreds of ground observations during two years, to confirm that its pristine condition cannot be artificially restored. According to the report and atlas, produced in GIS format and published to a scale of 1:1.5 million, 289 million hectares or 26 % of the Russian forest lands remain in areas that have no signs of infrastructure and are at least 50,000 hectares in size each. GFW had hoped that the aim of the work was to present data for the protection of undisturbed forests. But, at least in the Far East the atlas became a perfect inventory and guide for the logging companies to target their strategy.

Source: BROC as a RFE regional coordinator in Forest Watch Russia

2. Certification in Forestry Does Not Mean Environmental Sustainability

Seen as the only efficient tool to gain a reasonable balance in forest conservation and use, Forest Stewardship Council (FSC) certification demonstrates a set of environmental, political and social dangers in Russian practice. In April, 2002, one of the most respectable companies in the Russian Far East, "Terneiles", a long term timber supplier of Japanese "Sumitomo", got a forest lease for commercial logging on the roadless watershed of Samarga river, formerly designated by the regional law as a territory for traditional indigenous forest use. The lease thus contradicted Article 3 of the basic FSC standards. Another problem was that the lease did not abide by Article 9, restricting the certification of any logging operations conducted in the intact or high conservation value forests. Samarga watershed also belongs to this category, while "Terneiles" is becoming the number 1 candidate for the FSC award for the whole of Russia. As a result, Far East Center of FSC certification, established this August in Khabarovsk, will promote sustainable logging in the intact forests instead of environmental sustainability. Non-timber and hunting products in such a strategy will not be considered.

By Glenn Barry, Forests.org; WWF-RFE, BROC; Ecologist



サマルガ川の原生林
The Pristine forest of Samarga river

Copyright©Anatoly Lebedev

3. 核廃棄物と使用済み核燃料

物議をかもした2001年の下院決議で、放射性物質の輸入と貯蔵に関する法的規制が撤廃され、政府は環境の安全性を高めるために輸入を監視・規制する仕組みをつくらうとした。それでもなお、核廃棄物の輸入で200億ドルの外貨獲得が見込まれており、いっそう大きな危険が残っている。情報筋によると、アメリカはアメリカ製原子炉の使用済み燃料を「第三世界」がロシアに売ることを認めるかどうか、きわめて懐疑的である。使用済み核燃料から核兵器用プルトニウムを抽出できるからだ。また、ロシア政府は長年にわたって台湾とひそかに輸入交渉を続けていた。計画では、ロシアは台湾のアメリカ製原子炉から核廃棄物を2,000トン輸入する。交渉はすでに最終段階に入っているが、ロシア原子力省はそうした交渉を否定している。一方、今年ブルガリアから輸入された使用済み燃料は容器漏れがあり、クラスノヤルスクへの輸送途上、環境を危険にさらした。これに関してもう一つ危険なことに、シムシリ島に核廃棄物処分場を建設する計画がある。ロシアの環境保護団体は、これは、アジア諸国からの核廃棄物の貯蔵をはじめ、違法な核ビジネスを覆い隠すものだと抗議している。

出所：Agency France Press, Greenpeace

4. 環境への排出費用が連邦負担に

費用負担なしに廃棄物を排出できる法的権利が今年最高裁判所で認められた。これにより連邦の歳入は85億ルーブル（2億7,000万ドル）増える。環境への影響を軽減するために排出者が費用を負担すべきとしたこれまでの政府令を、最高裁は突如、違法かつ無効と判断した。政府令では、二酸化窒素を1トン大気中に排出すると企業は4万6,000ルーブル（1,460ドル）支払い、割当量を超えると、企業の費用負担はこの5倍となっていた。憲法によれば、費用の支払いを義務づけるには、政府でなく法律の規定が必要である。環境への放出費用として徴収された金額は、連邦歳入の約19%を占めていた。この最高裁判決により、税法の第1部が発効した1999年初め以降、企業による費用負担は違法とされる。この判決できわめて深刻な打撃を受ける地域は、できるだけ早期に新税法が採択されるのを待っている。現行の政府戦略により、失われた環境対策費用は連邦予算で賄うことになる。さらに、一部の企業が予想しているように、税法による新たな環境コスト負担は企業にとって、これまでよりはるかに厳しいものになるだろう。

出所：「Vedomosti」2002年4月10日

5. 違法木材を隠すための森林戦略

ロシア政府は新たな林業開発戦略を採択した。その有効期間は2015年までである。いつもながらこの新戦略は、資金不足で完全に失敗した従来の数々のプログラムの轍を踏んでいる。政府は森林再生や木材加工に資金援助するどころか、250年の歴史をもつロシア森林局をないがしろにし、その職員を10分の1に減らした。さらに、森林の維持、保護、保全を担ってきた人々に森林維持の名目で、実は森林を破壊する商業的伐採にかかわることを余儀なくさせた。新プログラムは「製材業やパルプ産業、最終製品の輸出を優先させ、それらの発展に力を入れる」方針を再度打ち出している。一方、不法伐採業者の急増については一言も触れていない。不法伐採業者が急増したのは、この10年間、保全活動に十分な資金が提供されず、森林局が森林救済のために伐採を許可する権限を乱用して、商業的伐採業を許可したからである。ロシアから輸出された木材の30%から70%は不法に伐採され、偽造書類で輸出された。したがって、木材加工を新戦略の重点とするのは、合法的な消費財というお墨付きを得て違法木材を隠す手立てにほかならない。森林局は商業木材に依存する状況が続いている間は、国家戦略は持続可能性を実現するものではないだろう。

出所：「Lesnaya Gazeta」2002年11月16日、BROC

3. Russia is Sinking under Nuclear Waste and Spent Fuel

After the scandalous resolution of the Russian State Congress last year, canceling legal restriction on the import and storage of radioactive materials, the government tried to create mechanisms of monitoring and regulating imports in favor of more environmental safety. Nonetheless, there were more dangers on the way when it was announced that \$ 20 billion would be gained by the deal. According to some sources, the USA is very skeptical of giving an obligatory permit to "third world" countries to sell spent fuel to Russia from their US produced reactors, since it may be used for production of weapon-grade plutonium. Meanwhile, Moscow secretly continued such negotiations with Taiwan for a long time. Under the draft, Russia would import 2,000 tons of nuclear waste from US-built Taiwanese reactors. Negotiations have already entered the final stage, although the Russian nuclear ministry denied that talks were under way. On the other hand, spent fuel imported from Bulgaria this year came in leaking containers, jeopardizing environment on the way to Krasnoyarsk. Another dangerous idea under this context is to create a facility for processing radioactive materials on Simushiri Island. Russian Greens claim this idea is a cover for the illegal radioactive business, which also includes the storage of waste from Asian countries.

Source: Agency France Press, Greenpeace



ブルガリアの使用済み核燃料を積んだ貨物車
Train with Bulgarian spent nuclear fuel in Russia

Copyright © Belluna, Norway

4. Payment for Waste Disposal into Environment Shifted to the Budget

Legal rights to dispose of waste into the environment for free had been passed this year by the Supreme Court. This meant a cut of 8.5 billion rubles (\$ 270 million) from federal budget revenues. The Court suddenly recognized as illegal and invalid a former governmental Decree, justifying payments for environmental impacts. To input one ton of nitrogen dioxide to the atmosphere cost 46 000 rubles (\$ 1460). If the enterprise exceeded the quota, payment was increased by 5 times. According to the Constitution, any obligatory payments had to be provided by the law, not by the Government. In total, the federal budget gained around 19 % of its revenues through waste disposal into the environment. Cancelled payments are illegal, by this Court solution, at least from the beginning of 1999, when the first part of the Tax Code was validated. Regions which most seriously suffer from this solution, hope that the new Tax Code will be adopted as soon as possible. Through the ongoing governmental strategy, lost environmental payments should be simply shifted from off-budget funds to the budget itself. And, as some companies estimate, new environmental payment by the Tax code will be much harder for them than it is now.

Source: Vedomosti , April 10, 2002

5. Forest Strategy as a Way to Hide Illegal Timber

Russian government adopted a new strategy of forest industry development, valid until 2015. It routinely repeats numerous former programs, totally failed by the lack of investments. Instead of donating to reforestation and timber processing, the government destroyed the 250 year-old Russian Forest Service, cut it's staff by about 10 and thus the very people responsible for forest maintenance,



Copyright©Anatoly Lebedev

グロデコボ国境駅から中国へ向かう、合法的に伐採されたこととなった木材
Legalized timber on Grodekovo border station, bound for China

protection and conservation were doomed to survive by destructive commercial logging under the false label of maintenance. The new program once more claims "to intensely develop lumber and pulp industry, with final products export as the first priority". But, the program says not one word about the dramatic increase of illegal logging operations. They became a direct result of the lack of funding for protection activities in the previous decade, which forced forest services to misuse their rights to deliver logging permits on salvage operations for commercial ones. From 30 to 70 percent of the exported timber from Russia is cut with many violations or illegally and supplied with false documents. So, timber processing as a key point of the new strategy, is a perfect way for market operators to hide their illegal raw timber under legalized consumer goods. State strategy may not bring sustainability, while forest service stays dependent on commercial timber.

Source: Lesnaya Gazeta , November 16, 2002; BROOC

シンガポール

ケン・リャン・コー アジア太平洋環境法センター (APCEL) 所長 国立シンガポール大学法学部

1. 環境庁 (NEA) の設置

今年7月1日、ガバナンスを高めるために環境省 (ENV) が再編され、法定機関として環境庁 (NEA) が新設された (<http://www.nea.gov.sg> 英語表記のみ)。NEAには、大気保全にかかわる部門として、環境保全局、公害管理局、気象局、シンガポール環境研究所などが設置されている。NEAは市民、民間部門、公共部門の三者のパートナーシップを強化する考えである。法定機関であるNEAはより自律的かつ柔軟な運営が可能であり、三者と協力して、大気の浄化をはじめとする革新的な環境対策に取り組むことができる。ここでは2つの局を紹介する。

- 環境政策管理局：良質の環境を保護し、維持することを目的とする。環境汚染を監視、低減、防止するプログラムを今後も実施していく。さらに重要な役割は、環境パフォーマンスを高め、持続可能な開発を強化する取り組みも率先して進めていくことである。資源保全に関する主要な目標は、廃棄物の最小化、リサイクルの推進、エネルギー効率の向上などであり、その中でもエネルギー効率の向上は、シンガポールが最近対応を始めた分野である。
- 気象局：ENV-NEAに併合。航空・海洋部門に気象情報を提供している。東南アジア諸国連合 (ASEAN) は国境を越えた煙霧 (ヘイズ) の予防、早期対応、克服に取り組んでいるが、気象局は今後もASEAN地域の煙霧監視センターとしての役割を果たしていく。

7月1日の組織再編後、ENVは戦略的政策などの案件に重点を置いている。「大気浄化」にかかわるのは戦略的政策局と企業コミュニケーション・国際関係局の2つで、前者は政策の評価と作成を行い、後者は国際関係事項を扱う。

NEAとENVは、大気に関連する課題については、通産省、貿易開発委員会、通信省、同省陸上交通管理局、シンガポール港湾局など関連する他の省庁と連携している。

2. シンガポール・グリーン計画2012：環境の持続性に向けてより一層きれいな空気と緑を (SGP2012)

シンガポールは8月24日、ヨハネスブルグ・サミットの直前にシンガポール・グリーン計画2012 (SGP2012) をスタートさせた。SGPには廃棄物処理、自然保護、大気浄化、水の供給、公衆衛生、コミュニティとの連携、国際協力、イノベーションなどが盛り込まれている。また、新エネルギーの利用、水の代替供給源の開発が新たに盛り込まれた。例えばシンガポールは、水素を利用したハイブリッド車を導入する計画である。圧縮天然ガス (CNG) バスを導入するパイロットプロジェクトがジュロン地区で実施されている。2002年末までに燃料補給所が設置され、ジュロン島東部ではCNGバスが12台運行する予定である。発電所では、燃料油がよりクリーンな燃料である天然ガスに置き換えられる。2012年までに電力の60%を天然ガスで賄うのが目標である。

シンガポールはSGPに基づき、地域レベル、そして地球レベルでパートナーとの協力関係を強化し、環境問題に対処していく。例えばシンガポールは、6月10日にASEAN加盟10カ国が採択した、国境を越えた煙霧に関するASEAN協定を修正すると発表した。この協定でASEAN加盟各国は、インドネシアの煙霧に対処するために、環境上適正な政策の実施と技術の適用、また各国およびASEAN地域の対応能力を高めるために、個別および共同で行動することに同意している。

詳細は、www.env.org/sgp2012

Koh Kheng Lian
Director, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL)
Faculty of Law, National University of Singapore

1. National Environment Agency (NEA)

On 1 July 2002, the Ministry of Environment was restructured to make for better governance. A new statutory board was established, namely, the National Environment Agency (NEA), which is a statutory board (<http://www.nea.gov.sg>). Under the set up of NEA, the following are some of the divisions under it which relate to air: Environmental Protection; Pollution Control; Meteorological Service; Singapore Environment Institute. NEA will seek to strengthen partnerships with the people, private and public (3P) sectors. As a statutory board, NEA will have greater administrative autonomy and flexibility, to work with the 3 Ps on innovative ways to deal with the environment, including clean air. Two of the divisions under NEA are:

- The Environmental Policy and Management Division: Its role is to protect and sustain a good quality environment. It will continue to implement programmes to monitor, reduce and prevent environmental pollution. More importantly, it will also spearhead new initiatives to deliver environmental performance and enhance sustainable development. Its key goals in resource conservation will include waste minimisation, recycling and energy efficiency - this is an area which Singapore has recently embarked on.
- The Meteorological Services Division has merged with ENV- NEA. It provides meteorological information to the aviation and maritime sectors. It will continue to serve as the ASEAN's haze monitoring centre in the region's efforts in pre-empting, preventing and combating trans-boundary haze pollution.

As for the ENV after the restructuring on 1 July 2002, it will focus on strategic policies and other matters. The two divisions that are relevant to "clean air" are the Strategic Policy Division, dealing with policy review and formulation; Corporate Communications & International Relations Division, which will deal with international relations.

The NEA and ENV will liaise with other relevant government ministries and agencies such as the Ministry of Trade and Industry, Trade Development Board, Ministry of Communications and its Land Transport Authority, Singapore Maritime Port Authority on relevant issues pertaining to air.

2. The Singapore Green Plan 2012: Beyond Clean and Green Towards Environmental Sustainability (SGP2012)

Singapore launched its SGP2012 on 24 August 2002, just before the Johannesburg Summit. The areas covered by the SGP are waste management, conserving nature, clean air, water supply, public health, community partnership, international collaboration and innovation. Some of the new areas included in the SGP are the utilisation of new energy sources and the development of alternative water supply. For example, Singapore will be introducing hybrid vehicles using hydrogen. A pilot project to introduce Compressed Natural Gas (CNG) buses is underway in the Jurong area. A refueling station will be set up by end 2002, and there will be 12 CNG buses serving Jurong East in Jurong Island. Cleaner burning fuels will replace fuel oil into natural gas in power stations. The target is for 60% of Singapore electricity to be met by natural gas by 2012.

Under the SGP, Singapore will be intensifying collaboration with partners at regional and global levels to deal with environmental challenges. For example, Singapore has announced that it will ratify the ASEAN Agreement on Transboundary Haze Pollution, which was adopted by the ten ASEAN member states on 10 June 2002. Under the Agreement, each ASEAN member state agrees to undertake

3. リサイクル

シンガポールではこの30年間で固形廃棄物の処分量がほぼ6倍に増加した。今年11月14日のストレーツ・タイムズ紙は、再生可能な廃棄物を分別するシンガポール初の半自動化施設が稼動したことを報じている。この施設は総工費700万シンガポールドルで、リム・スィー・セイ環境大臣が13日に正式に開所したが、試運転は9月21日から始まっていた。同大臣は、家庭でのリサイクル率が昨年4月の15%から今年の10月末には30%に上昇したと語った。さらに年末までには3世帯に1世帯、1年後には2世帯に1世帯がリサイクルに取り組むようになると同大臣は確信している。

新設された環境庁（NEA）は全国リサイクル・プログラムを推進し、公営ごみ収集業者や草の根レベル組織と協力して、このプログラムへの参加を住民に呼びかけていく。

4. 能力開発（キャパシティー・ビルディング）

国立シンガポール大学法学部が設立したアジア太平洋環境法センター（APCEL）は、環境管理能力を高める活動を積極的に行っている。例えば、シンガポール協力プログラムのもとで、外務省に代わって2つのセミナー、「統合的沿岸管理における保護区の役割」および「都市環境と産業環境の管理」を開催した。

individual and joint action to combat the Indonesian haze by applying environmentally sound policies practices and technologies and strengthen national and regional capacities.

For more information at: www.env.org/sgp2012

3. Environment Recycling

Singapore has increased its solid waste disposal almost six-fold over the past thirty years. On 14 November 2002, The Straits Times, Thursday, it was reported that Singapore's first semi-automated plant that sorts recyclable waste is up and running. The S\$ 7million plant, which was opened officially by Environment Minister Lim Swee Say on 13 November, started its trial operations on Sept 21. He said that household recycling rates doubled from 15 percent in April last year to 30 percent last month. He said he was confident that one in every three households would be recycling by the end of the year, and one in two in a year's time.

The newly established NEA will accelerate the National Recycling Programme and will continue to work with public waste collectors and grassroots organisations to encourage more residents to participate in the National Recycling Programme.

4. Capacity Building

The Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL), established by the Faculty of Law, National University of Singapore continues to be very active in capacity building activities. For example, it conducted two workshops for the Singapore Ministry of Foreign Affairs under its Singapore Cooperation Programme: (1) The Role of Protected Areas in Integrated Coastal Management; and (2) Urban and Industrial Environmental Management.

タイ

トングロイ・オンチャン 所長 メコン環境資源研究所 (MERI)

1. 天然資源環境省設置

今年10月2日にスタートした行政改革の一環として、天然資源環境省が新設された。同省の新しい行政機構によって、タイの天然資源と環境の管理が効率化すると期待されている。同省は7つの局（海洋・沿岸資源局、地下資源局、水資源局、国立公園・野生動物・植林局、地下水資源局、公害管理局、環境保全局）と3つの室（天然資源・環境政策計画室、事務次官室、大臣室）から成る。実はこれら7つの局は旧科学技術環境省と農業・協同組合省から移設されたもので、天然資源・環境政策計画室は旧環境政策計画室を再編して設置されたものである。王立林野局は依然として農業・協同組合省にあるが、天然資源の保護（国立公園、野生動物保護区域など）にかかわる部局は新省に移設された。もう一つ留意すべき点は、土地局が内務省の中に組み込まれたままとなっていることである。一部の学者が論じているように、これは土地資源の効率的な管理にマイナスに作用する可能性がある。

出所：www.nationmultimedia.com（英語表記のみ）（2001年8月16日～2002年10月16日）

2. 喫煙禁止

屋内の公共の場所、特に空調されている場所での喫煙を禁じる包括的な禁煙法が今年11月8日に施行された。これは喫煙者に禁煙を促すとともに、公共の場所での喫煙による被害から非喫煙者を保護するキャンペーンの重要な成果といえる。同法は商業ビル、官庁、学校、病院、公共輸送機関のほぼすべての公共スペースに適用される。空調された公共スペースの一部でこれまで認められていたオープンな喫煙コーナーは撤去される。これで非喫煙者は、タバコの有害な煙に耐える必要がなくなる。同法は違反した喫煙者に対して厳しい処罰を規定しており、違反者には最高2,000パーツの罰金が科される。商業ビルや公共スペースの所有者や経営者が禁煙法を遵守しない場合は、最高2万パーツの罰金が科される。

汚染者負担の原則に基づく新法は、タイの喫煙者が1976年の860万人から1999年には1,020万人に増加したことを考えると歓迎すべき措置である。また、喫煙がらみの病気（心臓病、肺がん、脳卒中など）による死亡者は年間4万2,000人にのぼると推定されている。15歳を対象にした最近の調査によると、男子のほぼ10%、女子の0.7%が喫煙常習者である。22歳までに男性の40%、女性の2.2%が喫煙を常習するようになっている。とはいえ、一方では観光やさまざまな事業、特にレストラン業に悪影響を与えかねないとする懸念もあり、ホテル経営者も禁煙法に懸念を表明している。事実、バンコク知事は喫煙者の懸念を和らげる措置として、「喫煙レストラン計画」を検討している。一部の調査によると、レストラン事業の収益は同法施行以降、大幅に落ち込んでおり、上記計画の狙いはそうしたレストラン事業を保護することにある。

出所：www.bangkokpost.com（英語表記のみ）（2001年7月4日～2002年11月22日）

3. 遺伝子組換え食品のラベル付け

1年間の論争を経てタイ食品医薬品局（FDA）は、遺伝子組換え食品のラベル付けに関して結論を出した。今年5月10日、保健省は遺伝子組換え食品のラベル付けに関する宣言を発表し、これにより、遺伝子組換えのトウモロコシや大豆が主要3原料の一つである食品にはすべて「遺伝子組換えトウモロコシ/大豆」と表示したラベルの添付が義務付けられることになった。その結果、きな粉、調理済み大豆、みそ、ポップコーンなどのトウモロコシ・大豆製品22種が遺伝子組換えラベル付けの必要な食品に挙げられている。しかし、食品製造業者が必要とする新しいラベル付き容器の製造期間を考慮に入れ、同宣言の施行は2003年となっている。宣言に対する反応はまちまちである。歓迎する向きもあるが、多くの消費者や関係団体は、FDAの規制は消費者より製造業者を利するものだと強く非難している。これは、トウモロコシ製品や大豆製品のほかに遺伝子組換え食品（特に、ポテトチップス）が市場に出回っているためである。「グリーンピース東南アジア」はより厳しい規制を求めているが、アメリカの通商代表部によると、アメリカは食品への遺伝子組換えラベル付けに反対している。また、そのようなラベル付けは、タイのアメリカ向け食品輸出に深刻な影響が出る可能性

Thailand

Tongroj Onchan
President

The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)

1. The Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment

As part of the bureaucratic reforms, starting October 2, 2002, the new Ministry of Natural Resources and Environment has been established. The new administrative structure of the ministry is expected to help improve the efficiency in managing natural resources and the environment of the country. The Ministry comprises seven departments, namely Department of Marine and Coastal Resources, Department of Mineral Resources, Department of Water Resources, Department of National parks, Wildlife and Plants, Department of Artesian Wells, Department of Pollution Control, and Department of Environmental Quality Promotion, and three offices namely Office of Natural Resources and Environment Policy and Plans, Office of the Permanent Secretary and Office of the Minister. In fact, these departments are those that have been transferred from the former Ministry of Science, Technology and Environment and the Ministry of Agriculture and Cooperative while the Office of Natural Resources and Environment Policy and Plans is a restructuring of the former Office of Environment Policy and Plans. Although the Royal Forestry Department remains under the Ministry of Agriculture and Cooperative, those divisions concerning natural resource conservation (e.g. national parks and wildlife sanctuary) have been transferred to the new Ministry. Another interesting point to be noted is that the Department of Lands is still part of the Ministry of Interior. This, as argued by some academics, may have an adverse effect on the efficient management of land resources.

Source: www.nationmultimedia.com (from August 16, 2001 to October 16, 2002)

2. The Smoking Ban

The sweeping anti-smoking law, which imposes a smoking ban in indoor public places, especially in air-conditioned areas, has been in effect since November 8, 2002. This marked another important chapter in a successful campaign to encourage smokers to quit and protect non-smokers from the ill effects of tobacco consumption in public places. The law applies to virtually all public areas in commercial buildings, government offices, schools, hospitals and public transport. Unenclosed smoking zones previously allowed in parts of air-conditioned public areas are now scrapped. In effect, non-smokers no longer have to endure toxic fumes produced by smokers. The law is backed by tough punitive actions against smokers who violate the smoking ban. Offending smokers will be punished by a fine up to 2,000 Baht. Owners and operators of commercial buildings and public areas who fail to enforce the anti-smoking law are liable to a fine of up to 20,000 Baht.

The new law which makes the polluter pay is a welcome move considering the fact that the number of smokers in Thailand rose from 8.6 million in 1976 to 10.2 million in 1999. Furthermore, it has been estimated that the number of Thais dying from smoking-related diseases, such as heart disease, lung cancer and strokes, is as high as 42,000 a year. A recent survey among 15-year-olds revealed that almost 10 % of boys and 0.7 % of girls smoke regularly. By the age of 22, 40 % of men and 2.2 % of women become regular smokers. Nevertheless, there is also some concern that the anti-smoking law may have a negative effect on tourism and many kinds of businesses, especially restaurants. Hotel operators have also expressed their concern over the ban. In fact, in a move to pacify the smokers, the Governor of Bangkok is considering a smoking-restaurants plan to help protect the interest of the restaurants which, as some reports reveal, have seen a considerable drop in business.

Source: www.bangkokpost.com (from July 4, 2001 to November 22, 2002)

があると警告している。

出所：www.nationmultimedia.com (英語表記のみ)(2001年7月19日～2002年10月17日)

4. 北部と東北部における洪水

今年8月から10月初めにかけてまたも洪水が発生し、タイの2つの地域に深刻な被害と損失をもたらした。民間防衛事務所によると、311万人が被害を受け、97人が死亡した。さらに、682万ライ(約109万ヘクタール)の農地、58,019の養魚池、61,274戸の住宅、道路8,456カ所、343の橋、堤防970カ所が被害を受けた。保健大臣は、今年は洪水ですでに15万人以上が病気にかかっていると述べ、今後倍増する可能性があるとの見方をしている。北部のロエイ県では12の地区と2つの小地区すべてが浸水し、電気、水道が止まり、道路が遮断された。この洪水はこの24年間で最悪の被害をもたらし、ロエイ市の75%が1メートル前後の浸水となり、約4,000世帯で停電し、飲み水が不足した。鉄砲水が難民キャンプを襲ったメイ・ホン・ソン県でも被害は深刻で、カレン族(山岳部族)の15人が溺死し、さらに26人が行方不明になっている。

タイ政府は被災者にさまざまな援助を提供して自然災害に対処する一方で、長期的な解決策についても議論を重ねている。その一つがダム建設で、北部のプレー県(論争的となっているカエンスアテン・プロジェクト)やパヤオ県に建設が計画されている。しかし、地元住民やNGOはダム建設に強く反対している。

出所：www.bangkokpost.co.th (英語表記のみ)(2002年8月3日～11月11日)

3. Labeling of Genetically Modified Foods

After a year of controversy, the Food and Drug Administration (FDA) finally reached a conclusion on the labeling of food products containing genetically modified (GM) ingredients. The Public Health Ministry's declaration on GM food labeling, announced on May 10, 2002, requires all food products containing GM corn or GM soybeans as one of their three major ingredients, to be labeled as "genetically modified corn/soybeans". In effect, twenty-two corn and soybean products, including soybean flour, cooked soybean, miso and popcorn, are on the declaration's list of food requiring a GM label. However, the declaration will be legally enforced next year as manufacturers need time to create packages with the new label. Reaction to the declaration has been mixed. While welcoming the move, many consumers and interest groups harshly criticized the FDA's regulations for benefiting manufacturers more than consumers as they claimed that in addition to corn and soybean products, other GM foods, notably potato chips were available in the market. While Greenpeace Southeast Asia called for tougher legislation, a US trade delegation indicated that the US did not want food products to have to carry a GM warning label and doing that might have a severe effect on Thai exports of food products to the US market.

Source: www.nationmultimedia.com (from July 19, 2001 to October 17, 2002)

4. Flooding in the North and the Northeast

Flooding has again brought severe damages and losses especially to the two regions of Thailand during the period of August to early October, 2002. The Civil Defense Office reported that 3.11 million people had been affected by flooding with 97 people killed and damage inflicted on 6.82 million rai (about 1.09 million hectares) of farm land, 58,019 fish ponds, 61,274 houses, 8,456 roads, 343 bridges and 970 dykes. The Public Health Minister also said that the floods this year had brought illness to more than 150,000 people and the figure might double. In Loei province in the North, all 12 districts and two sub-districts were inundated, cutting off power and water as well as road access to the outside world. The flood was reported to be the worst in 24 years as 75 % of Loei municipality was about one metre under water. About 4,000 families were left without power and drinking water was scarce. A tragedy was also witnessed in Mae Hong Son province where a flash flood swept through the refugee camps and drowned 15 Karen (hill tribe) residents while another 26 people are still missing.

As the government tried to cope with the natural calamities by providing flood victims with various kinds of aid, long-term solutions have been discussed. Among the measures mentioned was the construction of dams in certain areas, including the controversial Khaeng Sua Ten project (Prae Province) and another one in Phayao province, both in the North. However, dam construction has been strongly opposed by local communities and NGOs

Source: www.bankokpost.com (from August 3, 2002 to November 11, 2002)

ベトナム

ファム・ヒュー・ギー
副教授、編集副主任
国務司法研究所・国立社会科学人類センター

1. 天然資源環境省の設置

今年8月4日、国民議会は2000～2007年の期間における政府機構を承認した。同機構には、20の省と、省と同等の6つの機関が含まれている。この機構の中で、天然資源環境省は、新しく設置された省である。国民議会におけるファン・ヴァン・カイ首相の報告によれば、同省の設置は天然資源を保護し、適切に使用するとともに工業化、近代化の過程において生活環境を守る必要性に応え、21世紀におけるベトナムのゆるぎない発展を確保することを目的とするものである。そもそもこの省は、既存の2つの機関、総合土地局（政府機関）と環境局（科学技術環境省所属）を土台として設立されたものであり、前ビンディン省知事のマイ・アイ・チュク氏が、同省の初代大臣に任命されている。

出所：The National Assembly's Office, No 35 Ngo Quyen street, Hanoi

2. ベトナム環境保護基金の設立

今年6月26日の首相決定（No 82/2002/QD-TTg）に基づき、ベトナム環境保護基金（VEPF）が設立された。VEPFは、国の財政制度であり、環境分野における財政を支援するという機能を果たすものである。VEPFは、調整財源と独立会計の法人である。

その使命は、内外の財源を環境保護投資に流通させること、環境の汚染や悪化を国家的、学際的、地域間的な側面から防止、克服するためのプログラムやプロジェクト、活動を財政的に支援すること、あるいは広い地域に影響を及ぼす環境問題を解決すること、環境保護のための活動や職務に対し内外の個人や機関から委託された基金を受領し管理すること、助成金や投資の獲得のため独自にまたは責任機関と調整して環境保護のための活動や職務、プロジェクトなどを評価、考慮し選択することである。

同基金の資金源は以下のようなものである。

- ・ 国家資金による予算：2000億ベトナムドン
- ・ 機関または個人の環境被害に対する補償金からの資金
- ・ 50%（控除後）の環境使用料
- ・ 国家の環境に関する年間管理活動への10%の支出
- ・ 内外の個人や機関による自発的な寄金
- ・ 内外の個人や機関による環境保護のための寄付、後援金
- ・ 内外の個人や機関からの環境分野に対する委託資金

VEPFの管理機構は、監督理事会、管理委員会、および専任監督局から構成されており、同局には局長、副局長、主任会計士、援助課が置かれている。局長は天然資源環境省の大臣が任命することになっている。

出所：Environment Office

3. ウー・ミン・トゥオン森林の火災

8,053ヘクタールを超える国立公園であるキエン・ジャン省のウー・ミン・トゥオンは、極めて多様性に富んだ豊かな生態系を擁する。ここには、300種を超える植物と200種の動物があり、中でもカワウソやトキなどといった世界レッド・ブックに挙げられている11の稀少種が棲息している。

今年4月、4,000ヘクタールを超える面積が火災で焼失した。火災の原因は、釣りやミツバチの捕獲目的で森に入った複数の住民らの思慮のない行為だった。同地域は1区画があまりにも大きく分けられていたため（2,000ヘクタール/区画）、火災が発生した時、消火器具などを森林の内部に入れることができなかったのである。さらに、その当時、森の中には水がほとんどなく、地面を覆った植生がひどく乾燥していたばかりか、

Pham Huu Nghi
Vice-Professor, Deputy Editor-in chief
Institute of State and Law, National Center for Social Sciences and
Humanities

1. Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment

On August 4 2002, the National Assembly approved the Government structure in the tenure of 2000 - 2007 which includes 20 ministries and 6 equivalent organs. New to this structure is the Ministry of Natural Resources and Environment. According to the Prime Minister Phan Van Khai 's report at the National Assembly, this establishment is necessary to protect and use natural resources properly, as well as protecting the living environment in the process of industrializing and modernizing. The ministry is also needed to ensure the stable development of Vietnam in the 21st century. At first, this Ministry was founded from the two existing organs: the General Land Office (governmental organ) and the Office of Environment (attached to the Ministry of Science, Technology and Environment). The former president of Binh Dinh province, Mr Mai Ai Truc was appointed as the first Minister of this Ministry.

Source: The National Assembly's Office, No 35 Ngo Quyen street, Hanoi

2. Establishment of Vietnam Environment Protection Fund

Vietnam Environment Protection Fund (VEPF) was founded based on the Prime Minister's Decision No 82/2002/QĐ-TTg on June 26 2002. VEPF is a state financial institution whose function is to support finance in the environmental field. VEPF is a legal body with a regulation fund and its own accounting balance table.

Its task is to mobilize internal and external financial sources to invest in environmental protection; to support finance for programs, projects, activities preventing and overcoming environmental pollution and deterioration in on a national, interdisciplinary, interregional scale or solve local environmental problems which affect a large area; to receive and manage entrusted funds from internal and external individuals or organizations for use in environmental protection activities and tasks; to preside over and coordinate with responsible organizations to assess, consider and select the environmental protection activities, tasks and projects so as to get subsidization or investment.

The source of capital of the fund includes.

- State capital budget: 200 billion Vietnamese dong
- Capital from the compensation for environmental damages of organizations and individuals
- 50% (deducted) environment fee
- 10% expenditure for annual state management activities on environment
- The spontaneous contribution of internal and external individuals and organizations
- Money donated or sponsored for environmental protection from internal and external individuals and organizations
- Entrusted capital for environmental fields from internal and external individuals and organizations

The controlling apparatus of VEPF consists of: Management Council, Controlling Board and Professional Management Agency. This Agency has a Director, a Vice- director, Chief accountant and assistance department. The Director is appointed as by the Minister of the Ministry of Resources and Environments.

Source: Environment Office

それが災いして泥炭層に回った火を踏み消す上で多くの困難が生じた。もう1つの理由は、森林監視員の数が極めて少なかったことであり（27人/8,053ヘクタール）、釣りやミツバチの捕獲を目的として人々が森に入っていくのを防止することができなかったのである。

樹齢の古い森林を何千ヘクタールも失うということは、生物、特に動物の生息場所をも失うということである。ベトナム南西部の広大な緑の肺は失われてしまった。これは、気候や人間の生活環境に深刻な結果をもたらすことになるのである。

ウー・ミン・トゥオン森林の再生は、降雨後に始まり、人の手で植樹をしなくても3～4年後には樹木が厚く茂るものと考えられる。

従って我々は、深い森の自然な再生力を利用し、自然再生に不適切な場所のみに植樹することによって支出を軽減し、森林再生のプロセスに大きな影響を及ぼさないようにしなければならない。

出所：Nhan Dan Newspaper, April 2002



燃え上がる森林
The forest on fire.

Copyright©vnexpress.net

4. 小型オートバイ数の制限による、ハノイ市およびホーチミン市の交通秩序の再構築と環境汚染の軽減

今年10月31日の月例会においてベトナム政府は、交通渋滞を防止し、交通事故の増加率を抑制し、輸送手段によって生じる環境汚染を軽減するための対策を協議した。

ベトナムには1,000万台以上の小型オートバイがあり（平均で、8人に1台）、その数は主にハノイ市とホーチミン市に集中しているが、道路システムがこれに追いついていない。ハノイとホーチミンの交通量の多さは、数多くの事故や交通渋滞、生活環境の汚染などを引き起こしてきた。

この会合でベトナム政府は、国家交通安全委員会、交通省、ハノイとホーチミンの人民委員会に調査の上対策を明確にし、交通整理や道路開発を管理し最終的にこれらベトナム最大の2都市において小型オートバイの台数を減少させるよう命じたのである。

出所：The Government's Office

3. U Minh Thuong Forest is Burnt

U Minh Thuong - the 8.053 hectare National Garden in Kien Giang province has a very varied and rich ecosystem. There are more than 300 kinds of plants and 200 species of animals living here...among them are 11 endangered species, which were listed in the World Red Book such as otter, ibis...

On April 2002, an area of more than 4000 ha. was devastated by fire. The fire was caused by the unthinking actions of some individuals who came into the forest for fishing and bee catching. The area was divided into too large a plot (2000ha/portion), so when the fire occurred, extinguishers could not go into the inner part of the forest. Moreover, at that time, there was very little water in the forest and this made the vegetational cover so dry that it was extremely difficult to stamp out the burning layer of peat. Another reason is that there were far too few rangers in the area (27 people/ 8,053 ha) so they could not prevent people from coming into the forest to catch fish and bees.

Losing thousands of hectares of age-old forest also means the loss of habitat for creatures, especially for animals. A large green lung of South West of Vietnam was lost. This causes serious consequences for climate and for human living environment.

The U Minh Thuong Forest regeneration will take place after rain and trees will grow thickly again after 3-4 years without planting by humans.

Thus, we should take advantage of natural regeneration of the Indigo forest and we should only replant where it is inconvenient for regenerating so as to mitigate the expenditure and take care not to impact too much on the process of forest restoration.

Source: Nhan Dan Newspaper, April 2002

4. Limits on the Number of Motorbikes to Re-establish the Traffic Order and Reduce Environment Pollution in Hanoi and Ho Chi Minh City

At the monthly meeting of October 31 2002, the Vietnam Government discussed measures to prevent traffic jams, slow the increasing rate of traffic accidents and reduce environment pollution from traffic.

There are more than 10 million motorbikes in Vietnam (an average of one motorbike per 8 people). This amount is mainly concentrated in Hanoi and Ho Chi Minh City where the road system is not adequate. Thick traffic density in Hanoi and Ho Chi Minh city had caused many accidents, traffic jams and living environment pollution.

At this meeting, Vietnam Government assigned the National Traffic Safety Committee, the Ministry of Traffic, Hanoi's and Ho Chi Minh city's People Committee to research and define measures to master the traffic - road development and then to decrease the number of motorbikes in these two biggest Vietnam cities.

Source: The Government's Office

あとがき

今年も、洪水、森林火災、エベレストの氷河の著しい現象など、アジア太平洋地域の多くの環境破壊の報告があった。

このためヨハネスブルグ・サミットで合意されたように、各国政府ばかりでなく、全ての利害関係者の参加により、経済、社会、環境の3つの側面を統合させて持続可能な開発を進めることによって状況を改善し、また、未然に汚染を防ぐことがますます重要になっている。気候変動については、デリーで開催された国連気候変動枠組条約第8回締約国会議（COP8）で各国はいよいよ具体的な対策の実行段階に入ったといえる。また、ASEANの環境担当閣僚が「越境煙霧（ヘイズ）汚染」に関する協定に調印したことなど、地域としての地球環境問題に関する対応が積極的になっている。

各国内でも環境への関心は確実に高まっており、リサイクル活動が社会システムの中に浸透が見られ、また環境保全のための行政の機能強化を目的とした省庁再編がタイ等3件報告された。オーストラリアでは、一部の学校の教育プログラムに持続可能な開発の概念を導入するなど確実に前進している。また、新たに食品の残留農薬、遺伝子組換え食品、放射性物質の輸送等における問題など、安全性に関する問題も報告されている。

環境問題はますます多様化しており、先進国、開発途上国、国際機関、研究機関、企業、NGOおよび個人全てのステークホルダーがそれぞれの役割を認識した上で、ヨハネスブルグ・サミットでの合意を着実に実施し、持続可能な社会を形成していくことが求められている。このような中で、2003年3月に京都、大阪、滋賀で開催される第3回世界水フォーラムは、21世紀に大きな問題となるといわれる水資源管理について、国際的な議論を深めていく上で重要な機会となるものと考えられる。

Afterword

A substantial number of reports on environmental disasters, including floods, forest fires, and melting glaciers of Mt. Everest, has continued this year.

In response to these events and as agreed upon at the World Summit on Sustainable Development (WSSD), it has become increasingly important to improve the current situation and prevent pollution by promoting sustainable development in such a way that economic, social, and environmental factors are integrated together by the participation of not only governments but all stakeholders. In the issue of global climate change, which was also a topic at WSSD, Japan decided to ratify the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change in June, 2002. UNFCCC COP8 indicated that each country had already entered a stage that called for practical action. Moreover, regional efforts to solve global environmental problems are being seen more often, as in the signing of the Agreement on Transboundary Haze Pollution by the ministers of the environment of ASEAN member countries.

Concerns for and interest in environmental issues are growing in every country. Recycling activities appear to be seeping into social systems everywhere, and three countries, including Thailand, reported on the reorganization of governmental agencies with the aim of enforcing their administrative functions involving environmental conservation. In Australia, the concept of sustainable development has become a part of the teaching curriculum in some schools, indicating that awareness in environmental issues is certainly on the rise. News on safety issues, such as agricultural chemical residue in food, genetically modified foods, and the transportation of radioactive substances, have also been reported.

Environmental issues are becoming increasingly diversified. To create a sustainable society, industrialized countries, developing countries, international organizations, research institutions, corporations, NGOs, individual citizens, and other stakeholders need to understand their roles and play their part, and the agreement made at WSSD must be strictly followed. Under such circumstances, the 3rd World Water Forum, which will be held in Kyoto, Osaka, and Shiga in March 2003, should provide us with an important opportunity to further develop international discussions of water source management issues, which is said to be a major concern in the 21st century.

アジアの環境重大ニュースのこれまでのニュース

1998年アジアの環境重大ニュース 目次

〔中国〕 任勇（財団法人 地球環境戦略研究機関）

1. 建設事業の環境保護管理に関する国务院条例
2. 国家環境保護局（NEPA）の改組
3. 異常気象と上中流域における生態破壊の悪化による長江の洪水

〔インド〕 マイティリ・アイエール（財団法人 地球環境戦略研究機関）

1. 議会での生物多様性法案の審議
2. 高等裁判所によるフライアッシュ管理の命令
3. 国家首都圏（NCR）でのディーゼル車の禁止

〔インドネシア〕 モハammad・スリアニ（環境教育開発研究所）

1. インドネシアの新しい環境管理法
2. 持続可能な発展：その原則と実施
3. インドネシア生物多様性財団
4. インドネシアのデボックにおける新しいエコツーリズム開発

〔日本〕 原嶋 洋平（財団法人 地球環境戦略研究機関）

1. 地球温暖化対策推進法の制定
2. 環境ホルモン問題の出現
3. 東アジアの酸性雨モニタリングネットワーク（EANET）の試行稼働
4. 地球環境戦略研究機関（IGES）の設立

〔韓国〕 丁太庸（国立環境研究所）

1. 有害化学物質管理法とその規則
2. グリーンベルト（開発制限地区）の改革
3. 非武装地区（DMZ）における初めての生態調査

〔フィリピン〕 マーリン・マカローナ（フィリピン大学）

1. 1998年フィリピン漁業法における環境政策
2. フィリピンの都市における環境・自然資源担当官

〔シンガポール〕 チャア・リン・シェン（東南アジア研究所）

1. シンガポール電子航海図システムの運用開始
2. 海洋に関する条約の批准
3. エネルギー効率に関する勧告の策定開始
4. ヘイズの影響

〔タイ〕 トングロイ・オンチャン（タイ環境研究所）

1. サルウィーン森林伐採事件
2. 森林破壊と減少しつつある森林で生活する権利
3. エルニーニョの影響と森林火災の悪化
4. タイ・ミャンマーのガスパイプライン・プロジェクト
5. 内陸部でのエビ養殖

1999年アジアの環境重大ニュース 目次

〔カンボジア〕 コル・バサナ（環境省国際公共協力部門）

1. IUCN保護地域世界委員会の東南アジアでの第2回地域フォーラムへの参加
2. ワークショップ「国際的に重要な湿地に関するラムサール条約の認識」の開催
3. 「森林犯罪の監視と報告事業」実施へ
4. 地域の森林開発に関するワークショップの開催
5. 23の保護地域の管理に関する準行政命令の起草

〔中国〕 周 新（国家環境保護総局/環境経済・政策研究センター）

1. 中国環境保護法施行20周年
2. 公害防止策の主な成果
3. 環境保護への投資増大
4. 長江、黄河流域の生態環境の保護

〔インド〕 マイティリ・アイエール（タタ・エネルギー研究所）

1. 最高裁がデリーにおける排出基準を強化
2. フライアッシュの建築利用に関する省令の制定
3. バイオセイフティ議定書をめぐる政府間交渉

〔インドネシア〕 モハammad・スリアニ（国家学会議）

1. 地域開発における州自治
2. 新しい環境大臣のプロフィール
3. 持続可能な開発と州自治
4. 環境影響評価（EIA）に関する新規則
5. 木材用プランテーション

〔日本〕 原嶋 洋平（財団法人 地球環境戦略研究機関）

1. トキのふ化
2. 核燃料転換施設での臨界事故
3. ダイオキシン類対策特別措置法
4. 第1回中日韓3カ国環境大臣会合

5. 1999年IHDP公開会合の開催

〔韓国〕 金 承禹（韓国環境政策・評価研究院）

1. グリーンベルト政策の改革
2. 東江をめぐる論争
3. 「洛東江の水質改善計画」発表
4. 使い捨て商品の規制
5. 原子核放射能漏れ事故

〔マレーシア〕 ワン・ポーシャ・ハムザ、ノーハヤティ・ムスターファ（マレーシア国際戦略研究所）

1. 高まる国家沿岸域政策の必要性
2. ジュゴン - 危機に晒される動物？
3. 生物多様性への希求
4. スンガイ・セラングール・ダム論争
5. 殺虫剤による河川の危険？
6. 気候変動シナリオ～国別報告書の作成に着手
7. 違法投棄有毒危険廃棄物に断固たる処置

〔モンゴル〕 アユシュ・ナムカイ（開発環境センター）

1. 動物相に関する法案
2. 自然災害軽減に関する国家プログラム
3. 大気保全プログラム
4. オゾン層破壊物質の輸入・販売・使用に関する輸入品許可証発行の規制
5. 温暖化現象と旱魃

〔ネパール〕 ビシュヌ・バンドリ（財団法人 地球環境戦略研究機関）

1. 生物多様性保全信託基金の設立
2. カトマンズでのディーゼル三輪車・ピックアップの禁止
3. ヒマラヤ地域の森林火災
4. ヒマラヤの旱魃

[フィリピン] マーリン・マガローナ (フィリピン大学)

1. 「新包括的大気浄化法」制定
2. 首都マニラのゴミ危機
3. 持続可能な森林管理政策の徹底

[シンガポール] チャア・リン・シェン (東南アジア研究所)

1. 廃棄物問題についての政策表明
2. 深トンネル下水道システム (DTSS) の導入
3. 油濁事故対策協力条約 (OPRC条約) 加盟ならびにMARPOL条約選択付属書V受諾
4. 定例油流出訓練の実施
5. 生きた豚輸入の一時停止並びに新しい冷凍豚肉販売制度の導入

[タイ] トングロイ・オンチャン (タイ環境研究所)

1. アンチョビーが引き起こした国家論争
2. 江沢国民国家主席のタイ訪問と環境保全
3. 映画「ザ・ビーチ」論争

4. スリナカリン・ダム近郊での国立公園における土地侵犯
5. 石炭火力発電所建設計画への抗議

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー

(国立法律学院、社会・人文科学国家センター)

1. 「国家近代化と工業化に伴う環境保全対策の強化」の実施へ着手
2. 「ホイアン」と「ミーソン」が世界遺産に
3. 中部7県で40年ぶりの大規模洪水

[東南アジア] チャア・リン・シェン (東南アジア研究所)

1. 「東アジア諸国の海洋汚染に関するUNEP委員会調査」開始
2. 「第10回アセアン環境高等事務レベル会合」開催
3. 「油流出による損害・浄化請求に関する問題を処理するための東アジア地域海計画 (EAS)・地域協議ワークショップ」開催
4. 南東アジア地域のヘイズ状況
5. マレー半島でニパウィルス感染症が発生

2000年アジアの環境重大ニュース 目次

[アジア太平洋地域] 市村 雅一 (国際連合アジア太平洋経済社会委員会: UN/ESCAP)

1. アジア太平洋の環境と開発に関する大臣会議 (MCED 2000) の開催
2. アジア太平洋環境白書2000の発行
3. アジア太平洋における環境上健全かつ持続可能な開発のための地域行動計画 (RAP) 2001-2005の採択
4. クリーンな環境のための北九州イニシアチブの採択
5. 北東アジアにおける環境協力の推進

[アジア太平洋地域] S. タヒール・カドリ (アジア開発銀行: ADB)

1. 東南アジア諸国連合 (ASEAN) 地域における森林火災の深刻な影響

[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン (バングラデシュ高等研究センター)

1. バングラデシュ南西地域を襲った洪水被害
2. 徹底した廃棄物管理: ダッカ市における目下の必要性
3. ダッカ市の高濃度の浮遊粒子状物質 (SPM) による大気汚染
4. 絶滅のおそれのある野生生物のレッドリストの状況

[カンボジア] キュー・ムット (環境省)

1. メコン河流域等の洪水
2. 1994年温室効果ガス排出等インベントリーの作成
3. 大気汚染に関する新政令の制定
4. 沿岸及び海洋の環境問題の深刻化

[中国] 周 新 (環境経済政策研究センター・中国国家環境保護総局)

1. 大気污染防治法の第2回改正
2. 「一控双達標」実現に向けた取り組み
3. 北京イニシアチブ: グリーンオリンピック行動計画
4. 北京市、天津市を襲った砂嵐

[インド] ブラサド・ヴェイジャ (ヴァイトグループ)

1. GLOBEプログラムへの加入
2. 鉛蓄電池のリサイクルと取り扱いに関する規制案作成
3. 最高裁判所によるナルマダ・ダム建設再開許可
4. 州政府による参加型雨水確保プログラム

[インドネシア] モハマト・スリヤニ (環境教育・開発研究所)

1. 自然資源管理に関する全国会議の開催

2. インドネシアの「アジェンダ21」策定
3. 環境毒物学と汚染規制・管理に関するセミナー開催
4. 2000年動植物の日
5. 「未来のための対応」(CARING FOR THE FUTURE) の翻訳出版

[日本] 原嶋洋平 (拓殖大学)

1. 循環型社会形成推進基本法の成立
2. 東京都のディーゼル車排出ガス規制の導入
3. ESCAP環境大臣会合の開催
4. G8環境大臣会合の開催
5. フィリピンへの有害廃棄物の不法輸出

[韓国] 鄭會聲 (韓国環境政策・評価研究院)

1. 第8米軍による有毒物質の不法投棄
2. ヨンヴォル多目的ダム建設計画の中止
3. 持続可能な開発に関する大統領諮問協議会 (PCSD) の発足
4. セマングム埋立事業の環境影響調査

[ラオス] ヴィエンサワン・ドンサワン (科学技術環境庁)

1. 環境保護法の施行
2. 地方レベルの環境管理の推進
3. 環境影響評価令の制定
4. ナムテウン2水力発電プロジェクトへの市民の参加
5. 温室効果ガス排出量に関する発表

[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ (国際戦略研究所)

1. 見直しを迫られる高地開発
2. 未遂に終わった有毒廃棄物輸送
3. 気候政策の国別報告書の作成
4. ミレニアム植林キャンペーン
5. ナチュナ・シー号原油流出事故
6. 端緒についたリサイクル

[モンゴル] アユシュ・ナムカイ (開発環境センター) ドンドギーン・エンクバヤール (自然環境省)

1. 観光法の成立
2. 有害廃棄物の越境移動及びに輸出入の禁止に関する法律の制定
3. 気候変動に関する国家行動計画の策定
4. 自然災害
5. 「エコアジア研究所」の設立

**[ネパール] ブール・チャンドラ・スレスタ
(フリーランス・コンサルタント)
ビシュヌ・B・バンダリ
(財団法人 地球環境戦略研究機関)**

1. 王立バルディア国立公園の「地球への贈物」宣言
2. 生物の回廊としてのチュリア丘陵の復元
3. サイ生息数調査2000の実施
4. ネパール農村部の草の根保全イニシアティブ
5. 2001年以降の旧式車両の都市部での利用禁止

[フィリピン] マーリン・M・マカロナ (フィリピン大学)

1. ごみ処分場の崩壊による200人以上の死亡
2. 日本に返送された輸送有害廃棄物
3. 元米軍基地の有毒廃棄物汚染犠牲者への補償要求
4. シンガポールタンカーの重油流出事故

**[極東ロシア地域] アレクサンダー・シェンガウス
(経済研究所)**

1. 天然資源分野の行政組織改革の断行
2. 自主的な森林認証の開始
3. アムール州での自然保護地域の新設
4. 持続可能な森林管理にむけた国際ワークショップの開催
5. 新しい廃油処理法の開発

[シンガポール] チア・リン・シェン (東南アジア研究所)

1. 公共施設の水供給施設への下水汚染事故
2. 長期総合コンセプト・プランの見直し
3. シンガポールの廃棄物回収の民営化
4. 化学物質の流出による釣り・水泳中止
5. 深部トンネル下水システム(DTSS): チャンギ廃水処理工場の初
入札
6. 手足口病 (HFMD) ウィルス大発生

**[タイ] トングロイ・オンチャン
(メコン環境資源研究所・タイ環境研究所)**

1. タイ・マレーシア間の天然ガスパイプライン建設・プロジェ
クトに対する抗議
2. バクブーン・ダム反対運動の議会での暴動
3. カーフリーデーキャンペーン
4. 巨額な投資で完成した水路による水質汚染
5. 放射能廃棄物の取り扱いミス

**[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー
(司法省・国立社会科学人類センター)**

1. ホーグオム亀の保護区設置
2. メコン川デルタ地帯の大洪水 (南ベトナム)
3. ホーチミン高速道路建設によるクックフォン国立公園への環
境影響

2001年アジアの環境重大ニュース 目次

**[アジア太平洋地域] ティム・ハイナム
- 国連環境計画アジア太平洋地域事務所
(UNEP / ROAP)**

1. 持続可能な開発のための世界サミットに向けてのアジア太平
洋地域プラットフォーム (綱領)
2. アジア太平洋地域市民社会のWSSDIに対する展望
3. 環境法や条約に関する地域キャパシティの強化
4. 日本企業によるUNEPの環境教育、認識、訓練に関する活動へ
の支援
5. 産業界の能力開発向上とネットワーク化

**[アジア太平洋地域] レスター・R・ブラウン
- 地球政策研究所 (EPI)**

1. 中国の将来を脅かす黄塵地帯

[アジア太平洋地域] 財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)

1. エコアジア2001の開催
2. WSSDIに向けた地域準備プロセスの実施
3. 国連気候変動枠組条約第7回締約国会議 (COP 7)の開催
4. インドネシアにおける乱伐
5. 韓国3大河川の管理に関する新法案

**[オーストラリア] ジェラルド・アーリー
- オーストラリア政府環境省**

1. 環境法改革
2. 自然保護基金の拡大
3. 塩分と水質に関する国家行動計画
4. シドニー港連合基金

**[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン、ドゥイジェン・
マリック - バングラデシュ高等研究セン
ター (BCAS)**

1. ブリガンガー - バングラデシュで最も汚染された川
2. 健康への深刻な脅威をもたらす地下水の砒素汚染
3. バングラデシュ政府の重点課題に繋がったポリエチレン袋の
禁止
4. スンダーバンズで開始された生物多様性保護プログラム

[カンボジア] キュー・ムット - カンボジア政府環境省

1. ロンバット野生生物保護区に関する調査
2. アジア太平洋地域の持続可能な開発の実現に向けた宣言
3. 第6回ASEAN環境大臣非公式会合の開催
4. 日本の皇室夫妻カンボジア訪問

**[中国] 周新 - 環境経済政策研究センター
(PRCEE)・中国国家環境保護総局 (SEPA)**

1. 自動車産業と自動車排気ガスに対する新たな規制
2. “グリーンオリンピック” 実現に向けた北京市の環境
保護強化
3. 砂漠化防治法
4. 主要47環境保全都市における大気質予報

**[インド] プラサド・ヴェイジャ - ヴァイトグループ (米国)
マイティリ・アイエール
- ローレンスパークリー国立研究所 (米国)**

1. プラスティック製買物袋の追放運動が広がる
2. 州政府による雨水利用計画の推進
3. 省エネルギー法
4. 植物品種の保護と農民の権利に関する法案

**[インドネシア] モハマド・スリヤニ
- 環境教育・開発研究所 (IEED) /
インドネシア国家研究評議会会員**

1. ジャカルタにおける「チリウ川クリーンキャンペーン」
2. 総合的な化学物質管理と安全
3. 環境教育全国ワークショップ
4. 有機廃棄物のコンポストに関する新たなアプローチ
5. 環境政策の活性化

[日本] 原嶋洋平 - 拓殖大学

1. 京都議定書の批准問題
2. 諫早湾開拓事業の見直し
3. 家電リサイクル法の施行
4. 環境省の発足

[韓国] 朴貞圭 - 韓国環境政策・評価研究院 (KEI)

1. 日韓共催2002年FIFAワールドカップ・サッカーに伴う環境改善への取り組み
2. トゥメン川(豆満江)の保全
3. エコ・テクノピア21
4. セマングム埋め立て事業

[ラオス] スカタ・ピット - ラオス政府科学技術環境庁

1. 社会経済開発計画における環境問題への配慮
2. 第1回環境報告書の発行
3. 初の分野別環境影響評価規則
4. 金鉱山への環境影響評価
5. 環境および社会管理改善プログラム

[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ、ワン・ポーシヤ・ハムザ - 国際戦略研究所 (ISIS)

1. 重要度を増す湿地保全に向けて
2. ベルムの自然を次世代へ引き継ぐ
3. 全てのプロジェクトに環境影響評価
4. ウミガメ保護活動にグローバル500賞
5. トランス・フロンティア(越境)保護区

**[モンゴル] アユシュ・ナムカイ - 開発環境センター
ドンドギーン・エンフバヤール
- モンゴル政府自然環境省**

1. 首都における大気汚染
2. 環境影響評価法の修正
3. 動物保護のためのリスト、料金および支払いの割合と額の決定
4. 牧草地での過放牧の増加
5. アルガリ(Ovis Ammon: 野生羊の一種)の生息数調査
6. 3年連続の干ばつ

**[ネパール] プール・チャンドラ・スレスタ -
フリーランス・コンサルタント(ネパール)**

1. クムロース共有林におけるエコツーリズム
2. 地下水の砒素汚染
3. ペーラ湖計画による災禍
4. 租借林を16地域に拡大
5. 湿地管理の国家政策

**[ニュージーランド] ジャックリオン・ハーマン、ニール・
エリクソン - ワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI)**

1. ニュージーランドは京都議定書批准に向けて温暖化対策を始動
2. 遺伝子組み換え生物に対する実地試験の猶予期間を解除
3. 資源管理法(1991年施行)10年を振り返って

[フィリピン] マーリン・M・マガローナ - フィリピン大学

1. ごみ危機とセミララ論争
2. エストラダ大統領、ごみ処分支援を軍へ要請
3. 喫煙禁止令の開始(6月)
4. 野生生物資源保護法へ署名

**[極東ロシア地域] アレキサンダー・シェンガウス
- 経済研究所**

1. エコロジーと天然資源に関する新たなロシア目標プログラム
2. ハバロフスククライにおける生態系保全に関する新GEFプロジェクト
3. 持続可能な森林管理に関する国際会議
4. オホーツク海の魚資源の枯渇
5. ウスリータイガにおける密猟の激増

**[シンガポール] ケン・リャン・コー
- 国立シンガポール大学法学部環境法アジア太平洋センター (APCEL)**

1. 産業排水の利用 "NEWater(新しい水)"
2. 残留性有機汚染物質(POPs)規制条約
3. 資源保全と廃棄物の減量化
4. シンガポールグリーン計画2012の起草
5. 環境管理に関する能力形成

**[タイ] トングロイ・オンチャン
- メコン環境資源研究所 (MERI)**

1. ペチャブーンで鉄砲水と泥流が発生
2. 内陸のクルマエビ養殖禁止
3. 遺伝子組換え(GM)食物
4. バンコクのごみ問題

**[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー
- 国立社会科学人類センター・國務司法研究所**

1. 首都ハノイのTolich、Lu、Set川の環境改善と浄化プログラム開始
2. プンタウ(Vungtau)沖における石油
3. 環境法施行・遵守に関するナショナル・セミナー開催

Previous Articles of Top News on Environment in Asia

Contents of the 1998 Top News on Environment in Asia

[China] Ren Yong, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Enactment of the State Council Ordinance Concerning Environmental Management for Construction Projects
2. Promotion of National Environmental Protection Agency (NEPA)
3. The Yangtze River Flood Caused by Abnormal Climate Conditions, but Worsened by Ecological Destruction in the Middle and Upper Reaches

[India] Maithili Iyer, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Biodiversity Bill to be Discussed in the Winter Session of the Parliament
2. High Court Issues Notice to Manage Fly-ash Disposal
3. Proposed Ban on New Diesel Vehicles in the National Capital Region (NCR)

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED)

1. Efforts to Socialise the New Environmental Management Law in Indonesia
2. Sustainable Development: Principles and Implementations
3. The Indonesian Biodiversity Foundation
4. New Eco-tourism Development, Depok, Indonesia

[Japan] Yohei Harashima, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Enactment of the Law for the Promotion of Measures to Tackle Global Warming
2. The Emerging Environmental Pollution Caused by Exogenous Endocrine Disrupting Chemicals

3. Preparatory-Phase (Activities) of Acid Deposition Monitoring Network in East Asia (EANET)

4. Establishment of the Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

[Korea] Tae Yong Jung, National Institute for Environmental Studies (NIES)

1. Posting Toxic Chemicals Control Act and Regulations
2. Reforming of Green-belt (Development Restriction Area)
3. First Ever Ecological Survey Planned on DMZ

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines (UP)

1. Environmental Policy in the Philippine Fisheries Code of 1998
2. Environmental and Natural Resources Officers for Philippine Cities

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. New Measures to Combat Maritime Pollution
2. Singapore Ratifies International Maritime Conventions
3. Study on Energy Efficiency
4. The Haze Continues

[Thailand] Tongroj Onchan, Thailand Environment Institute (TEI)

1. Salween Logging Scandal
2. Forest Encroachment and the Right of People to Live in Thailand's Dwindling Forest
3. The Effects of El Nino and the Worst Forest Fires
4. Thai-Burmese Gas Pipeline Project
5. Inland Prawn Farming

Contents of the 1999 Top News on Environment in Asia

[Cambodia] Kol Vathana, International and Public Cooperation, Ministry of Environment (MoE)

1. Participation in the Second Regional Forum for Southeast Asia of the IUCN World Commission for Protected Areas
2. Workshop on "Awareness of the Ramsar Convention on Wetlands of International Importance"
3. "Management of Forests and Elimination of Illegal Forest Activity" Begins
4. Workshops on Development of Local Forests
5. Drafting of a "Sub-Decree on the 23 Protected Areas Management in Cambodia"

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy of State Environmental Protection Administration (PRCEE)

1. Twentieth Anniversary of the Enactment of "The Environmental Protection Law of the People's Republic of China"
2. Highlighting Pollution Control: Evident Results Achieved
3. Increase of Investment in Environmental Protection
4. Ecological Conservation in the Yangtze and Yellow River Basins

[India] Maithili Iyer, Tata Energy and Resources Institute

1. Supreme Court Tightens Emissions Standards in Delhi
2. Ministerial Directive to Use Fly Ash for Construction Purposes
3. Negotiations for a Biosafety Protocol

[Indonesia] Mohamad Soerjani, National Research Council

1. Provincial Autonomy in Regional Development
2. Profile of the Environmental Minister
3. Sustainable Development and Provincial Autonomy
4. Environmental Impact Analysis New Regulations 1999
5. Timber Plantation

[Japan] Yohei Harashima, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Crested Ibis Hatching
2. Accident at the Conversion Building in the Nuclear Fuel Processing Plant
3. Law Concerning Special Measures for Dioxin Contamination
4. First Tripartite Environmental Ministers Meeting among China, Japan, and Korea
5. IGES Hosts the 1999 Open Meeting of the Human Dimensions of the Global Environmental Change Research Community

[Korea] Seung Woo Kim, Korea Environment Institute (KEI)

1. Reforming of the Greenbelt Policy
2. The Dong-gang Controversy
3. New Plan to Improve Nakdong River Water Quality
4. New System to Regulate the Use of Disposable Products
5. Nuclear Radiation Leak Accident

[Malaysia] Wan Portia Hamzah and Ms. Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia

1. National Coastal Zone Policy
2. The Dugong - A Creature Threatened?
3. Hope for Biodiversity
4. The Sungai Selangor Dam
5. Pesticide Danger in Rivers?
6. Climate Change Scenario
7. Decisive Action on Toxic and Hazardous Waste

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center (DEC)

1. Draft Law on the Fauna of Mongolia

2. Natural Disaster Mitigation Country Programme
3. Programme for Protection of the Air
4. Regulation for Issuing Permits to Import, Sell and Use Ozone-Depleting Substances
5. Natural Disaster (Drought)

[Nepal] Bishnu Bhandari, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Nepal Establishing a Trust Fund for Biodiversity Conservation
2. Vikarm Tempo Banned in Kathmandu
3. Forest Fire in the Himalayan Region
4. Drought in the Himalayas

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines (UP)

1. A New Comprehensive Clean Air Law
2. Garbage Crisis ID Metropolitan Manila
3. Policy of Sustainable Forest Management

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. Policy Statements by Minister of the Environment, Singapore
2. The Deep Tunnel Sewerage System (DTSS)
3. Join the OPRC Conventions and Accepts Annex V of MARPOL 73/78
4. Annual Oil-spill Exercise
5. Suspension of Import of Live Pigs and a New License for Selling Chilled Pork

[Thailand] Tongroj Onchan, Thailand Environment Institute (TEI)

1. Anchovy Causes National Conflict
2. A Conservation Angle From Zemin's State Visit
3. A Controversial Movie "The Beach"
4. Confusion over Public Land Encroachment near Sri Nakharin Dam
5. Protest against the Coal-fired Power Plant Project

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social and Humanities

1. Launching of Environmental Protection Policy
2. Hoi An and My Son to Become World Heritages
3. Worst Floods in Forty Years

[Southeast Asia] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. UNEP Commissions Review of Marine Pollution of East Asian Countries
2. Tenth Meeting of the ASEAN Senior Officials on the Environment, Bangkok
3. Regional Consultative Workshop on the East Asian Seas (EAS) Programme to Discuss Issues Concerning Liability and Compensation for Oil Spill Damage and Clean-up Claims
4. An Update on the Regional Haze Situation in Southeast Asia
5. Nipah Virus Epidemic in Peninsular Malaysia

Contents of the 2000 Top News on Environment in Asia

[The Asia-Pacific Region]

Masakazu Ichimura, United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UN/ESCAP)

1. Ministerial Conference on Environment and Development in Asia and the Pacific (MCED) 2000
2. State of the Environment in Asia and the Pacific 2000
3. Regional Action Programme (RAP) for Environmentally Sound and Sustainable Development in Asia and the Pacific 2001-2005.
4. Kitakyushu Initiative for a Clean Environment
5. Environmental Cooperation in North-East Asia

[The Asia-Pacific Region]

S. Tahir Qadri, Asian Development Bank (ADB)

1. Impact of Forest Fires on the Association of South East Asian Nations (ASEAN)

[Bangladesh] Khandaker Mainuddin, Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Devastating Flood Hit South-West Region of Bangladesh
2. Sound Waste Management; an Immediate Necessity for Dhaka City
3. Suspended Particulate Matters Remain High in the Air of Dhaka City
4. Red List on Endangered Wildlife

[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment, Cambodia

1. Floods in Cambodia
2. National Greenhouse Gas Inventory for 1994
3. New Sub-Decree of Air Pollution
4. Coastal and Marine Problems

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)

1. The Second Revision of the Law of Air Pollution Prevention and Control
2. Great Efforts Taken to Realize the Target of "One Control and Double Attainments"
3. Beijing Initiates the "Green Olympic Action Plan"
4. Sandstorms Hit Beijing and Tianjing Municipalities

[India] Prasad Vaidya, The Weidert Group

1. India Joins the GLOBE Program
2. Draft Rules for Recycling/Management of Lead Acid Batteries

3. Supreme Court Clears Sardar Sarovar on the Marmada River
4. State Governments Fund Participatory Water Harvesting Programs

[Indonesia] Mohamad Seriani, Institute for Environmental Education and Development

1. National Conference on Natural Resource Management
2. Indonesian Sectoral Agenda 21
3. Environmental Toxicology, Pollution Control and Management
4. National Flora and Fauna Loving Day, 2000
5. Caring for the Future

[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University

1. The Basic Law for Establishing a Recycling-based Society
2. Regulation of Exhaust Gases from Diesel Vehicles in the Tokyo Metropolitan Area
3. ESCAP Ministerial Conference on Environment and Development
4. G8 Environment Ministers' Meeting
5. Illegal Transfer of Hazardous Wastes to the Philippines

[Korea] Hoi-Seong Jeong, Korea Environment Institute

1. The Illegal Toxic Discharge of the Eighth US Army
2. The Suspension of the Planned Construction of Yongwol Multi-Purpose Dam
3. The Establishment of the Presidential Commission on Sustainable Development (PCSD)
4. Environmental Impacts Investigation on the Saemankeum Reclamation Project

[Lao PDR] Viengsavanh Duangsavanh, Technology and Environment Agency

1. The Environment as Public Responsibility
2. Local Environmental Management
3. Environmental Impact Assessment
4. Public Involvement in Nam Theun 2 Hydro-Power Project
5. Press Release on Climate Change

[Malaysia] Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Timely Review of Highland Development
2. Foiled Toxic Waste Shipment
3. Climate Change Update
4. Millennium Tree Planting
5. Beach Clean-up
6. Recycling Launch

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center Dondogiin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment

1. Law on Tourism
2. Law on Banning the Import, Export and Trans-boundary Movement of Hazardous Waste, and Concerning its Export
3. National Action Programme on Climate Change
4. Natural Disaster
5. Establishment of the "ECO ASIA" Institute

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant
Bishnu B. Bhandari, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Nepal's "Gift to the Earth"
2. Restoration of the Churia Foothills as a Biological Corridor
3. Nepal Rhino Count 2000
4. Grassroots Conservation Initiatives in Rural Nepal
5. Ban on Old Vehicles in Cities in 2001

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines

1. Garbage Avalanche Killed More Than 200 People
2. Hazardous Waste Shipment Sent Back to Japan
3. Lawyers Demand Compensation for Victims of Toxic Waste Contamination in Former U.S Military Bases
4. Oil Spill by Singaporean Tanker

[The Russian Far East] Alexander Sheingauz, Economic Research Institute

1. New Administration for the Use of Natural Resources

2. Voluntary Forest Certification Begins
3. New Protected Area Is Established in Amurskaya Oblast
4. International Workshop on Sustainable Forest Management
5. New Method of Oil Waste Utilization

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of South East Asian Studies

1. Sewage Contamination of Water Supply in Public Buildings
2. Review of Long-Range Comprehensive Concept Plan
3. Waste Collection in Singapore
4. Chemical Spill Stops Fishing and Swimming
5. Deep Tunnel Sewerage System (DTSS): First Tender For Changi Wastewater Treatment Plant
6. Virus Outbreak of Hand, Foot and Mouth Disease (HFMD)

[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment Resource Institute (MERI) and Thailand Environment Institute (TEI)

1. Protest against Thai-Malaysian Natural Gas Pipeline
2. The Violent Pak Moon Dam Protest at the Government House
3. The Car Free Day Campaign
4. Costly Dike Causes Water Pollution
5. Mishandling of Radioactive Waste

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Deputy Director of State and Law Journal, Institute of State and Law, National center for Social Science and Humanities

1. Sanctuary for the Ho Guom Turtle
2. Large Flood in Cuu Long River Delta, South Vietnam
3. Effects of the Ho Chi Minh Highway Project on Cuc Phuong National Garden

Contents of the 2001 Top News on Environment in Asia

[The Asia-Pacific Region]
Tim Higham, United Nations Environment Programme, Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP-ROAP)

1. The Asia-Pacific Regional 'Platform' for WSSD
2. Asia-Pacific Civil Society Perspective on WSSD Heard
3. Strengthening Regional Capacity for Environmental Law and Conventions
4. Japanese Company Helps Empower UNEP Education, Awareness and Training Work
5. Industry Outreach and Networking

[The Asia-Pacific Region]
Lester R. Brown, Earth Policy Institute (EPI)

1. Dust Bowl Threatening China's Future

[The Asia-Pacific Region]
Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. ECO ASIA 2001
2. Regional Preparation for the WSSD (Johannesburg Summit)
3. COP 7
4. Illegal Logging in Indonesia
5. New Bill on Managing the Three Largest Rivers in South Korea
6. Korean Environmental Education Act in the Offing
7. Developments on Environmental Management Accounting in Asia

[Australia] Gerard Early, Approvals and Legislation, Environment Australia

1. Environmental Law Reform
2. Extension of the Natural Heritage Trust
3. National Action Plan on Salinity and Water Quality
4. Sydney Harbour Federation Trust
5. Australia's Virtual Herbarium

[Bangladesh] Khandaker Mainuddin and Dwijen Mallick, Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Buriganga, the Most Polluted River in Bangladesh
2. Arsenic Contamination in Groundwater poses Serious Health Threat
3. Banning of Polythene Bags is high on the Agenda of the Government of Bangladesh
4. Bio-diversity Conservation Programme Launched in the Sundarbans

[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment

1. Survey in Lomphat Wildlife Sanctuary
2. Regional Platform on Sustainable Development for Asia and the Pacific
3. The 6th Informal ASEAN Ministerial Meeting on the Environment (15-16 MAY 2001)
4. Japanese Royal Couple in Cambodia

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)

1. New Restrictions on Automobile Manufacture and Emissions
2. Beijing Strengthening Environmental Protection to Realize "Green Olympic"
3. The Law of Desertification Prevention and Control
4. Air Quality Forecast in 47 Key Environmental Protection Cities

[India] Prasad Vaidya, The Weidt Group, USA; Maithili Iyer, Lawrence Berkeley National Laboratories, USA

1. Ban on Plastic Bags Widens
2. State Governments Follow through on Rainwater Harvesting
3. Energy Conservation Act
4. Protection of Plant Varieties and Farmers' Rights Bill

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED), Member of the National Research Council Indonesia

1. "Clean Ciliwung River Campaign," Jakarta
2. Integrated Chemical Management and Safety
3. National Workshop on Environmental Education
4. Novel Approach to organic Waste Composting
5. Environmental Policy Revitalization

[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University

1. Controversy on Ratifying the Kyoto Protocol
2. Reconsidering the Land Reclamation Project at the Isahaya Bay
3. Enforcement of the Law for Recycling of Home Appliances
4. Inauguration of the Ministry of the Environment

[Korea] Jeong-Gue Park, Korea Environment Institute (KEI)

1. Environmental Efforts Driven by the 2002 FIFA World Cup Hosted by Korea and Japan
2. Conservation of the Tumen River
3. Eco-Technopia 21
4. Saemankeum Reclamation Project

[Lao PDR] Soukata Vichit, Science Technology and Environment Agency (STEA)

1. Integration of Environmental Concerns into Socio-Economic Development Plans
2. The First State of Environment Report
3. The First Sectoral EIA Regulation
4. EIA for Gold Mine
5. Program to Improve Environmental and Social Management

[Malaysia] Wan Portia Hamzah and Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Focus on Wetlands
2. Natural Heritage of Belum to Remain
3. EIA for All Projects
4. Prestigious Award for Malaysians Committed to Turtle Conservation
5. Transfrontier Protected Areas

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center; Dondogiin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment

1. Air Pollution in the Capital
2. Amendments Made to the Law on Environmental Impact Assessment
3. Determination of List, Estimation of Size and Percentage of Payments and Charges
4. Pasture Overgrazing Increases
5. Census of Argali Sheep (*Ovis Ammon*) Population
6. Drought for Three Years Running

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant

1. Kumrose Community Forest Earns from Eco-tourism
2. Arsenic Contamination in Groundwater
3. Lake Phewa Plan Adds Woes
4. Leasehold Forestry in 16 More Districts
5. National Policy on Wetland Management

[New Zealand] Jacquelyn Harman; Neil Ericksen, The International Global Change Institute (IGCI), The University of Waikato

1. New Zealand Takes Steps Towards Ratifying the Kyoto Protocol
2. Moratorium on Field Trials of Genetically Modified Organisms Lifted
3. Ten Years Under the Resource Management Act (1991)

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines

1. Garbage Crisis and the Semirara Controversy
2. President Estrada Calls Military to Assist in Garbage Disposal
3. Smoking Ban Starts June 2001
4. Congressional Measure for Wildlife Resources Conservation Signed into Law

[The Russian Far East] Alexander Sheingauz, Economic Research Institute

1. New Russian Target Program on Ecology and Natural Resources
2. New GEF Project on Ecosystem Conservation in Khabarovskiy Krai
3. International Conference on Sustainable Forest Management
4. Exhaustion of Fish Reserves in the Sea of Okhotsk
5. A Surge of Poaching in Ussuri Taiga

[Singapore] Koh Kheng-Lian, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL), Faculty of Law National University of Singapore

1. Industrial Water ("NEWater")
2. Convention on Persistent Organic Pollutants, 2001
3. Resources Conservation & Waste Minimization
4. Draft Singapore Green Plan 2012
5. Capacity Building in Environmental Management

[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)

1. Phetchabun Flash-Floods and Mudslides: Death Toll Climbs to More Than 120 People
2. Ban on Inland Prawn Farming
3. GM Food Will Be Labeled
4. Bangkok Faces Garbage Crisis

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social Science and Humanities

1. The Project to Improve and Purify the Environment of the Tolich, Lu, and Set Rivers in the Capital City of Hanoi
2. The Oil Overflow Incident On the Sea of Vungtau
3. The National Seminar on Abidance with and Enforcement of Environmental Laws

